HS 710 / 61

ATIKA®

Heckenschere D
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile — Seite 7 - 12

Hedge trimmer GB
Original instructions – Safety instructions – Spare parts — Page 13 – 17

Taille-haie F
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange — Page 18 - 23

Nůžky na živý plot CZ
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly — Str 24- 28

Hæksaks DK
Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler — Side 29 - 33

Sövénynyíró olló H
Erediti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek — oldal 34 - 39

Škare za živicu HR
Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi — Strana 40 - 44

Tagliasiepi I
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio — Pagina 45 -49

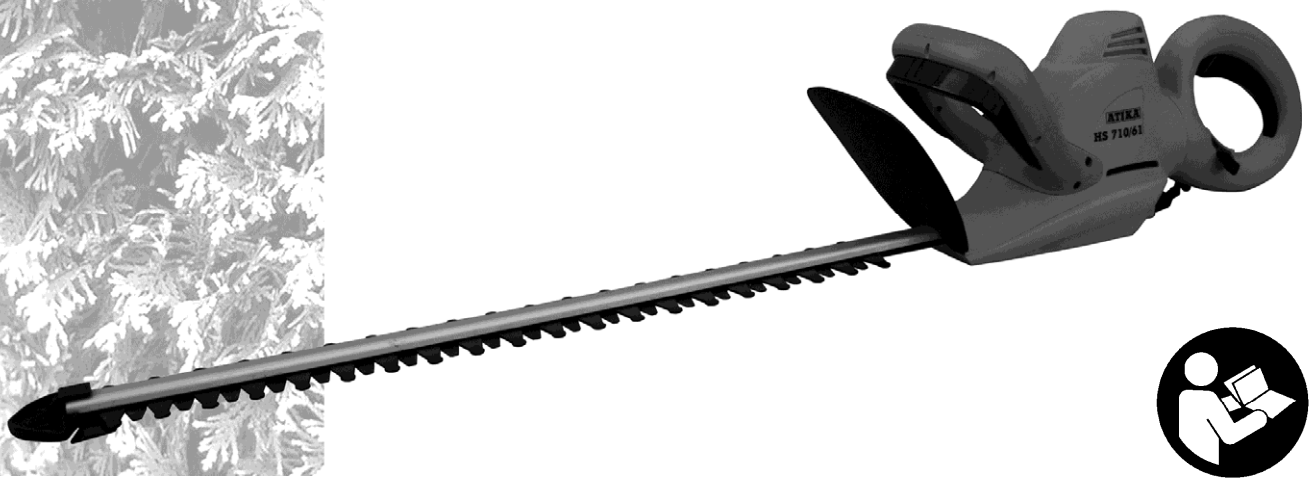
Heggeschaar NL
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies Reserveonderdelen — Blz. 50 - 55

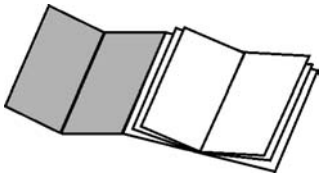
Sekator PL
Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne — Stronie 56 - 61

Häcksax S
Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar – Reservdelar — Sidan 62 - 66

Záhradnícke nožnice SK
Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce — Strana 67 – 71

Škarje za živo mejo SLO
Navodilo za uporabo – varnostni napotki – nadomestni deli — Stran 72 - 76





D **Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.**

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

GB **Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.**

Keep the instructions in a safe place for future use.

F **Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.**

Conserver ces notices d'utilisation pour tout utilisateur futur.

CZ **Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu,respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.**

Návod uschovejte pro případné další použití.

DK **Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.**

Bør opbevares til senere anvendelse.

H **A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.**

Az utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.

HR **Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.**

Uputu spremiti za buduću uporabu.

I **La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.**

Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

NL **U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.**

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

PL **Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.**

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

S **Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruks-anvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.**

Förvara bruksanvisningen väl.

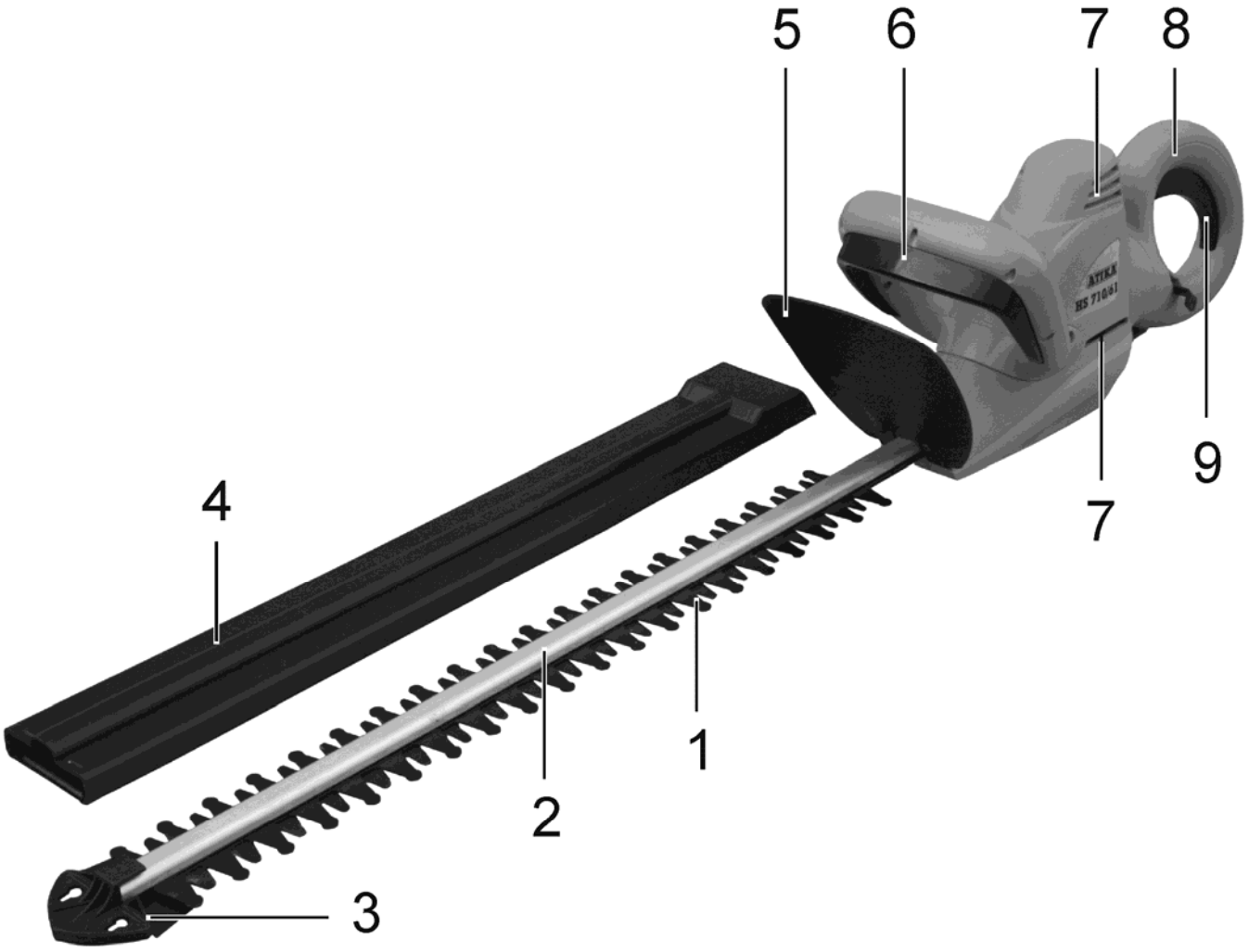
SK **Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.**

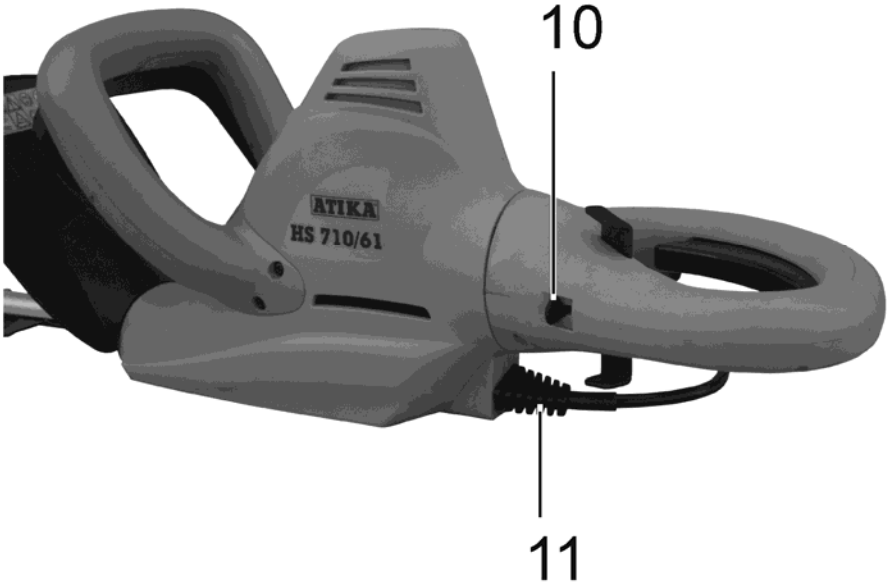
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

SLO **Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.m**

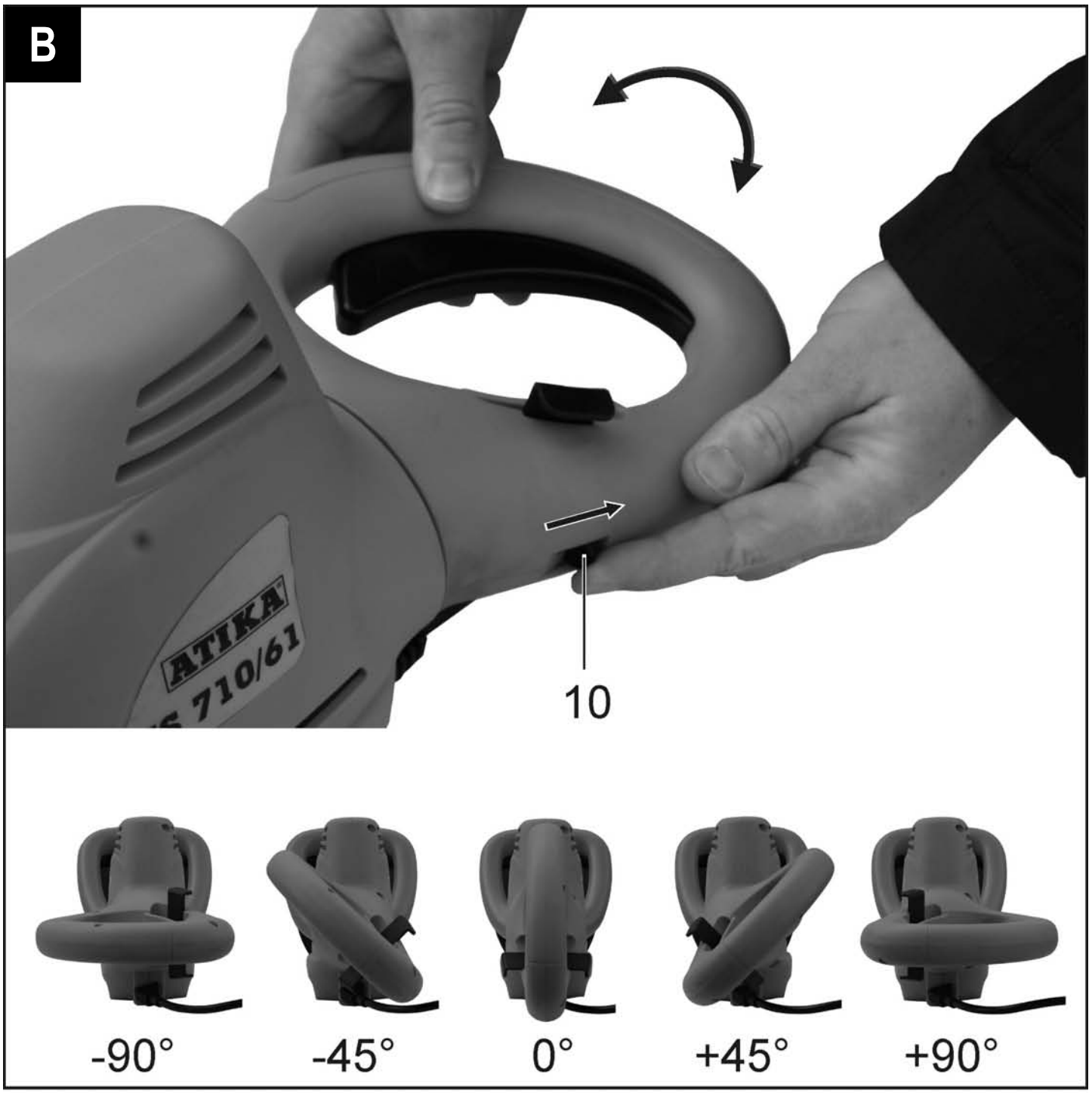
Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.

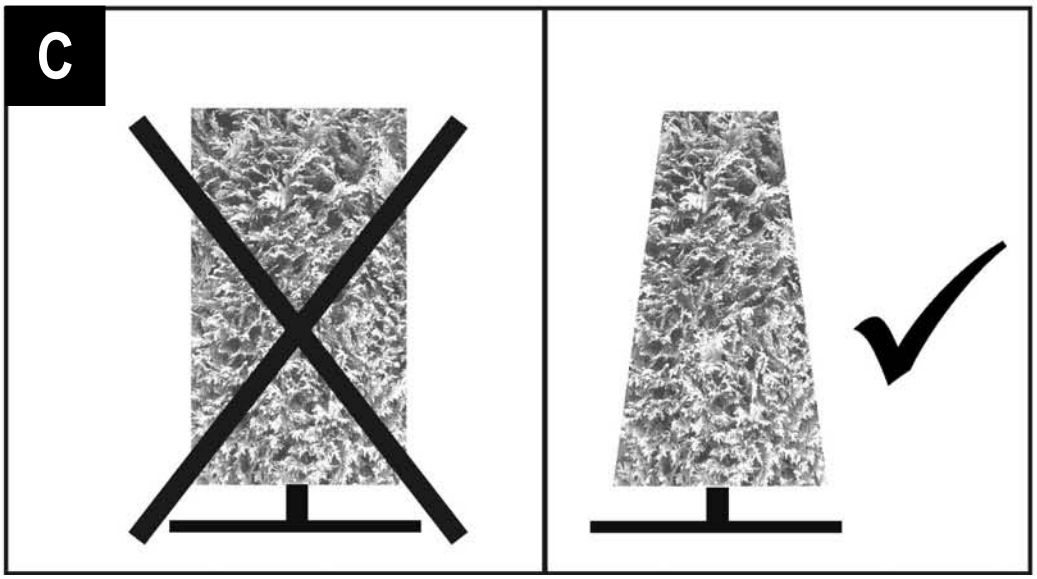
A



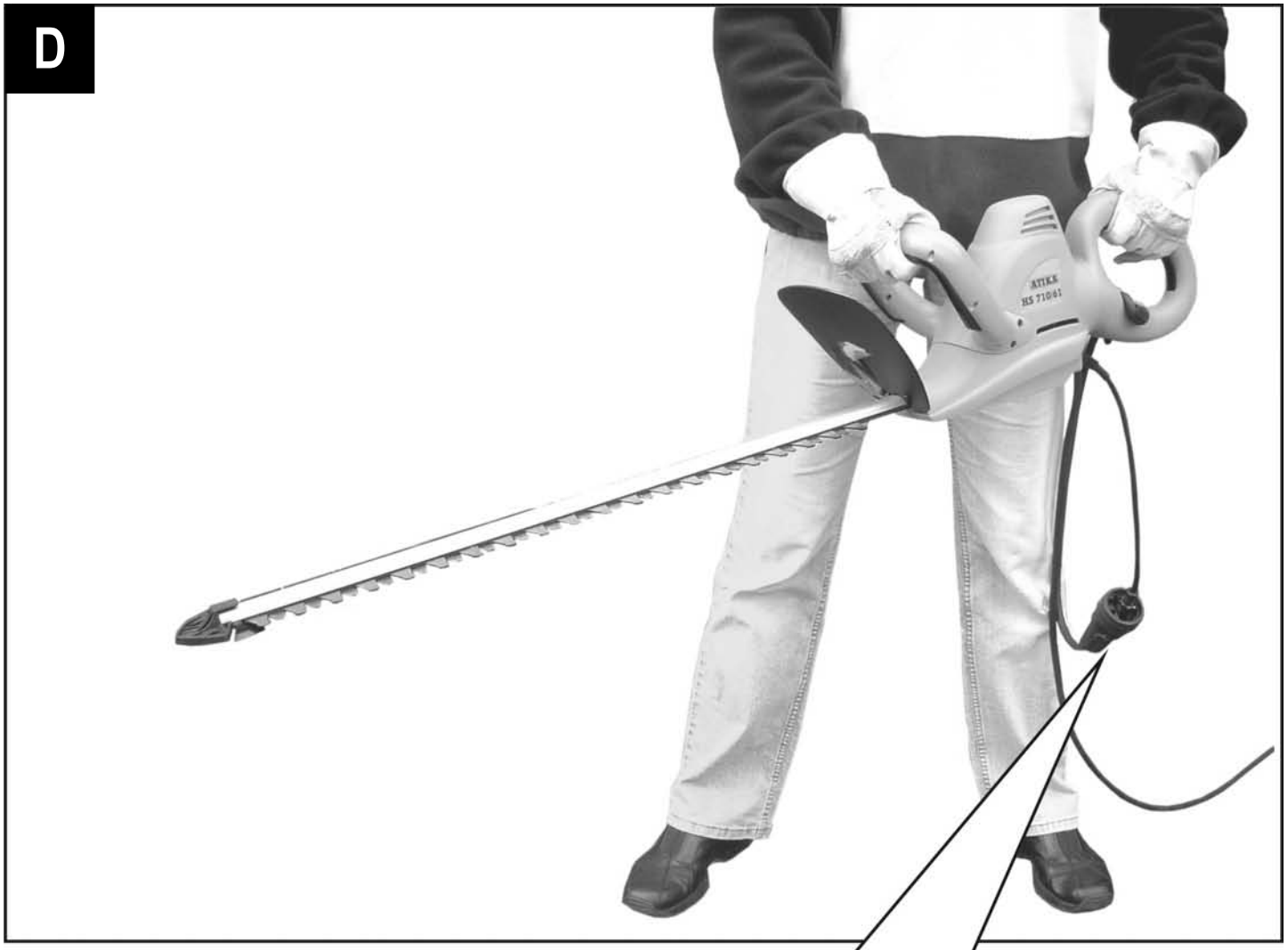


13

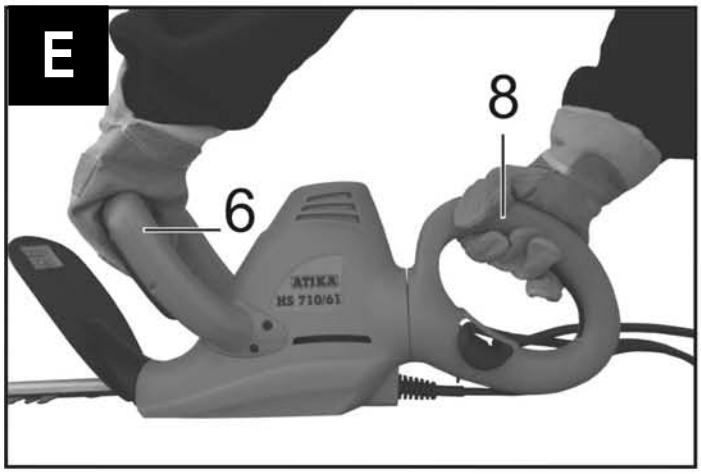

B
ATIKA
710/61
10
-90°
-45°
0°
+45°
+90°

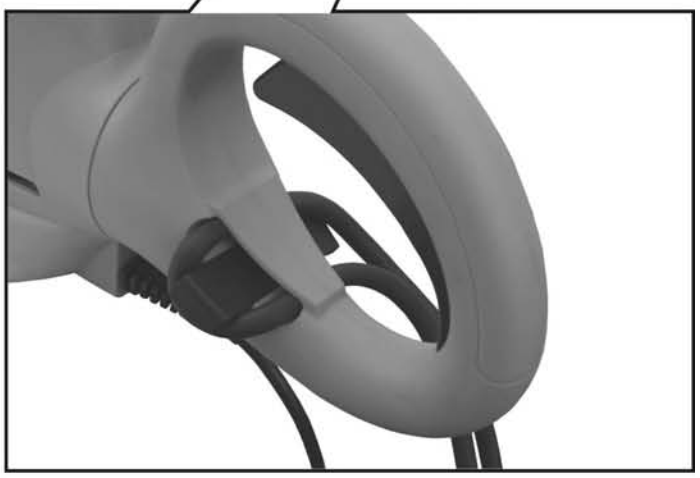

C

D



E





F

G

Nr. / No. / N° / č. / Nr. / Sz. / Br. / N. / Nr. / Nr. / Nr. / Č. / Št. (S-No.): **09927**

D **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

GB **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**

F **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**

CZ **ES-Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES: **2006/42/ES**

DK **EF-overensstemmelseserklæring**
i henhold til EF-direktiv: **2006/42/EF**

H **EK-megfelelőségi-nyilatkozat**
a irányelvnek megfelelően: **2006/42 EK**

HR **EU-Izjava o usklađenosti**
odgovarajući smjernici: **2006/42 EU**

I **Dichiarazione CE di Conformità**
ai sensi della direttiva fino: **2006/42/CE**

NL **EG-Verklaring van overeenstemming**
volgens richtlijn: **2006/42/EG**

PL **Deklaracja zgodności WE**
z dyrektywą: **2006/42/WE**

S **EG-konformitetsförklaring**
motsvarande EG-direktiv: **2006/42/EG**

SK **ES-Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**

SLO **Izjava o skladnosti ES**
v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

D	Hiermit erklären wir	**H**	Az	**PL**	Niniejszym my, firma
GB	We herewith declare	**HR**	Ovime mi,	**S**	Härmed förklarar vi
F	Par la présente, nous	**I**	Con la presente dichiariamo	**SK**	Prehlašujeme
CZ	De a tímto prohlašujeme	**NL**	Hiermede verklaren wij	**SLO**	S tem izjavljamo mi,
DK	Hermed erklærer vi				

ATIKA GmbH, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Heckenschere Typ HS 710/61** (Seriennummer: 021000 – 050000)
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: **2004/108/EG und 2000/14/EG.**

GB under our sole responsibility, that the product **Hedge trimmer type HS 710/61** (Serial number: 021000 – 050000)
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below: **2004/108/EC and 2000/14/EC.**

F déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Taille-haie type HS 710/61** (Numéro de série : 021000 – 050000)
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes: **2004/108/CE et 2000/14/CE.**

CZ na vlastní zodpovědnost, že výrobek **Nůžky na živý plot typ HS 710/61** (Seriové číslo: 021000 – 050000)
odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic: **2004/108/ES a 2000/14/ES.**

DK på eget ansvar, at produkt **Hæksaks type HS 710/61** (Serienummer: 021000 – 050000)
stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver: **2004/108/EF og 2000/14/EF.**

H a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a **Sövénynyíró olló HS 710/61 típus** (Sorozatszám: 021000 – 050000)
megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek: **2004/108/EK és 2000/14/EK.**

HR s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod **Škare za živicu tip HS 710/61** (Serijski broj: 021000 – 050000)
usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica: **2004/108/EU i 2000/14/EU.**

I sotto la nostra responsabilità che il prodotto **Tagliasiepi tipo HS 710/61** (Numero di serie: 021000 – 050000)
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: **2004/108/CE e 2000/14/CE.**

NL in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product **Heggeschaar type HS 710/61** (Serienummer: 021000 – 050000)
aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt: **2004/108/EG en 2000/14/EG**.

PL oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt **Sekator typ HS 710/61** (Numer seryjny: 021000 – 050000)
jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw: **2004/108/WE i 2000/14/WE.**

S med ensamt ansvar att produkten **Häcksax typ HS 710/61** (Serienummer: 021000 – 050000)
är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv: **2004/108/EG och 2000/14/EG.**

SK na vlastnú zodpovednosť, že výrobok **Záhradnícke nožnice typ HS 710/61** (Seriové číslo: 021000 – 050000) zodpovedá daným požiadavkám ES smernic a ustanoveniam následujúcich smernic: **2004/108/ES a 2000/14/ES.**

SLO z izključno odgovornostjo, da je izdelek **Škarje za živo mejo tip HS 710/61** (Serijska številka: 021000 – 050000) v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv: **2004/108/ES in 2000/14/ES.**

D Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
GB Following harmonized standards have been applied:
F Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
CZ Následující normy byly použity:
DK Følgende harmoniserede standarder er anvendt:
H A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
HR Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:
I Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
NL De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
PL Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
S Följande passande normer har använts:
SK Následujúcie normy byly použité:
SLO Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-15:2009+A1;
EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008

D **Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V**
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 98,28 dB (A). Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 101,17 dB (A).

GB **Conformity assessment procedure: 2000/14/EC-Appendix V**
Measured level of the acoustic output L_{WA} 98,28 dB (A). Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 101,17 dB (A).

F **Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE - Annexe V**
Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 98,28 dB (A). Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 101,17 dB (A).

CZ **Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/EU - příloha V**
Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 98,28 dB (A). Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 101,17 dB (A).

DK **Procedure for overensstemmelsesvurdering:** 2000/14/EF – Tillæg V
Målt lydeffektniveau L_{WA} 98,28 dB (A). Garanteret lydeffektniveau L_{WA} 101,17 dB (A).

H **Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.**
Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 98,28 dB (A). Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 101,17 dB (A).

HR **Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EU – V függelék**
Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 98,28 dB (A). Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 101,17 dB (A).

I **Procedura di accertamento di conformità:** 2000/14/CE - Appendice V.
Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 98,28 dB (A). livello di potenza acustico garantito L_{WA} 101,17 dB (A).

NL **Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V**
Gemeten geluidsniveau L_{WA} 98,28 dB (A). Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 101,17 dB (A).

PL **Postępowanie szacunku zgodności:** 2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 98,28 dB (A). Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 101,17 dB (A).

S **Förfarande vid konformitetsvärdering: 2000/14/EG – bilaga V**
Uppmätt bullernivå L_{WA} 98,28 dB (A). Garanterad bullernivå L_{WA} 101,17 dB (A).

SK **Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/EU - Príloha V**
Nameraná hladina hluku L_{WA} 98,28 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 101,17 dB (A).

SLO **Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.**
Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 98,28 dB (A). Garantirani nivo hrupa L_{WA} 101,17 dB (A).

D Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
GB Keeping of technical documents at:
F Conservation de la documentation technique:
CZ Uchování technických podkladů:
DK Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:
H A műszaki iratok őrzésének helye:
HR Pohrana tehničke dokumentacije:
I Conservazione dei documenti tecnici:
NL Bewaring van de technische documenten:
PL Przechowywanie dokumentacji technicznej:
S Tekniska underlag förvaras hos:
SK Archiv technické dokumentacie:
SLO Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 06.09.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Inhalt

Konformitätserklärung	5 – 6
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	7
Lieferumfang	7
Zusammenbau	7
Symbole Gerät / Betriebsanleitung	7
Betriebszeiten	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Restrisiken	8
Vibrationen	8
Sicherheitshinweise	8
Inbetriebnahme	11
Einstellungen an der Heckenschere	11
Arbeitshinweise	11
Wartung und Pflege	12
Lagerung	12
Garantie	12
Mögliche Störungen	13
Technische Daten	13

Gerätebeschreibung / Ersatzteilliste

Pos.	Bezeichnung	Bestell.-Nr.
1.	Messer	
2.	Abdeckschiene	362983
3.	Stoßschutz mit Aufhängeösen	362984
4.	Messerschutz 610mm	362985
5.	Handschutz	362986
6.	Vorderer Haltegriff mit Schalttaster	362987
7.	Lüftungsschlitze	
8.	Hinterer Haltegriff mit Ein- und Ausschalter	
9.	EIN- und Ausschalter	362988
10.	Schalter für die Winkelverstellung des hinteren Haltegriffs	
11.	Kabel mit Netzstecker	
12.	Kohlebürstensatz (ohne Abbildung)	362989
13.	Sicherheitsaufkleber	362990

Lieferumfang

- Heckenschere
- Handschutz
- Messerschutz
- Bedienungsanleitung

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ► Vollständigkeit
- ► evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Zusammenbau

Vor Inbetriebnahme schrauben Sie den Handschutz am Gerät fest. (S. 2, Abb. A).

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.	Sofort Netzstecker ziehen, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt wird.
Gehörschutz tragen.	Schutzhandschuhe tragen.
Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.	
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	

Symbole der Betriebsanleitung

Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang mit der Heckeschere. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an der Heckenschere führen.

Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen der Heckenschere optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung der Heckenschere. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Heckenscheren in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00** Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Heckenschere ist nur für die Private Nutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.
- Als Heckenschere für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht zum Schneiden von Rasen, Rasenkanten oder zum Zerkleinern für das Kompostieren genutzt werden. Es besteht Gefahr von Verletzungen!
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Heckenschere schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Heckenschere darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Drähte etc.) sind aus dem zu schneiden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Elektrischer Schlag.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Verletzung der Augen bei nicht Verwendung von Schutzbrille oder Gesichtsschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)

vorderer Handgriff: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
hinterer Handgriff: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlage, Brand und/oder schwere Verletzung verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzteil).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet!** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken**. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen

e) **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht! Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorganges kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

weitere Sicherheitshinweise „Elektrische Sicherheit“

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245
- (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt, während des Schneidens nicht von Ästen oder ähnlichem erfasst und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Kontrollieren Sie Anschlussleitungen regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.
- Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

weitere Sicherheitshinweise „Sicherheit von Personen“

- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beachten Sie nationale Vorschriften, die evtl. eine Altersbeschränkung für den Benutzer des Gerätes vorgeben.
- Tragen Sie beim Arbeiten geeignete Schutzausrüstung:
  - ein Haarnetz bei langen Haaren
  - Schutzhandschuhe
  - Schutzbrille und Gehörschutz

weitere Sicherheitshinweise „Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges“

- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Nach längerem Gebrauch können zugängliche Metallteile und Zubehörteile sehr heiß sein.
- Maschine abschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen bei:
  - Berühren der Messer mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern (⇨ kontrollieren Sie, ob die Messer/das Gerät beschädigt sind).
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Blockieren der Schneideinrichtung)
  - Transport
  - Verlassen des Gerätes (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einen einwandfreien Betrieb der Maschine sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repa-

riert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort auf.

weitere Sicherheitshinweise „Service“

⚠ Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

⚠ Nur Originalersatz-, Zubehör- und Sonderzubehörteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

weitere Sicherheitshinweise „Sicherheitshinweise Heckenscheren“

- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Halten Sie die Heckenschere immer mit beiden Händen, eine Hand am vorderen Haltegriff und eine Hand am hinteren Haltegriff.
- Stellen Sie sicher, dass hindernisfreies Rückweichen gewährleistet ist.
- Entfernen Sie vor dem Schneiden alle Fremdkörper (z.B. Steine, Äste, Draht, usw.). Achten Sie während der Arbeit auf weitere Fremdkörper.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn die Messer laufen.
- **Achtung!** Die Messer laufen nach! Bremsen Sie die Messer nicht mit der Hand ab.

Inbetriebnahme

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Heckenschere an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

ⓘ Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter und Absicherung 10 A träge.

- Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm²

Anbringen des Verlängerungskabels

Um ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung zu verhindern, stecken Sie das Verlängerungskabel als Schlaufe durch die Öffnung im hinteren Haltegriff und legen Sie sie über die Kabelaufhängung. Seite 4 Abb. D.

Einschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Die Heckenschere besitzt eine Zweihand-Sicherheitsabschaltung, die ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert.

Den Ein-/Ausschalter am hinteren Haltegriff (8) drücken und gleichzeitig mit der anderen Hand den Schalttaster am vorderen Haltegriff (6) betätigen, Seite 2, Abb. A.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes den Ein-/Ausschalter oder den Schalttaster loslassen.

Einstellungen an der Heckenschere

Haltegriff drehen, Seite 3 Abb. B

Der Haltegriff kann in 5 Arbeitspositionen eingestellt werden (45°-Raster)

1. Während des Verstellens kann der Ein-/Ausschalter am hinteren Haltegriff (8) nicht betätigt werden.
2. Die Heckenschere am vorderen Haltegriff (6) festhalten, Seite 3, Abb. B.
3. Schieben Sie den Schalter (10) nach hinten.
4. Der hintere Haltegriff (8) kann in die gewünschte Position gedreht werden.
5. Den Schalter (10) loslassen und darauf achten, dass er einrastet. Der Haltegriff ist fixiert.

Arbeitshinweise

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!
Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise (siehe „Sicherheitshinweise“).

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!
- Halten Sie immer die Lüftungsschlitze sauber.
- Verscheuchen Sie vor dem Schneiden Tiere aus der Hecke, um diese nicht zu verletzen.

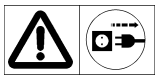
Arbeiten mit der Heckenschere, Seite 4, Abb. C – G

⚠ Die Heckenschere mit beiden Händen auf sicheren Abstand vom Körper halten.

- Das Verlängerungskabel muss während des Schneidens hinter der Heckenschere bleiben, damit es nicht von den Messern erfasst werden kann. Abb. D

- Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Messer vorwärts und rückwärts oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite geführt werden. Abb. G
- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecken und erst dann die Oberkante.
- Die Hecke von unten nach oben schneiden.
- Schneiden Sie die Hecke trapezförmig, Abb. C.
- Spannen Sie eine Richtschnur über die Länge der Hecke, wenn Sie die Oberkante der Hecke gleichmäßig stutzen wollen.
- Entfernen Sie unbedingt Fremdteile aus der Hecke (z.B. Draht), da diese die Messer der Heckenschere beschädigen können.

Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit Netzstecker ziehen

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Heckenschere zu erhalten:

- Reinigen und ölen Sie **regelmäßig** alle beweglichen Teile.
- Die Lüftungsschlitze säubern, bzw. absaugen.
- ⚠ Reinigen Sie die Messer nie mit Wasser
  ➔ Korrosionsgefahr!

ⓘ **Niemals Fett verwenden!**

☞ Verwenden Sie umweltverträgliches Öl.

Lagerung

Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie **vor einer längeren Lagerung** folgendes, um die Lebensdauer der Heckenschere zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl

ⓘ **Niemals Fett verwenden!**

☞ Schieben Sie den Messerschutz auf das Messer.

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Mögliche Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung (Netzstecker ziehen)
Heckenschere läuft nicht.	• Kein Strom • Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Sicherung defekt • Motor oder Schalter defekt	• Stromversorgung prüfen • Stromversorgung prüfen • Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen • Sicherung wechseln • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen.
Heckenschere schneidet mit Unterbrechungen	• Kabel defekt • Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Stromversorgung prüfen • Hersteller , bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller , bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Motor läuft, Messer bleiben stehen	• Interner Fehler	• Hersteller , bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Messer werden heiß	• Messer sind stumpf • Messer sind defekt • Fehlende Schmierung → Reibung	• Messer schärfen lassen • Messer austauschen • Ölen der Messer
Motor brummt, Messer bleiben stehen	• Messer blockieren	• Gegenstand entfernen

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

☎ 0 23 82 / 8 92 – 58
– 54
– 65

Technische Daten

Typ / Modell	➤ HS 710/61	
Baujahr	➤ siehe letzte Seite	
Motorleistung P_1	➤ 710 W	
Netzspannung / Frequenz	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Leerlaufdrehzahl n_0	➤ 1600 min^{-1}	
Schwertlänge	➤ 610 mm	
Schnittlänge	➤ 534 mm	
Schwertdicke	➤ 1,8 mm	
Astdurchlass	➤ 22 mm	
Verstellung des Griffes	➤ ± 90° (180°)	
Hand-Arm-Vibration vorn nach EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Hand-Arm-Vibration hinten nach EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Schallleistungspegel L_{WA} (nach Richtlinie 2000/14/EG)	➤ gemessener Schallleistungspegel 98,28 dB (A) ➤ garantierter Schallleistungspegel 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Schalldruckpegel L_{PA} (nach Richtlinie 2000/14/EG)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Gewicht	➤ ca. 4,2 kg	
Schutzklasse	➤ II	

Contents

Declaration of conformity	5 – 6
Device description / Spare parts	14
Extent of delivery	14
Assembly	14
Symbols machine	14
Symbols used in the operating instructions	14
Operating times	14
Normal intended use	15
Residual risks	15
Vibrations	15
Safety notes	15
Commissioning	17
Adjustments on the hedge trimmer	18
Working instructions	18
Maintenance and care	18
Storage	18
Guarantee	18
Possible faults	19
Technical data	19

Description / Spare parts

Pos.	Denomination	Order-No.
1.	Knife	
2.	Cover strip	362983
3.	Impact protection with suspension shackle	362984
4.	a) Knife protection 610 mm	362985
5.	Hand guard	362986
6.	Front handhold with switch button	362987
7.	Ventilation slots	
8.	Rear handhold with circuit closer and circuit breaker	
9.	ON-OFF switch	362988
10.	Switch for the angular motion of the rear handhold	
11.	Cable with power plug	
12.	Carbon brush set (without picture)	362989
13.	Safety label	362990

Extent of delivery

- Hedge trimmer
- Knife protection
- Hand guard
- Operating manual

☞ After unpacking, check the contents of the box

► That it is complete

► Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Assembly

Attach the hand guard with screws to the device prior to startup. (Page 2, fig. A).

Symbols machine

Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.	Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
Do not expose to rain or moistness.	When connecting cable is damaged or cut through immediately pull out the power plug.
Wear eye protection.	Wear protection gloves.

Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols used in the operating instructions

Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.

User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Normal intended use

- The hedge shears is only intended for the private use in the house and hobby garden.
- As hedge shears for the private house and hobby garden are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in the agriculture and silviculture.
- The device shall not be used for cutting grass, grass borders or in order to chop for composting. Risk of injuries existing!
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Arbitrary modifications on the hedge shears exclude a liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from it.
- The hedge shears shall only be assembled, used and maintained by persons who are familiar with it and instructed about the risks. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- Metallic parts (wires etc.) have unconditionally to be removed from the material to be cut.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injuries of fingers and hands by the tool.
- Injury by catapulted workpiece parts.
- Breaking or catapulting of knife pieces.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Electric shock.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Eye injury when failing to wear safety goggles or visor.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations

Front handle: ahv,eq = 3.991 m/s²; K = 1.5 m/s²
Rear handle: ahv,eq = 3.781 m/s²; K = 1.5 m/s²

The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.
It can also be used for an initial estimate of exposure.

Warning!
The vibration emission level can differ from the indicated value during actual use of the power tool depending on the manner of usage.

It is necessary to define safety measures to protect the operator that are based on an estimate of exposure at the actual conditions of usage (for this, all parts of the operation cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is cut off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool/garden product” in the warnings refers to your mains-operated (corded) garden product or battery-operated (cordless) garden product.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away**

from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for out-door use.** Use of a cord suitable for out-door use reduces the risk of electric shock..

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench be-fore turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for hedge trimmers

- **Keep away all body parts from the cutting blades. Do not attempt to remove cut material or to hold material to be cut while the cutting tool is in operation. Only remove jammed material after the unit was switched off.** A single moment of inadvertence when using the hedge shear may result in severe injury.
- **Make sure that all protective devices and handles are attached before using the unit.** Never attempt to put into service an incomplete unit or a unit that was improperly modified.
- **Carry the hedge shear on its handle with the cutting tool stopped.** Always install the guard when transporting or storing the hedge shear. A careful handling of the unit minimises the risk of injury by the cutting tool.
- **Keep the cable away from the cutting area.** During the work, the cable may be hidden by shrubbery and accidentally cut.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or know-how unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by such a person on the use of the device.
  Supervise children to make sure they do not play with the device.

more safety warnings „Electrical safety“

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm² for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a voltage drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.

- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- During the cutting operation, the supply cord must be securely positioned to prevent the cord from snagged on branches and the like.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Do not hose down the device with water. (origin of danger electric current).
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).
- The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

more safety warnings „Personal safety“

- The operator is responsible to third persons within the area of operations.
- Adhere to national regulations that might specify an age limit for the user of the unit.
- Wear suitable protective equipment when working:
  - hairnet in case of long hair
  - protection gloves
  - eye and ear protection

more safety warnings „Power tool use and care“

- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- After a longer period of use, accessible metallic parts and accessories may be hot.
- Switch off machine and pull out power plug out of the power outlet in case of:
  - the cutting tool comes into contact with soil, stones, nails or other foreign objects (⇨ check whether the cutting tool/machine is damaged)
  - Carrying out repair work.
  - Performing maintenance and cleaning work.
  - Removal of faults (including blocking of knives).
  - Transport.
  - Leaving the machine (also during temporary interruption).
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fill all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store unused devices in a dry, locked place.

more safety warnings „Service“

⚠ **Repairs** to other parts of the machine must be carried out by the **manufacturer** or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the **use of other spare parts**. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

more safety warnings „Hedge trimmer safety warnings“

- Stop the hedge trimmer when moving to another work place.
- Always hold the hedge trimmer with both hands - one hand on the front handle and the other on the rear handle.
- Make sure that you can step back safely without hindrances.
- Before trimming, **remove** all **foreign objects** (e.g. stones, branches, wires, etc.). While working watch out for further foreign objects.
- Be sure that the cutting tool already moves before you start cutting.
- **Caution!** The cutting tool stops delayed after the machine is switched off. Do not try to slow down the cutting tool by the hand.

Commissioning

Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the hedge trimmer to the relevant and properly earthed plug.

ⓘ Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker and 10 A inert fuses.

- Use connection cable or extension cable respectively with a cross section of at least 1,5 mm².

Mounting of the extension cable

In order to prevent an unintended loosening of the connection assembly put the extension cable as noose through the opening on the rear handhold and put it over the cable mounting. Page 4, fig. D.

Switch on

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

The hedge shears has a two-hand protective shut-down which prevents an unintended switching on.

Push the circuit closer/breaker on the rear handhold (8) and operate at the same time with the other hand the switch button on the front handhold (6), page 2, fig. A.

Switching off

For switching off the device release the circuit closer/ breaker or the switch button.

Adjustments on the hedge trimmer

Turn handhold, page 3 fig. B

The handhold can be set to 5 working positions (45° raster)

1. During the setting the circuit closer/breaker on the rear handhold (8) can not be operated.
2. Hold the hedge shear on the front handhold (8), page 3, fig. B.
3. Push the switch (10) backwards.
4. The rear handhold (8) can be turned into the desired position.
5. Release the switch (10) and make sure that it engages. The handhold is fixed.

Working instructions

You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!
Observe all safety instructions in any case.

Before commencing work, ensure the following:

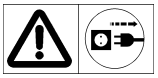
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!
- Always keep the ventilation apertures free.
- Scare animals off the hedge before starting to cut in order to prevent them from being injured.

Working with the hedge trimmer, page 4, fig. C - G

Hold the hedge trimmer with both hands on a safe distance from the body.

- The extension cable must be kept behind the hedge trimmer when cutting so that it can not be caught by the knives, fig. D.
- Due to its double sided knives the hedge trimmer can be guided forward and backward or by oscillating movements from one to another side, fig. G.
- At first cut the sides of the hedge and then the upper edge.
- Cut the hedge from the bottom up.
- Cut the hedge in trapezium shape, fig. C.
- Stretch a guide over the complete length of the hedge when you want to shorten the upper edge of the hedge evenly.
- Remove unconditionally any foreign objects out of the hedge (e.g. wires) as these can damage the knives of the hedge trimmer.

Maintenance and Care



Remove the plug from the power socket before starting any maintenance or cleaning work.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Observe the following to maintain the functionality of the hedge trimmer.

- Clean and oil all moving parts **regularly.**
- Clean or suck off respectively the ventilation slots.
- Never clean the knives with water ➔ Risk of corrosion!

Never use any grease!

Use environmentally friendly oil.

Storage

Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- To extend the service life of the hedge trimmer and guarantee smooth operation, before storing for a longer period
  - thoroughly clean the hedge trimmer
  - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

Never use any grease!

Push the knife protection on the knife.

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Possible faults

Fault	Possible cause	Removal (disconnect power plug)
Hedge trimmer does not work.	• No power • Power failure • Extension cable defect • Safety fuse defect • Motor or switch defect	• Check cable, no longer use defect cable protection • Check cable, no longer use defect cable protection • Check power supply, power outlet, fuse • Replace fuse • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Hedge trimmer cuts with interruptions	• Cable defect • Internal failure • Circuit closer/breaker defect	• Check cable, no longer use defect cable protection • Manufacturer or responsible customer service respectively must be called • Manufacturer or responsible customer service respectively must be called
Motor is running, knives do not move	• Internal failure	• Manufacturer or responsible customer service respectively must be called
Knives get hot	• Knives are edgeless • Knives are defect • Missing lubrication ⇒ friction	• Arrange sharpening of knives • Exchange knives • Lubricating of knives
Motor is humming, knives do not move	• Knives are blocking	• Remove object

Technical Data

Type / Model	➤ HS 710/61	
Year of construction	➤ see last page	
Motor output P_1	➤ 710 W	
Mains voltage / Mains frequency	➤ 230 V~ / 50 Hz	
No-load speed n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Length of knives	➤ 610 mm	
Cutting length	➤ 534 mm	
Thickness of blade	➤ 1.8 mm	
Cutting distance	➤ 22 mm	
Adjustment of handhold	➤ ± 90° (180°)	
Hand-arm vibration front according to EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3.781m/s²; K = 1.5 m/s²	
Hand-arm vibration rear according to EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3.991m/s²; K = 1.5 m/s²	
Sound power level L_{WA} (according to regulation 2000/14/EC)	➤ measured sound power level 98.25 dB (A) ➤ guaranteed sound power level 101.17 dB (A)	K = 2.89 dB (A)
Sound pressure level L_{PA} (according to regulation 2000/14/EC)	➤ 78.28 dB (A); K = 2.89 dB (A)	
Weight	➤ approx. 4.2 kg	
Protection class	➤ II	

Sommaire

Déclaration de conformité	5 – 6
Description de l'équipement / Pièces de rechange	20
Fourniture	20
Montage	20
Symboles utilisés sur ces appareils	20
Symbolique de ces instructions de service	20
Horaires d´utilisation	21
Emploi conforme à l'usage prévu	21
Risques résiduels	21
Vibrations	21
Consignes de sécurité	21
Mise en service	24
Réglages du taille-haie	24
Consignes de travail	24
Maintenance et entretien	25
Stockage	25
Garantie	25
Perturbations susceptibles de se présenter	26
Caractéristiques techniques	26

Description de l'équipement / Pièces de rechange

Pos.	Référence de commande	Désignation
1.	Couteau	
2.	Barre de recouvrement	362983
3.	Protection anti-choc avec pattes de suspension	362984
4.	Protection des couteaux 610 mm	362985
5.	Protection des mains	362986
6.	Poignée avant avec bouton d'interruption	362987
7.	Fentes d'aération	
8.	Poignée arrière avec interrupteur	
9.	Interrupteur	362988
10.	Cliquet pour le réglage de l'angle de la poignée arrière	
11.	Câble avec fiche de secteur	
12.	Jeu de charbons (sans figure)	362989
13.	Etiquette de sécurité	362990

Fourniture

- Taille-haie
- Protection des couteaux
- Protection des mains
- Instructions d´utilisation

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ➤ l'intégralité des pièces
- ➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Montage

Avant la mise en service, visser la protection des mains à la machine. (p. 2, fig. A).

Symboles utilisés sur ces appareils

Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionement.	Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité.	Retirer immédiatement la fiche du secteur lorsque le câble de connexion est endommagé.
Porter des lunettes de protection.	Porter des gants de protection.
Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante.	
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.	

Symbolique de ces instructions de service

Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.

Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Horaires d'utilisation

Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les règlements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Emploi conforme à l'usage prévu

- Le taille-haie ne convient qu'à l'utilisation non-professionnelle à la maison et au jardin.
- Sont considérés taille-haies pour l'utilisation non-professionnelle à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les surfaces vertes publiques telles que les parcs, les terrains de sport ainsi que pour l'agriculture et la sylviculture .
- La machine ne doit pas être utilisée pour la taille de gazons, la coupure des bordures de gazons ou le broyage de matières compostables. Risque de blessures !
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une modification non-conforme du taille-haie.
- Le taille-haie ne doit être ajusté, utilisé et entretenu que par des personnes familiarisées avec la machine et les dangers. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Enlever impérativement toute pièce métallique (fils etc.) de la haie à tailler.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil.
- Blessures par des débris de bois projetées.
- Cassure et projection de pièces de couteau.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Electrocution.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Blessure aux yeux en cas de non utilisation de lunettes de sécurité ou de masque de protection.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Vibrations

poignée avant: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
poignée arrière: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesuré en employant un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour effectuer des comparaisons entre outils électriques.
La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour effectuer une évaluation d'exposition préliminaire.

Avertissement:
La valeur d'émission de vibrations réelle se produisant pendant l'utilisation de l'outil électrique peut varier de la valeur indiquée, en fonction de la manière d'utilisation de l'outil électrique.

Il est indiqué de prendre des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux vibrations pendant les conditions de service réelles (en prenant en compte toutes les phases du cycle de service, par ex. les phases arrêts de l'outil électrique et les phases de marche à vide).

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT
Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les indications pour le futur.

Le terme « outil électrique » employé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant à l'électricité (avec câble électrique) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans bloc d'alimentation).

1. Sécurité au poste de travail

a) **Garder votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre ou le manque d'un éclairage suffisant peuvent provoquer des accidents.

b) **Ne jamais travailler avec cet outil électrique dans une zone à risque d'explosion où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'allumer les poussières ou vapeurs.

c) **Tenir les enfants et d'autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

a) **La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit être modifiée en aucune manière. Ne pas utiliser des fiches adaptatrices avec les appareils électriques protégés par une connexion à la terre.** L'utilisation de fiches non-modifiées et de prises de courant appropriées diminue le risque d'électrocution.

b) **Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé d'électrocution lorsque votre corps est connecté à la terre.

c) **Garder les outils électriques éloignés de la pluie ou d'autres sources d'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.

d) **Ne pas détourner le câble de sa destination pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Garder le câble éloigné de sources de chaleur, d'arêtes vives et de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou enroulé accroît le risque d'électrocution.

e) **Lorsque vous travaillez avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge appropriés pour le travail à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge approprié pour le travail à l'extérieur diminue le risque d'électrocution.

f) **Lorsque l'utilisation de l'outil électrique en environnement humide ne peut pas être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

3. Sécurité des personnes

a) Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. **La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.**

b) **Portez un équipement de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil réduit le risque de blessures.

c) **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation électrique, de le prendre dans la main ou de le porter.** Lorsque vous portez l'outil et que vous avez le doigt sur l'interrupteur, ou que vous connectez l'appareil à l'alimentation électrique l'interrupteur étant fermé, il y a un risque d'accident accru.

d) **Enlevez l'ensemble des outils de réglage et des clés mécaniques avant de mettre l'outil électrique en service.** Un outil ou une clé qui se trouve dans un composant de l'appareil en rotation peuvent provoquer des blessures.

e) **Évitez toute position anormale du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.** De cette façon, vous pouvez garder le contrôle sur l'outil électrique à tout moment et dans toute situation inattendue.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des composants en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les composants en mouvement.

g) **En cas d'équipement de l'appareil de dispositifs d'aspiration de ou de rattrapage de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer la mise en danger par la poussière.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne surchargez pas la machine ! Utilisez un outil électrique destiné au travail que vous faites.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant ou enlevez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil.** Cette mesure de précaution évite le démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques non utilisés en dehors de la portée d'enfants. Ne pas laisser utiliser l'appareil par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.

e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les composants en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas, qu'aucun composant ne soit cassé ou endommagé et que les fonctions de l'outil électrique ne soient pas compromises. Faites réparer les composants endommagés avant l'utilisation de l'appareil.** La cause de nombreux accidents est le manque d'entretien des outils électriques.

f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe entretenus avec soin présentant des arêtes de coupe vives se coincent moins et peuvent être facilement guidés.**

g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils rapportés etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et l'activité à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres destinations que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5. Service

a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel de qualification spécialisée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous garantissez ainsi la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour les taille-haies :

- **N'approchez pas la lame des parties du corps. N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés sur le couteau pendant qu'il fonctionne ni de tenir les matériaux que vous souhaitez couper. Retirez les matériaux coincés uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.** Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies risque de provoquer de graves blessures.
- **Veillez à ce que tous les dispositifs de protection et les poignées soient montés pendant l'utilisation de l'appareil.** N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil s'il n'est pas entièrement monté ou si des modifications non autorisées ont été effectuées.
- **Portez le taille-haies par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt.** Toujours mettre le capot de protection pendant le transport ou pour ranger le taille-haies. Manipulez précautionneusement l'appareil afin de limiter le risque de blessure avec la lame.
- **Maintenez le câble à distance de la zone de coupe.** Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et sectionné par inadvertance.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées, ni par des personnes qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions relatives à l'utilisation de la machine.
  Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Autres consignes de sécurité « Sécurité électrique »

- Version du câble de rallonge selon IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section conducteur minimum de
  - 1,5mm² pour les longueurs de câble jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les longueurs de câble supérieures à 25 m
- Les câbles de connexion longs à faible section produisent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, ce qui compromet la fonctionnalité de l'appareil.
- Les fiches et prises des câbles de connexion doivent être en caoutchouc, PVC souple ou un autre matériau plastique souple à résistance mécanique égale, ou revêtus de cette matière.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la conduite d'alimentation, veillez à ce que cette dernière ne soit pas coincée, pliée, entraînée par des branches ou autres pendant les taille-haie et que le raccord n'est pas mouillé.
- N'utiliser pas le câble pour des fins non conformes. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne pas utiliser des câbles de connexion défectueux.
- Ne pas utiliser des connexions électriques provisoires.
- Ne pas arroser la machine d'eau. (source de risques : courant électrique).
- Ne jamais ponter ou mettre hors service les dispositifs de protection.
- Connecter l'appareil via un déclencheur à courant différentiel (30 mA).
- La connexion électrique et/ou les réparations sur les composants électriques de la machine doivent être effectuées par un électricien agréé ou par un atelier S.A.V. Respecter les réglementations locales, notamment celles concernant les mesures de protection.

Autres consignes de sécurité « Sécurité des personnes »

- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Respectez les réglementations nationales qui stipulent éventuellement une restriction d'âge pour l'utilisateur de l'appareil.
  - porter un filet à cheveux pour les cheveux longs
  - gants de protection
  - lunettes de protection et un casque antibruit

Autres consignes de sécurité « Utilisation et entretien des l'outil électrique »

- Ne pas modifier la machine ou les composants de celle-ci.
- Après une utilisation prolongée, les pièces métalliques accessibles et les accessoires peuvent être brûlants.
- <u>Arrêter la machine et retirer la fiche de la prise de courant en cas de:</u>
  - Contact des lames avec la terre, des pierres, des clous ou d'autres corps étrangers (⇨ contrôlez si les lames/l'appareil sont endommagés.
  - travaux de réparation
  - effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations (le blocage des couteaux en fait partie)
  - transport
  - et si vous quittez (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine. Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces doivent être assemblées correctement et remplir les conditions

nécessaires afin de garantir le parfait fonctionnement de la machine.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et fermé.

Autres consignes de sécurité
« Service après-vente »

⚠ N'effectuer des réparations que celles décrites dans le chapitre « Maintenance », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Autres consignes de sécurité
« Consignes de sécurité relatives aux taille-haies »

- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque vous changez de zone de travail.
- Tenez toujours le taille-haie à deux mains, avec une main sur la poignée avant et l'autre main droite sur la poignée arrière.
- Veillez à ce que vous puissiez reculer sans rencontrer d'obstacle.
- Enlever tout corps étranger avant de commencer le travail (par ex. les cailloux, les branches, les bouts de fil). Veiller aux autres corps étrangers pendant le travail.
- Ne commencez à couper qu'une fois que les lames sont en fonctionnement.
- **Attention !** Les lames ralentissent et continuent de fonctionner ! Ne freinez jamais les lames à la main.

Mise en service

Branchement au secteur

Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez le taille-haie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

ⓘ Prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit et fusible 10 A inerte.

- Utiliser des câbles de connexion et de rallonge d'une section de conducteur de 1,5 mm² au minimum.

Connexion du câble de rallonge

Afin d'éviter une déconnexion accidentelle, faire passer le câble en boucle à travers la poignée arrière puis le poser sur la suspension du câble. Page 4 fig. D.

Mise en marche

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après vente.

Le taille-haie est muni d'un dispositif d'arrêt de sécurité bimanuel qui empêche la mise en service involontaire.

Appuyer sur l'interrupteur situé sur la poignée arrière (8) et actionner simultanément le bouton situé sur la poignée avant (6), page 2, fig. A.

Arrêt

Pour arrêter la machine, relâcher l'interrupteur ou le bouton.

Réglages du taille-haie

Tourner la poignée, page 3 fig. B

La poignée peut être réglée sur 5 positions de travail (encliquetage 45°)

1. Pendant le réglage, l'interrupteur de la poignée arrière (8) ne peut pas être actionné.
2. Retenir le taille-haie à la poignée avant (6), page 4, fig. B.
3. Pousser le cliquet (10) vers l'arrière.
4. La poignée arrière (8) peut être tournée dans la position souhaitée.
5. Relâcher le cliquet (10) et veiller à son encliquetage. La poignée est fixée.

Consignes de travail

⚠ Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!
Respectez systématiquement toutes les consignes de sécurité !

⚠ Respectez ce qui suit avant de commencer le travail :

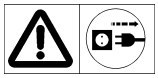
- Poste de travail bien ordonné?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!
- Toujours tenir propre les fentes d'aération.
- Avant de commencer la taille, chasser les animaux de la haie afin de ne pas les blesser.

Travail avec le taille-haie, pages 4, fig. D - G

⚠ Tenir le taille-haie avec les deux mains dans une distance de sécurité du corps.

- Ne pas l'endommager par les couteaux, fig. D.
- Le taille-haie peut être guidé en avant et en arrière grâce à ses couteaux bilames, ou en mouvement pendulaire d'un côté à l'autre, fig. G.
- Couper d'abord les côtés de la haie, et ensuite le bord supérieur.
- Tailler la haie du bas vers le haut.
- Tailler la haie en forme de trapèze, fig. C.
- Tendre une corde à tracer le long de la haie si le bord supérieur de la haie doit être taillé de façon régulière.
- Impérativement enlever les corps étrangers de la haie (par ex. fils), ceux-ci pouvant endommager les couteaux du taille-haie.

Maintenance et entretien



Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de maintenance, retirer la fiche secteur.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

ⓘ **Respecter les instructions suivantes afin de préserver les fonctionnalités du taille-haie:**

- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles **à intervalles réguliers**
- Nettoyer ou aspirer les fentes d'aération.
- ⚠ Ne jamais nettoyer les couteaux à l'eau ➔ risque de corrosion !

ⓘ **Ne jamais utiliser de graisse!**

☞ Utiliser une huile compatible à l'environnement.

Stockage

Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Afin d'augmenter la durée de vie utile du taille-haie et de lui conserver son bon fonctionnement, il est recommandé avant tout stockage prolongé
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur ;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

ⓘ **Ne jamais utiliser de graisse!**

☞ Engager la protection sur les couteaux.

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Perturbations susceptibles de se présenter

Perturbation	Cause possible	Que faire (Retirer la fiche du secteur)
Le taille-haie ne fonctionne pas.	• Absence de courant • Coupure de courant • Câble ou rallonge défectueux • Défaut de fusible • Moteur ou commutateur défectueux	• Vérifier l'alimentation électrique • Vérifier l'alimentation électrique • Contrôler le câble, ne plus utiliser un câble défectueux • Remplacer le fusible • Faire vérifier ou réparer le moteur ou l'interrupteur par un électricien.
Le taille-haie fonctionne avec des interruptions	• Défaut de câble • Défaut interne • Défaut d'interrupteur	• Vérifier l'alimentation électrique • S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent • S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent
Le moteur tourne, et les couteaux restent arrêtés	• Défaut interne	• S'adresser au constructeur ou au service après-vente compétent
Les couteaux s'échauffent	• Couteaux émoussés • Couteaux défectueux • Manque de lubrification => friction	• Faire affûter les couteaux • Remplacer les couteaux • Huiler les couteaux
Le moteur ronfle, les couteaux restent arrêtés	• Couteaux bloqués	• Enlever l'objet qui bloque les couteaux

Caractéristiques techniques

Type / Modèle	► HS 710/61	
Année de construction	► voir la dernière page	
Puissance du moteur P_1	► 710 W	
Tension d'alimentation / Fréquence du réseau	► 230 V~ / 50 Hz	
Régime à vide n_0	► 1600 min^{-1}	
Longueur de couteau	► 610 mm	
Longueur de coupe	► 534 mm	
Epaisseur de lame	► 1,8 mm	
Passage de branches	► 22 mm	
Réglage de la poignée	► ± 90° (180°)	
Vibration main-bras avant selon EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibration main-bras arrière selon EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Niveau sonore L_{WA} (selon la directive 2000/14/CE)	► Niveau sonore mesuré 98,28 dB (A) ► Niveau sonore garanti 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Niveau de pression acoustique L_{PA} (selon la directive 2000/14/CE)	► 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Poids	► ca. 4,2 kg	
Classe de protection	► II	

Obsah

Prohlášení o shodě	5 – 6
Popis přístroje / Náhradní díly	27
Obsah dodávky	27
Montáž	27
Symboly na přístroji	27
Symboly uvedené v návodu	27
Provozní časy	27
Okruh působnosti stroje	27
Zbytková rizika	28
Vibrace	28
Bezpečnostní pokyny	28
Uvedení do provozu	30
Nastavení na nůžkách	31
Bezpečnostní pokyny	31
Údržba a péče	31
Skladování	31
Záruka	31
Možné poruchy	32
Technická data	32

Popis přístroje / Náhradní díly

Polo žka	Objednací číslo	Označení
1.	Nože	
2.	Krycí lišta	362983
3.	Ochrana před nárazem se závěsnými oky	362984
4.	Ochrana nožů 610 mm	362985
5.	Ochrana rukou	362986
6.	Přední držadlo se spínačem	362987
7.	Větrací zářezy	
8.	Spínač pro nastavení úhlu zadního držadla	
9.	Hlavní vypínač	362988
10.	Zadní držadlo s hlavním vypínačem	
11.	Kabel se síťovou zástrčkou	
12.	Sada uhlíkových kartáčků (bez obrázku)	362989
13.	Bezpečnostní nálepka	362990

Obsah dodávky

- Nůžky na živý plot
- Ochrana nožů
- Ochrana rukou
- Návod k použití

☞ Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek

➤ Úplnosti částí
➤ event. škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Montáž

Před uvedením do provozu přišroubujte ochranu rukou k přístroji. (S. 2, obr. A).

Symboly na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.		Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Chraňte před deštěm a vlhkostí.		Okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud je přívodní vedení poškozené nebo protnuté
	Noste ochranu zraku.		Noste ochranné rukavice.
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.		
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.			

Symboly uvedené v návodu

Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věcné škody.

Důležité informace správného zacházení se strojem. Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.

Pokyny pro uživatele. Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.

Montáž, obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno co je třeba udělat.

Provozní časy

Před uvedením přístroje do provozu dbejte na předpisy dané země (regionální) ohledně ochrany proti hluku.

Okruh působnosti stroje

- Nůžky na živý plot jsou vhodné pouze k soukromému používání na zahradě u domu a na hobby zahradě.

- Jako nůžky na živý plot pro soukromý dům a zahradu se považují takové přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.
- Přístroj se nesmí používat ke stříhání trávníků, hran trávníku nebo rozmělňování pro kompostování. Je riziko poranění!
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti Stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Svévolné změny nůžek na plot vylučují záruku výrobce za tím vzniklé škody jakéhokoliv druhu.
- Používat nůžky na plot a provádět jejich seřizování a opravy smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event.opravy pily smí, vedle výrobce,provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- Kovové dílce (dráty apod.) se musí bezpodmínečně ze stříhaného materiálu odstranit

Zbytková rizika

I při dodržení vekerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním vekšrých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole okruh působnosti stroje.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí poranění ruky nebo prstů řeznými noži
- Možnost poranění odmrštěnými částmi při stříhání.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Ohrožení úrazem el.proudem při použití vadných elektro-kabelů.
- Možnost úrazu el.proudem.
- Ohrožení úrazem elektrickým proudem při dotyku součástí pod napětím při jejich odkrytí.
- Poškození sluchu při dlouhotrvající práci bez ochranných sluchadel.
- Poranění očí při nepoužívání ochranných brýlí nebo obličejového krytu.

Další rizika nejsou vyloučena.

Vibrace

Přední madlo: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
Zadní madlo: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Udaná oscilační emisní hodnota je po normovaných zkušebních zkouškách naměřena a může být jako srovnání porovnána s jiným elektronářadím.

Varování:
Oscilační emisní hodnoty se mohou, v průběhu reálného použití elektronářadí, od udaných hodnot lišit v závislosti na způsobu a účelu práce pro kterou je elektronářadí používáno.
Proto je nutné striktně dodržovat veškerá ochranná opatření pro uživatele, která po zvážení a odhadu průběhu reálných uživatelských podmínek, jsou určující (zde je třeba zohlednit všechny kroky výrobního procesu, např.čas, kdy je elektronářadí vypnuté a i čas kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení.)

Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektropřístroji.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si pozorně všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Opomenutí dodržení bezpečnostních pokynů a upozornění může přivodit úraz el.proudem, požár nebo vážné zranění.

Uschovejte pro další použití všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Výraz elektropřístroj , použitý v kapitole o bezpečnosti, se vztahuje na přístroje, které pracují s přívodním kabelem a na přístroje, které pracují s akku-bateriemi.

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržijte pracoviště čisté a dostatečně osvětlené!** Nepořádek na pracovišti nebo špatná viditelnost vedou k úrazům.
b) **Nepoužívejte elektropřístroj v blízkosti explozivních látek,vznětlivých tekutin, plynu nebo prašném prostředí.** Elektropřístroje jiskří a mohou prach nebo vznětlivé páry zapálit.
c) **Při práci s elektropřístroji nesmějí do pracovního okruhu děti či další nezúčastněné osoby (také domácí zvířata).** Při klopýtnutí či vychýlení se můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka elektropřístroje musí do zásuvky přesně pasovat. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměněna. Nikdy nepoužívejte adapter pro připojení elektro-přístroje, který je chráněn uzemněním.** Originální a pasující zástrčky snižují riziko úrazu el.proudem.
b) **Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými tělesy jako roury, topení, pečící truby. lednička.** Tím vzniká zvýšené riziko úrazu el.proudem, je-li Vaše tělo uzemněno.
c) **Elektropřístroje provozujte a skladujte v suchém prostředí.** Průnik vody do elktropřístroje zvyšuje riziko úrazu.
d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům než je určen t.j.přívod el.energie. Kabel nelze použít jako nosný kurt pro přenášení přístroje, jako závěsné lano k zavěšení**

přístroje či vytahování zástrčky ze zásuvky taháním za kabel. Poškozené či překroucené kabely navyšují riziko úrazu el.proudem.

e) **Jestliže s elektropřístrojem pracujete ve venkovním prostředí, používejte vždy prodlužovací kabel, který je určen do venkovního prostředí.** Použití správného kabelu do venkovního prostředí snižuje riziko úrazu el.proudem.

f) **Jestliže s elektropřístrojem budete pracovat v prostředí, kde nelze vyloučit vlhkost je třeba vždy použít proudový chránič.** Užití proudového chrániče snižuje riziko úrazu el.proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Při práci buďte pozorní.Soustřeďte se na to co děláte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívejte elektropřístroj jestliže jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.** Stačí okamžik nepozornosti a následky mohou být velmi vážné.

b) **Používejte doporučenou osobní výstroj a ochranné brýle.** Použití pracovní ochranné výstroje jako je prachová maska,ochranná helma, ochranná sluchadla, vždy podle charakteru práce,snižuje riziko zranění.

c) **Zajistěte elektropřístroj před nechtěným spuštěním. Před připojením ke zdroji el.energie se ujistěte, že přístroj je vypnutý.** Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači, nebo se přístro spustí při připojení ke zdroji energie, mohou nastat závažné důsledky y hlediska zdraví i věcných škod.

d) **Nezapomeňte před spuštěním přístroje z něho odstranit veškeré nářadí (seřizovací náčiní,klíče na šrouby atd.).** Zapomenuté nářadí v elektropřístroji může při jeho spuštění zapřičinit zranění.

e) **Při práci zaujměte přirozenou prcovní polohu.Nepracujte v abnormálních pozicích. Vždy dbejte na udržení rovnováhy.** Tím můžete v nečekané situaci přístroj lépe kontrolovat.

f) **Používejte vhodný pracovní oblek. Nepoužívejte oblek, který je příliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, části oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volné části oděvu, ozdoby nebo delší vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje.

g) **Patří-li k přístroji odsávací a záchytné zařízení prachu, ujistěte se, že je správně namontované a funkční.** Užití odsávacího zařízení snižuje ohrožení zdraví prachem.

4. Užívání a nakládání s elektropřístrojem.

a) **Přístroj nepřetěžujte! Pro určitou práci použijte k tomu určený elektropřístroj.** S odpovídajícím přístrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním režimu.

b) **Nikdy nepoužívejte elektropřístroj,který má vadný spínač.** Elektropřístroj, který se nedá spínačem zapnout/vypnout je nebezpečný a musí být opraven v servisu.

c) **Před seřizováním přístroje,výměnou jeho částí či jeho odložením vždy přístroj odpojte od sítě e.energie resp. Vyjměte Akkubaterie.** Toto opatření zamezí neočekávanému spuštění přístroje.

d) **Nepoužívaný elektropřístroj uchovávejte v prostorách, kam děti nemají přístup. Nenechte přístroj užívat osoby, které s ním nemají zkušenost, nejsou seznámeny s návodem.** Elektropřístroje jsou nebezpečné jestliže s nimi pracují nezkušené osoby.

e) **O elektropřístroje je třeba řádně pečovat.Kontrolujte zda pohyblivé části jsou funkční a nezadírají se, zda všechny díly jsou v dokonalém stavu a ne zlomené, prasklé či jinak poškozené. Pakliže tomu tak je, nechte přístroj opravit v servisu.** Mnoho úrazů je zaviněno přístrojem,který není v pořádku.

5. Servis

a) **Svůj elektropřístroj nechte opravovat pouze v autorizovaném servisu,kde budou použity pouze originální náhradní díly.** Tím je dána jistota, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro plotové nůžky.

- **Udržujte končetiny a ostatní části těla v bezpečné vzdálenosti od střižného ústrojí.Při běžícím stroji se nepokoušejte o odstranění stříhaného materiálu a ani jej pevně nedržte.Odstranění nalepeného materiálu na nůžkách provádějte pouze když je přístroj vypnutý.** Okamžik nepozornosti může zapřičinit vážná zranění.
- **Před uvedením nůžek do provozu se ujistěte,že všechny ochranné prvky a úchopy (madla) jsou řádně namontovány a plní svoji funkci.** Nikdy nepoužívejte ne zcela smontovaný přístroj,nebo přístroj,na kterém jsou provedeny nepovolené změny.
- **Nůžky přenášejte za držadlo pouze při vypnutém motoru.** Při transportu nebo uskladnění nůžek vždy nasaďte ochranný kryt na nože.Správné zacházení se strojem snižuje riziko poranění noži.
- **Přívodní kabel držte v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.** V průběhu práce je možné,že přívodní kabel se schová v houští a může být přestřižen.
- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s limitovanými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo pro osoby s nedostatečnou zkušeností pro práci s tímto přístrojem nebo por nepoučené osoby pro tuto práci. Pro osoby, které se zaučují je třeba dohližitele, který práci kontroluje a předává důležité pokyny. Na děti je třeba dávat pozor,aby nepřišly s přístrojem do styku a nehrály si s ním.

další bezpečnostní pokyny „Elektrická bezpečnost“

- Provedení přípojného kabelu je podle IEC 60 245 (H 07 RN-F) s příčným průměrem nejméně
  - 1,5 mm² do délky kabelu 25 m
  - 2,5 mm² do délky kabelu přes 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.

- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při pokládání prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby kabel nebyl skřiplý, zmáčklý a v průběhu řezání nebyl zachycen větvemi a aby spojení prodlužovacího kabelu a pily nebylo vlhké.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než je stanoveno. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a event. poškození jej vyměňte.
- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Na stroj nestříkejte vodu. (Zdrojem rizika je elektrický proud).
- Ochranné prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).
- Elektrická zapojení nebo opravy el. částí svěřte vždy koncesované firmě nebo našemu obchodnímu zastoupení. Dbejte na místní bezpečnostní předpisy a opatření.

další bezpečnostní pokyny „Osobní bezpečnost“

- Obsluha na pracovišti je zodpovědná vůči třetím osobám.
- Dbejte Vašich místních předpisů (národních), které event.mohou stanovit věková omezení pro práci s nůžkami.
- Při práci používejte doporučené ochranné pomůcky
  - Máte-li delší vlasy, použijte vlasovou síťku
  - Ochranné rukavice
  - Používejte ochranné prostředky očí a sluchu

další bezpečnostní pokyny “Užití a zacházení s elektronářadím“

- Stroj resp. jeho části nepozměňujte.
- Při delším používání nůžek mohou být některé kovové části velmi horké.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - kontaktu nožů se zeminou,kamenem, hřebíky a dalšími cizími předměty (⇨ proveďte kontrolu na poškození nožů).
  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstranění poruchy (k tomu patří i blokace nožů)
  - dopravě
  - opuštění přístroje na pracovišti (i na krátkou dobu)
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
  - Před dalším používáním stroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat, jestli je jejich funkce správná a odpovídá určenému účelu.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jeich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - Poškozené části musí být odborně vyměněny nebo opraveny ve specializovaném servisu (není-li uvedeno jinak).
- Poškozené nebo nečitelné bezpečnostní štítky je nutné vyměnit.
- Nepoužívaný stroj uskladněte v suché a uzamčené místnosti.

další bezpečnostní pokyny „Servis“

⚠ Na přístroji neprovádějte žádné opravy než práce, které jsou uvedeny v kapitole Údržba. Ve všech ostatních případech se obraťte na odborný servis nebo na výrobce.

⚠ Pro opravy je nutné použít pouze originální náhradní díly, příslušenství a zvláštní doplňky. Použitím jiných, než originálních dílů, vzniká nebezpečí úrazu pro uživatele.

další bezpečnostní pokyny „Bezpečnostní pokyny pro plotové nůžky“

- Měníte-li pracovní místo střihu,vypněte stroj při přenosu.
- Při práci držte vždy nůžky oběma rukama,jedna ruka za přední madlo a jedna ruka za zadní madlo.
- Dbejte na to,aby za Vámi nebyly žádné překážky.
- Před stříháním odstraňte všechny cizí předměty (např.kameny, dráty, větve atd.). Stejně během práce dejte pozor na výskyt cizích předmětů.
- Se stříháním započněte teprve až když nože běží.
- **POZOR!** Po vypnutí přístroj dobíhá. Nikdy nedobrzďujte rukama.

Uvedení do provozu

Síťové připojení

Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto srovnejte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.

ⓘ Použijte ochrannou zásuvku, napětí 230 V s jištěním chybného proudu a pojistkou 10 A. Poraďte se s odborným koncesovaným pracovištěm.

- Používejte připojovací nebo prodlužovací kabel s průřezem žíly minimálně 1,5 mm².

Umístění prodlužovacího kabelu

Aby se zabránilo nechtěnému uvolnění spojovacích zástrček, prostrčte prodlužovací kabel jako smyčku přes otvor v zadním držáku a položte jej přes závěs kabelu. Strana 4 Obr. D.

Zapnutí stroje

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.

Nůžky na plot mají obouruční bezpečnostní vypínání, které zamezuje nechtěnému zapnutí.

Stiskněte hlavní vypínač na zadním držáku (8) a současně stiskněte druhou rukou spínač na předním držáku, strana 2, obr. A.

Vypnutí

K vypnutí přístroje uvolněte hlavní vypínač nebo spínač.

Nastavení na nůžkách

Otočení držáku, strana 3 obr. B

Držadlo lze nastavit do 5 pracovních pozic (zajištění po 45°).

1. Během přestavování nelze hlavní vypínač na zadním držadle stisknout (8).
2. Držte nůžky za přední držadlo (4), strana 3 obr. B.
3. Přesuňte spínač (10) dozadu.
4. Zadní držadlo (8) se může natočit do požadované polohy.
5. Uvolněte spínač (10) a dbejte, aby zaskočil. Držadlo je zajištěné.

Pracovní pokyny

⚠ Přístroj nepoužívejte dříve, než se seznámite s návodem, budete dodržovat všechny uvedené pokyny a přesvědčíte se, že přístroj je správně sestaven!
V každém případě dbejte všech bezpečnostních pokynů!

⚠ Před započetím práce dbejte následujících pokynů:

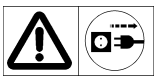
- Pracoviště je připraveno (vyklízeno atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!
- Větrací žebra udržujte vždy čistá.
- Před střiháním zažeňte zvířata z živého plotu, aby nedošlo k jejich poranění.

Práce s nůžkami na plot, strana 4, obr. C – G

⚠ Držte nůžky oběma rukama v bezpečné vzdálenosti od těla.

- Prodlužovací kabel musí během stříhání zůstávat za nůžkami, aby jej nože nemohly zachytit, obr. D.
- Nůžky se mohou vést se svými oboustrannými noži vpřed nebo vzad nebo kývavým pohybem z jedné na druhou stranu, obr. G.
- Nejdříve ostříhejte strany křoví a až poté horní hranu.
- Stříhejte křoví zdola nahoru.
- Křoví stříhejte lichoběžníkově, obr. C
- Chcete-li horní hranu křoví zastřihnout stejnoměrně, napněte přes celou délku vodicí šnůru
- Z křoví bezpodmínečně odstraňte cizí tělesa (např. drát), protože by mohla poškodit nože nůžek

Údržba a péče



Před těmito pracemi vždy odpojit stroj od sítě (vytažením vidlice ze zásuvky).

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

ⓘ Pro zachování funkčnosti nůžek dodržujte tyto body:

- Otvory pro chlazení motoru po každé práci vyčistěte popř. vysajte
- Vyčistěte větrací zářezy, popř. je vyluxujte.
- ⚠ Nikdy nůž nečistěte vodou ➔ riziko koroze!

ⓘ **Nikdy nepoužívejte tuk!**

☞ Používejte ekologický olej.

Skladování

Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte následných bodů k prodloužení životnosti stroje a snadnému ovládání:
  - Proveďte důkladnou očistu stroje.
  - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.

ⓘ **Nikdy nepoužívat tuk!**

☞ Nasuňte na nože ochranu.

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky

Možné poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranení (Vytáhněte zástrčku ze zásuvky)
Nůžky nepracují	• Nemají proud • Výpadek proudu • Vadný přívodní kabel • Vadná pojistka • Pilový list svírá	• Zkontrolujte napájení • Zkontrolujte napájení • Zkontrolujte kabel, vadný kabel již nepoužívejte • Výměna pojistek. • Nechte motor nebo vypínač přezkoušet nebo opravit elektrikářem s koncesí.
Nůžky stříhají přerušovaně	• Vadný kabel • Interní chyba • Hlavní vypínač je vadný	• Zkontrolujte napájení • Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis • Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis
Motor běží, nože zůstávají stát	• Interní chyba	• Vyhledejte výrobce, popř. příslušný zákaznický servis
Nože se zahřívají	• Nože jsou tupé • Nože jsou vadné • Chybí mazání $\Rightarrow$ tření	• Nechte nože naostřit. • Nože vyměňte • Namažte nože olejem
Motor bručí, nože zůstávají stát	• Nože jsou blokované	• Odstraňte předmět

Technická data

Typ / Model	► HS 710/61	
Rok výroby	► viz poslední strana	
Výkon motoru P_1	► 710 W	
Síťové napětí / Frekvence	► 230 V~ / 50 Hz	
Otáčky naprázdno n_0	► 1600 min $^{-1}$	
Délka nožů	► 610 mm	
Délka řezu	► 534 mm	
Tloušťka nožové lišty	► 1,8 mm	
Propust větví	► 22 mm	
Přestavení držadla	► ± 90° (180°)	
Vibrace ruky a paže vpředu podle EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibrace ruky a paže vzadu podle EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Úroveň hluku L_{WA} (měřeno podle směrnice 2000/14/ES)	► naměřená hladina hluku 98,28 dB (A) ► zaručená hladina hluku 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle směrnice 2000/14/ES)	► 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Váha včetně podstavy	► ca. 4,2 kg	
Třída ochrany	► II	

Indhold

Overensstemmelseserklæring	5 – 6
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	33
Leveringsomfang	33
Montering	33
Symboler på apparatet	33
Symboler i brugervejledningen	33
Driftstider	33
Tiltænkt anvendelse	33
Uberegnelige risici	34
Vibrationer	34
Sikkerhedsvejledning	34
Igangsætning	36
Indstillinger på hæksaksen	37
Arbejdsanvisninger	37
Vedligeholdelse og pleje	37
Opbevaring	37
Garanti	37
Mulige fejl	38
Tekniske data	38

Beskrivelse af apparatet / Reservedeler

Pos.	Betegnelse	Bestillings-nr.
1.	Kniv	
2.	Afdækningsskinner	362983
3.	Stødværn med ophængingsøskner	362984
4.	Knivskærm 610 mm	362985
5.	Håndskærm	362986
6.	Forreste holdegreb med indstillingsknap	362987
7.	Luftslidser	
8.	Bageste holdegreb med tænd-/slukknappen	
9.	Tænd-/slukknap	362988
10.	Kontakt til vinkelindstilling af bageste holdegreb	
11.	Kabel med netstik	
12.	Kulbørstesæt (uden afbildning))	362989
13.	Sikkerhedsmærkat	362990

Leveringsomfang

- Hæksaks
- Knivskærm
- Håndskærm
- Brugsanvisining

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

➤ fuldstændighed
➤ evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Montering

Inden idrifttagning skal håndbeskyttelsen skrues på apparatet. (s. 2, fig. A).

Symboler på apparatet

Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.	Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
Må ikke udsættes for regn eller fugt.	Træk straks netstikket, hvis elledningen beskadiges eller skæres over.
Bær beskyttelsesbriller.	Brug arbejdshandsker.
Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.	

Symboler i brugervejledningen

Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering. Ignorering af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.

Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.

Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Driftstider

Vær inden idrifttagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

Tiltænkt anvendelse

- Hæksaksen er kun egnet til privat brug i huset og private haver.
- Som hæksakse til private haver anses apparater, der ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportssteder samt i land- og skovbrug.
- Apparatet må ikke anvendes til klipning af græsplæner eller til skæring og kompostering. Der består fare for kvæstelser.

- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.
- De for drift gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.
- Ved forandringer på egen hånd ved hæksaksen bortfalder producentens ansvar for alle derved opståede skader.
- Hæksaksen må kun klargøres, anvendes og vedligeholdes af personer der er fortrolige med apparatet og er informeret om farerne. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- Metaldele (tråd etc.) skal fjernes fra det materiale der skal klippes.

Uberegnelige risici

Selvom hæksaksen anvendes til det tiltænkte formål og alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes, kan der være uberegnelige risici betinget af konstruktionen.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve brugervejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af værktøjet.
- Fare for kvæstelser pga. udslynget materiale.
- Brud og udslyngning af knivdele.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltil-slutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Øjenskader når der ikke anvendes sikkerhedsbriller eller ansigtsværn.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Vibrationer

forreste håndgreb: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
bageste håndgreb: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Den angivne svingningsemissionsværdi er målt iht. standardiserede kontrolmetoder og kan danne grundlag for en sammenligning mellem elektroværktøjer.

Den angivne svingningsemissionsværdi kan også bruges til en indledende vurdering af udsættelsen.

Advarsel:
Svingningsemissionsværdien kan under den praktiske anvendelse af el-værktøjet afvige fra den angivne værdi, alt afhængigt hvordan el-værktøjet anvendes.

Der skal fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for brugerens sikkerhed, der baserer på en vurdering af forholdene under reale brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle driftscyklusens dele, f. eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsvejledning

Generel sikkerhedsvejledning for elektrisk drevet værktøj

⚠ WARNUNG

Læs hele sikkerhedsvejledningen og alle instrukser. Tilsidesættelse af sikkerhedsvejldningen og instrukserne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsvejledningen og instrukserne til senere brug.

Det i sikkerhedsvejledningen anvendte begreb "El-værktøj" henviser til netstrømdrevet el-værktøj (med strømkabel) og til batteridrevet el-værktøj (uden strømkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

a) **Sørg for en ren arbejdsplads med god belysning!** Uorden eller dårligt oplyste arbejdsområder kan medfrøre ulykker.
b) **El-værktøjet må ikke annvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig antændelige væsker, gasser eller støv.** I el-værktøjet dannes gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Hold børn og andre personer på afstand under brug af el-værktøjet.** Når opmærksomheden afledes, kan du miste kontrollen med værktøjet.

2. El-sikkerhed

a) **El-værktøjets tilslutningstik skal passe i stikdåsen. Stikket må på ingen måde ændres. Anvend ingen adapterstik sammen med jordsluttet el-værktøj.** Originale stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader om rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe**. Der er øget fare for elektrisk stød, når kroppen er jordforbundet.
c) **Beskyt el-værktøj mod regn og fugt.** Indtrængende vand i el-værktøjet øger risikoen for elektrisk stød.
d) **Brug ikke kablet til at bære eller ophænge el-værktøjet eller for at trække stikket ud. Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige maskindele.** Beskadige eller snoede kabler øger risikoen for elektriske stød.
e) **Hvis du arbejder med el-værktøjet ude i det fri, skal der bruges forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af udendørs-egnede forlængerledninger nedsætter risikoen for elektriske stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, anvendes et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ fjerner risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) **Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggelig under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) **Bær dit personlige sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, glidefaste arbejdsko, hjelm og høreværn, alt efter brug af maskinen, nedsætter risikoen for fkvæstelser.

c) **Undgå en utilsigtet igangsættelse. Kontroller at el-værktøjet er koblet fra inden du forbinder det med strømnettet/ batteriet, tager det op eller bærer det** Hvis fingeren under bæring af el-værktøjet sidder på kontakten eller hvis du forbinder det med strømnettet, imens det er tændt, er der fare for ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler inden el-værktøjet tændes.** Værktøjet eller en nøgle, der sidder på en roterende del af maskinen, kan medføre kvæstelser.

e) **Undgå unormal kropsholdning. Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen.** Derved kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

f) **Bær egnet tøj. Bær intet løst tøj eller smykker. Hold afstand mellem bevægelige dele og hår, tøj og handsker. Løst tøj,, smykker eller langt hår kan** trækkes med at bevægelige dele

g) **Hvis der er monteret støvafsugnings- eller indsamlingsanordninger, kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brugen af en støvafsugning kan medføre farer pga. støv.

4. Brug og behandling af el-værktøjet.

a) **Maskinen må ikke overbelstes! Brug til arbejdet det el-værktøj, der er beregnet til formålet.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende udstyr og i det angivne ydelsesområdet.

b) **Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten er defekt.** El-værktøjet, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern batteriet, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehør eller værktøjet lægges til side.** Disse forholdsregler forhindrerr utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde. Tillad ikke at personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har læst denne vejledning,benytter maskinen.** El-værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.

e) **Plej el-værktøjet omhyggeligt. Kontroller om bevægelige dele arbejder korrekt og ikke sidder fast, om der er dele, deer er brudt eller beskadiget på en måde, der nedsætter el-værktøjets funktion. Få beskadigede dele repareret inden brug.** Mange ukykker har deres årsag i dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f) **Hold skæreværktøjet skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skær sætter sig ikke så nemt fast og kan styres nemmere.**

g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, brugsværktøj etc. i henhold til vejledningerne. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, der skal udføres.** Brugen af el-værktøjet til andre end de dertil beregnede formål kan medføre farlige situationer.

5. Service

a) **Få el-værktøjet kun repareret af kvalificerede fagfolk og med originale reservedele.** Dermed sikres at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsinformationer vedr. hæksakse:

- **Hold altid afstand mellem kropsdele og skærekniven. Prøv ikke at holde fast i skåret materiale eller materiale, der skal skæres når kniven kører. Materiale i klem må kun fjernes når maskinen er slukket..** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af hæksaksen kan medføre alvorlige kvæstelse.
- **Sørg for at alt sikkerhedsudstyr og alle greb er monteret inden brug.** En ufuldstændint monteret maskine eller en maskine med uautoriserede ændringer må aldrig tages i brug.
- **Bær hæksaksen ved håndtaget og kun når knivene står stille.** Ved transport og opbevaring af hæksaksen skal transportafdæknigen trækkes på. Omhyggelig brug af maskinen reducerer faren for snitsår pga. kniven.
- **Hold afstand mellem kabel og skæreområdet.** Under arbejdet kan kablet være dækket af buskads og utilsigtet klippes over.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden må ikke betjene apparatet, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller er af denne person instrueret, hvordan apparatet anvendes.
  Børn skal være under opsyn for at forhindre at de leger med maskinen.

yderligere sikkerhedsvejledninger „Elektrisk sikkerhed“

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
  - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere og tynde tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke længere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Sørg ved installering af tilslutningsledningen for at den ikke kommer i klemme, ikke under savning fanges af grene eller lignende og at stikforbindelsen ikke bliver våd.

- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Apparatet må ikke oversprøjtes med vand. (farekilde elektrisk stød).
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).
- Eltilslutningen eller reparationer på maskinens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især med henblik på beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.

yderligere sikkerhedsvejledninger „Personsikkerhed“

- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Følg forskrifterne i det pågældende land, der evt. fastlægger en aldersgrænse for brugen af maskinen.
- Bær egnet sikkerhedsudstyr ved arbejdet:
  - hårnet ved langt hår
  - arbejdshandsker
  - beskyttelsesbriller og høreværn

yderligere sikkerhedsvejledninger „Brug og behandling af el-værktøjet“

- Apparatet eller dele af apparatet må ikke ændres.
- Efter længere tids brug kan tilgængelige metaldele og tilbehør blive meget varme.
- Sluk for maskinen og træk netstikket ud af stikdåsen når:
  - Berøring af knivene med jord, sten, søm eller andre fremmedlegemer (⇨ kontroller om knive/maskinen er beskadiget.
  - reparationsarbejde
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - Udbedring af fejl (herunder blokering af knivene)
  - transport
  - Efterladen af maskinen (også ved kortvarige arbejdspauser)
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion. Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragte sikkerhedsindretninger, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i brugervejledningen.
  - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Apparater, der ikke er i brug, opbevares et tørt, aflåst sted.

yderligere sikkerhedsvejledninger „Service“

⚠ Udfør ingen andre reparationer end beskrevet i kapitel “Vedligeholdelse”, men kontakt i stedet for producenten direkte eller den pågældende kundeservice.

⚠ Brug kun originalt tilbehør og specialtilbnehørdele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader hæfter producenten ikke..

yderligere sikkerhedsvejledninger „Sikkerhedsvejledning hæksakse“

- Stop brug af maskinen, når du flytter arbejdsområdet.
- Hold hæksaksen altid med begge hænder, en hånd på det forreste håndtag, en hånd på det bageste holdegreb.
- Sørg for at det er muligt at vige tilbage uden forhindring.
- Fjern alle fremmedlegemer (f.eks. sten, større grene, tråd etc.) inden klipning. Vær under arbejdet opmærksom på yderligere fremmedlegemer.
- Start først klipningen når knivene kører.
- **Advarsel!** Knivene kører efter! Brems ikke knivene med hånden.

Igangsætning

Nettilslutning

Sammenlign den på hæksaksens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut hæksaksen til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.

ⓘ Anvend en beskyttelseskontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsrelæ og sikring 10 A inert.

- Anvend tilslutnings- eller forlængerkabler med en kernediameter på mindst 1,5 mm².

Tilslutning af forlængerledning

For at undgå en utilsigtet løsning af forlængerledningen, stik forlængerledningen som løkke gennem åbningen i det bageste holdegreb og læg den over kabelophængningen. Side 4, fig. D.

Indkobling

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.

Hæksaksen har en sikkerheds-to-hånd-afbryder, der frohindrer en utilsigtet igangsætning.

Tryk tænd/sluk-kontakten på det bageste holdegreb (8) og aktiver med samtidigt knappen på forreste holdegreb (6) med den anden hånd, side 2, fig. A.

Frakobling

Til slukning af apoparatet slip tænd-/sluk-kontakten eller knappen.

Indstillinger på hæksaksen

Drej holdegreb, side 3, fig. B

Holdegrebet kan indstilles i 5 arbejdspositioner (45°- trin)

1. Under indstillingen kan tænd-/slukkontakten på det bageste holdegreb (8) ikke aktiveres.
2. Hold hæksaksen på det forreste holdegreb (6), side 3, fig. B.
3. Skub kontakten (10) tilbage.
4. Det bageste holdegreb (8) kan skubbes i den ønskede position.
5. Slip kontakt (10) og vær opmærksom på om den falder i hak. Holdegrebet er fikseret.

Arbejdsanvisninger

⚠ Anvend ikke apparatet, før du har læst betjenings-vejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.
Følg altid sikkerhedsvejledningen! (se "Sikkerheds-vejledning")

⚠ Før arbejdsstart skal følgende kontrolleres:

- Arbejdsplads ryddet op?
- Hæksaksen må ikke tages i brug, før brugervejledningen er blevet læst, alle angivne anvisninger er blevet forstået og hæksaksen er blevet monteret som beskrevet!
- Hold luftslidserne altid rene.
- Få inden klipningen dyrene til at forlade hækken for ikke at skade dem.

Arbejde med hæksaksen, side 4, fig. C – G

⚠ Hold hæksaksen med begge hænder i sikker afstand fra kroppen.

- Forlængerledningen skal under klipningen forblive bag hæksaksen for at forhindre at det klippes over, fig. D.
- Hæksaksen kan, pga. knivene med dobbeltskær bevæges frem og tilbage og i pendulbevægelser, fig. G.
- Klip først hæksiderne og derefter overkanten.
- Klip hækken oppefra og nedefter.
- Klip hækken i trapezform, fig. C.
- Spænd en rettesnor over hækkens længde, hvis du vil klippe en lige overkant af hækken.
- Fjern fremmedlegemer ud af hækken (f. eks tråd, da disse kan beskadige hæksaksens knive.

Vedligeholdelse og pleje

Træk netstikket ud før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligehold og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

ⓘ **Vær opmærksom på følgende for at bibeholde hæksaksens funktionsdygtighed:**

- Rengør og smør **regelmæssigt** alle bevægelige dele med olie.
- Rengør eller støvsug luftslidserne.
- ⚠ Rengør aldrig knivene med vand ➔ korrosionsfare!

ⓘ **Anvend aldrig fedt!**

☞ Brug miljøvenlig olie.

Opbevaring

Træk netstikket ud.

- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på følgende **før længere opbevaring** for at forlænge hæksaksens levetid og sikre nem betjening:
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

ⓘ **Anvend aldrig fedt!**

☞ Skub knivafskærmning over kniven.

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

Mulige fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning (træk netstikket)
Hæksaksen kører ikke	• ingen strøm • Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • sikring defekt • Motor eller kontakt defekt	• kontroller strømforsyning • kontroller kabler, brug ikke defekte kabler. • udskift sikring • få motor eller kontakt kontrolleret og evt. udskiftet af en el-fagmand.
Hæksaksen klipper med afbryderlser	• kabel defekt • intern fejl tænd-/slukknap defekt	• kontroller strømforsyning • kontakt producent eller pågældnende kundeservice • kontakt producent eller pågældnende kundeservice
Motor kører, knive standser	• intern fejl	• kontakt producent eller pågældnende kundeservice
Knive bliver varme	• knive er sløve • knive er defekt • manglende smøring => friktion	• få knivene slebet • udskift knive • smør knive med olie
Motor brummer, knive standser	• knive blokerer	• fjern genstand

Tekniske data

Type / Model	➤ HS 710/61	
Produktionsår	➤ se sidste side	
Motoreffekt P_1	➤ 710 W	
Netspænding / Netfrekvens	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Tomgangsomdrejningstal n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Knivlængde	➤ 610 mm	
Snitlængde	➤ 534 mm	
Sværdtykkelse	➤ 1,8 mm	
Gren-gennemgang	➤ 22 mm	
Indstilling af håndgreb	➤ ± 90° (180°)	
Hånd-arm-vibration foran iht. EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Hånd-arm-vibration ba iht. EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Støjniveau L_{WA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	➤ målt støjniveau 98,28 dB (A) ➤ garanteret støjniveau 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Lydtryksniveau L_{PA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Vægt	➤ ca. 4,2 kg	
Beskyttelsesklasse	➤ II	

Tartalom

Megfelelőségi nyilatkozat	5 – 6
A gép leírása / Pótalkatrészek	39
A gép és tartozékai	39
Összeszerelés	39
Készülék szimbólumok	39
Használati útmutató szimbólumai	39
Működési időtartamok	39
Rendeltetésnek megfelelő használat	39
Maradék kockázat	40
Rezgés	40
Biztonsági tájékoztatások	40
Üzembe helyezés	43
A sövénynyíró olló beállításai	43
Műveleti útmutatások	43
Karbantartás és gondozás	43
Tárolás	44
Garancia	44
Lehetséges zavarok	44
Műszaki adatok	44

A gép leírása / Pótalkatrészek

Pozíció	Rendelési szám	Megnevezés
1.	Kés	
2.	Takarósín	362983
3.	Lökésvédő függesztő szemekkel	362984
4.	Késvédő 610 mm	362985
5.	Kézvédő	362986
6.	Első fogantyú kapcsológombbal	362987
7.	Szellőzőrés	
8.	Hátulsó fogantyú be-/kikapcsolója	
9.	Be-/kikapcsoló	362988
10.	Kapcsoló a hátulsó fogantyú szögbeállításához	
11.	Kábel a hálózati konnektordugóval	
12.	Szénkefe készlet (kép nélkül)	362989
13.	Biztonsági ragasztócímke	362990

A gép és tartozékai

- Sövénynyíró olló
- Késvédő
- Kézvédő
- Használati útmutató

☞ Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának

- ➤ hiánytalanságát
- ➤ és épségét

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

Összeszerelés

A gép üzembe helyezése előtt csavarozza fel a gépre a kézvédőt. (2. old. A kép).

Készülék szimbólumok

Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat	Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort és húzza ki a konnektordugót.
A gépet eső vagy nedvesség ne érje.	Azonnal húzza ki a konnektordugót, ha megsérült, vagy átégett a hálózati zsinór
Használjon védőszemüveget.	Viseljen védőkesztyűt.

A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.

Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

Használati útmutató szimbólumai

Lehetséges veszélyek, vagy veszélyes helyzetek. Az itt olvasható útmutatások figyelmen kívül hagyásától balesetet szenvedhet, és a gép meg is rongálódhat.

Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez. Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.

Használói tudnivalók. Az itt leírt tudnivalók segítenek Önnek minden funkció optimális kihasználásában.

Szerelés, kezelés és karbantartás. Itt pontos magyarázatot kap, mit kell tennie.

Működési időtartamok

A gép üzembe helyezése alkalmával legyen figyelemmel a helyileg érvényes (országos) zajvédelmi előírásokra.

Rendeltetésnek megfelelő használat

- A sövénynyíró olló csak házi- és hobbikertben való magánhasználathoz készült.

- A sövénynyíró ollót a magán házi- és hobbikertekben olyan eszköznek kell tekinteni, amelyik közintézményeknél, parkokban, sportpályákon és a mező- és erdőgazdaság területein nem alkalmazható.
- A gépet gyep-, gyep szélének vágására vagy komposztált anyag aprítására nem szabad használni. Az ilyen használat balesetveszélyes!
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- A használathoz érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan leismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat be kell tartani.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az abból eredő károkért a gyár nem vállal szavatosságot. Ilyekor a felelősség egyedül a felhasználót terheli.
- A sövénynyíró olló önkényes megváltoztatása abból eredő bármilyen kárra kizárja a vállalt gyári szavatosságot
- A sövénynyíró ollót csak olyan személy szerszámozhatja, használhatja és tarthatja karban, aki e műveletekkel tisztában van, és akit a velük járó veszélyekre kioktattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kitenni nem szabad.
- Fémdarabokat (huzalok stb.) a vágandó anyag közeléből feltétlenül el kell távolítani.

Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használatnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos maradék kockázattal számolni kell.

Ezt a maradék kockázatot minimumra csökkentheti, ha a munkánál figyelembe veszi a „Biztonsági útmutatások", a „Rendeltetésnek megfelelő használat" és magának a használati útmutatónak a leírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- A szerszám megsértheti az ujjat és a kezet.
- Munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat.
- Törés és a késdarabok kicsapódása.
- Balesetet okozhat a villanyáram egy szabálytalan csatlakoztatás esetén.
- Áramütés veszélye.
- Áramütés egy feszültség alatt álló nyitott alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.
- Védőszemüveg vagy arcvédő maszk nemhordása esetén szemkárosodás veszélye áll fenn.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is meglevő, nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Rezgés

első fogantyú: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
hátsó foganytú: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárással mérték. Ez az érték két elektromos szerszám összehasonlítására szolgál.
A rezgéskibocsátási érték a várható rezgéshatás becslésére is alkalmas.

Figyelmeztetés:
A rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben a megadott értéktől eltérhet attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják.
Az elektromos szerszám kezelőjének megfelelő védelme érdekében bizonyos biztonsági intézkedéseket kell hozni, melyeket a tényleges felhasználási körülmények közötti hatás becslése alapján kell meghatározni (ennek során az üzemi ciklus minden fázisát figyelembe kell venni, így azt is, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, valamint olyan fázist is, amikor a szerszám ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági tájékoztatások

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások.

⚠ Figyelem!

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

Minden biztonsági előírást és utasítást őrizzen meg későbbi alkalmazásokhoz is.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózathoz csatlakoztatott elektromos szerszámokra (hálózati csatlakozókábellel) és akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati tápegység nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) **Munkahelyét tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban!** A rendetlenség vagy az elégtelenül megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
b) **Elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található, ne dolgozzon.** Az elektromos szerszámban szikra képződik, amely a port és gőzöket lángra lobbanthatja.
c) **Az elektromos szerszám használata közben gyermek és más személy a helyszínen nem tartózkodhat.** Ha munka közben figyelmét elterelik, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az adott dugaszoló aljzathoz. A dugót megváltoztatni semmi esetre sem szabad. Védőföldeléses elektromos szerszámot adapter-**

dugóval ne működtessen. Az eredeti csatlakozódugó és hozzá illő dugaszoló aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.

b) **Munka közben ne érintsen meg földelt tárgyat, pl. csővezetéket, fűtőtestet, tűzhelyt és hűtőszekrényt.** Ha teste földelt tárggyal érintkezik, fokozottan fennáll az áramütés veszélye.

c) **Az elektromos szerszámot védje az esőtől és nedvességtől.** Ha az elektromos szerszámba víz hatol, megnő az áramütés veszélye.

d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő módon, a szerszámot ne a kábelnél fogva hordozza, ne így akassza fel, és a dugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Tartsa távol a kábelt a túlzott hőhatástól, olajtól, éles szélű tárgytól, vagy a gép mozgó részeitől.** Ha megsérült vagy összegabalyodott a kábel, fokozódik az áramütés veszélye.

e) **Amikor az elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszám nedves környezetben történő használatát, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.

b) **Munka közben viseljen személyi védőfelszerelést és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés – porvédő álarc, csúszásbiztos biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő – a szerszám jellegétől és alkalmazásától függő használata csökkenti a sérülésveszélyt.

c) **Ügyeljen arra, hogy a gép véletlenül ne kapcsolódhasson be. Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta az elektromos szerszámot, mielőtt azt a hálózatra vagy akkumulátorra rákapcsolja, felveszi vagy hordozza.** Ha az elektromos szerszám hordozása során ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesethez vezethet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámot vagy csavarkulcsot a készülékről.** Egy forgó alkatrészben hagyott szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ezzel váratlan helyzetben jobban uralja az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen alkalmas öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú hajat a mozgó alkatrész könnyen elkaphatja.

g) **Ha porelszívó és -felfogó berendezést lehet alkalmazni, győződjön meg annak megfelelő csatlakoztatásáról és helyes használatáról.** A porelszívás csökkenti a por általi veszélyeztetést.

4. Elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl a készüléket! Munkájához mindig a megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő készülékkel jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítmény-tartományban.

b) **Hibás kapcsolóval ne használjon elektromos szerszámot.** Az az elektromos szerszám, melyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek minősül és javításra szorul.

c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a gépet beállítja, tartozékot cserél rajta vagy a gépet elteszi. Ez az elővigyázati intézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlen elindítását.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot gyermekektől elzárt módon kell tárolni. Ne engedje, hogy a gépet olyan személy használja, aki annak használatával nincs tisztában, vagy nem olvasta el ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszám veszélyes lehet, ha azt a kezelésében járatlan személy használja.

e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincs-e törött, sérült alkatrész, amely gátolhatja a készülék működését. A sérült alkatrészt a készülék használata előtt javíttassa meg.** A hiányosan karbantartott elektromos szerszám már számos balesetet okozott.

f) **Tartsa a vágószerszámot éles és tiszta állapotban.** A gondosan ápolt, éles vágó élű vágószerszám kevésbé szorul be és könnyebben vezethető.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámbetétet stb. jelen használati utasításnak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó műveletet.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet teremthet.

5. Szerviz

a) **Az elektromos szerszámot csak szakképzett személy és csak eredeti gyári alkatrész felhasználásával javítsa.** Így biztosítható, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos marad.

Biztonsági tudnivalók sövénynyíró olló használatához

- **Ügyeljen arra, hogy semmilyen testrésze ne érintkezzen a vágóollóval. Mozgó kés esetén ne kísérelje meg a levágott növényeket eltávolítani vagy a levágandó növényeket visszatartani. A beszorult vágott növényrészeket csak kikapcsolt készülék esetén szabad eltávolítani.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövénynyíró olló használata során súlyos balesetet okozhat.
- **Ügyeljen arra, hogy a készülék használata során minden védőfelszerelés és fogantyú fel legyen szerelve.** Ne kíséreljen meg egy nem teljesen felszerelt készüléket vagy nem engedélyezett módon módosított készüléket üzembe helyezni.
- **Az elektromos szerszámot mindig a szigetelt fogantyúnál fogva tartsa, mert a vágóolló a készülékhez tartozó hálózati kábellel is érintkezhet.** Ha a vágóolló a feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik,a készülék fémes alkatrészei is feszültség alá kerülnek, és ez áramütést okozhat.

- **A sövénynyíró ollót csak akkor hordozza a fogantyúnál fogva, ha a kés álló helyzetben van.** A sövénynyíró olló szállítása vagy tárolása előtt fel kell helyezni a védőburkolatot. A készülék gondos kezelése csökkenti a kés által okozott sérülés veszélyét.
- **Tartsa távol a kábelt a vágási területtől.** Munka során előfordulhat, hogy a kábelt eltakarja a növényzet, ami a kábel véletlen átvágásához vezethet.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek a gépet ne kezeljék, kivétel lehet, ha a biztonságra egy arra illetékes személy felügyel vagy a gép használatára vonatkozóan kellő útmutatást adott.
  Kellő felügyelettel kell biztosítani, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.

További biztonsági tudnivalók az „Elektromos biztonság”-ra vonatkozóan

- A csatlakozó vezeték IEC 60245 (H 07 RN-F) előírásának megfelelő legkisebb szükséges keresztmetszete
  - 1,5 mm², 25 m-ig terjedő kábelhosszúságnál
  - 2,5 mm², 25 m-nél nagyobb kábelhosszúságnál
- A csatlakozó vezetékek hossza és vékonysága feszültségesést hoz létre. Nagyobb feszültségesésnél a motor nem éri el a normális teljesítményét és a gép csökkent teljesítménnyel működik.
- A csatlakozó vezetékek dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyenekkel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- A csatlakozó kábel vezetése során ügyelni kell arra, hogy a kábel ne nyomódjon meg és ne törjön meg, fűrészelés közben ne kerüljön a faágak útjába, valamint a dugaszoló csatlakozás ne érintkezzen nedvességgel.
- A csatlakozó vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célra használja. A csatlakozó vezetéket védje a hőhatástól, olajtól és éles szélekkel való érintkezéstől.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobról.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket és ha megsérült, cserélje ki.
- Hibás csatlakozó vezetéket ne használjon.
- Ideiglenes jellegű elektromos csatlakozásokat ne használjon.
- A gépet vízzel ne fröcskölje be. (A víztől áramütés keletkezhet).
- A védőberendezéseket soha ne hidalja át, vagy ne helyezze üzemen kívüli állapotba.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül kapcsolja rá a hálózatra (30 mA).
- A villamos csatlakoztatást illetve javításokat a gép villamos részein csak engedélyezett villamossági szakember vagy ügyfélszolgálati irodáink egyike készítse el. Mindig figyelembe kell venni a védőberendezésekre vonatkozó helyi előírásokat.

További biztonsági tudnivalók a „Személyek biztonságá”-ra vonatkozóan

- A kezelő személy a munkaterületen felelősséggel tartozik harmadik személlyel szemben.
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, melyek a készülék használatához esetleg korhatárhoz kötött korlátozást tartalmaznak.
- Munka közben viseljen alkalmas védőfelszerelést.
  - hosszú hajviselet esetén hajháló,
  - védőkesztyűt
  - védőszemüveget és hallásvédőt

További biztonsági tudnivalók az „Elektromos szerszám használata és kezelésé”-re vonatkozóan

- A gépet, illetve annak alkatrészeit ne változtassa meg.
- Hosszabb használat után a készülék hozzáférhető fém részei és egyes alkatrészek felforrósodhatnak.
- A gépet kapcsolja ki és húzza ki a dugóját a konnektorból.
  - A kés talajjal, kővel, szöggel vagy egyéb idegen tárggyal érintkezik (⇨ ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kés vagy a készülék)
  - Javítások
  - Karbantartó- és tisztítási műveletek
  - Zavarelhárításnál (ide tartozik a kés megszorulása is)
  - Szállítás
  - A gép elhagyása (rövid megszakítások esetén is)
- Ellenőrizze a gép esetleges sérüléseit:
  - A gép további használatához a védőberendezések rendeltetésüknek megfelelő kifogástalan és megfelelő működését gondosan ellenőrizze. A gépet csak kompletten és a helyesen felszerelt biztonsági berendezéssel használja és a gépen semmi olyat ne változtasson meg, ami a biztonságot csökkentheti.
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és egyes alkatrész nem szorul- vagy nem akad-e. Minden alkatrész legyen helyesen felszerelve és feleljen meg minden követelmények a fűrész kifogástalan működésének biztosításához.
  - A sérült védőszerkezetet és alkatrészt szakszerűen, elismert szakember műhelyben javítsa meg vagy cserélje ki, ha a kezelési útmutató az adott esetre mást nem ír elő.
  - A sérült vagy olvashatatlanná vált felragasztott címkét ki kell cserélni.
- A készüléket használaton kívül tárolja száraz, zárt helyen.

További biztonsági tudnivalók a „Szerviz”-re vonatkozóan

⚠ A „Karbantartás” fejezetben leírtakon kívül további javítást ne végezzen a gépen, hanem forduljon közvetlenül a gyártóhoz, vagy az illetékes vevőszolgálathoz.

⚠ Mindig csak eredeti tartozékot és külön kiegészítést szabad felhasználni. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata a felhasználó balesetéhez vezethet. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot.

További biztonsági tudnivalók a „Sövénynyíró biztonsági tudnivalói”

- Ha más munkaterületre vált, függessze fel a gép használatát.
- A sövénynyíró ollót mindig két kézzel tartsa, egyik kezével az első fogantyúnál, másik kezével a hátsó fogantyúnál fogva.
- Ügyeljen arra, hogy mindig álljon rendelkezésére egy akadálymentes visszavonulási lehetőség.
- A nyírás megkezdése előtt távolítson el minden oda nem való tárgyat (pl. kődarabot, ágat, drótot stb.). Munka közben figyeljen a még esetleg ott levő idegen testekre.
- Csak akkor kezdje el a nyírást, amikor a kések már mozognak.
- **Figyelem!** A kések utánfutással állnak le! A késeket ne fékezze le kézzel.

Üzembe helyezés

Hálózati csatlakozás

Vesse egybe a gép adattábláján olvasható feszültséget. pl. 230 V-ot a rendelkezésre álló hálózattal és a fűrészt az előírásnak megfelelően földelt konnektorhoz csatlakoztassa.

ⓘ Schuko csatlakozó aljzatot használjon, 230 V hálózati feszültséggel, hibaáram kapcsolóval és 10 A lomha biztosítékkal felszerelve.

- Legalább 1,5 mm² keresztmetszetű hálózati hosszabbító kábelt használjon a csatlakoztatáshoz.

A hosszabbító kábel feltevése

A dugós kapcsolat véletlen szétcsúszásának megakadályozására dugjaát a hosszabbító kábelt egy hurokként a hátulsó fogantyún és helyezze rá a kábelfüggesztőre. Lásd 4 kép, D.

Bekapcsolás

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.

A sövénynyíró olló kétkezes biztonsági kikapcsolóval rendelkezik, amely meggátolja az olló véletlen bekapcsolódását.

A hátulsó fogantyún (8) levő be-/kikapcsolót nyomja meg és ugyanakkor másik kezével nyomja meg az első fogantyún (6) levő kapcsológombot, 2. oldal A ábra.

Kikapcsolás

A sövénynyíró olló kikapcsolásához engedje el a be-/kikapcsolót vagy a kapcsológombot.

A sövénynyíró olló beállításai

Forgassa el a fogantyút, 3. oldal, B ábra

A fogantyút 5 helyzetbe lehet beállítani (fokozatok 45°-on)

1. A beállítás alatt a hátulsó fogantyún (8) levő be-/kikapcsolót nem lehet működtetni.
2. A sövénynyíró ollót tartsa az első fogantyún (6), 3. oldal, B ábra
3. Tolja hátra a kapcsolót (10).
4. A hátulsó fogantyút (8) a kívánt helyzetbe lehet elfordítani.
5. Engedje el a kapcsolót (10) és ügyeljen rá, hogy beakadjon. A tartó fogantyú rögzítve van.

Műveleti útmutatások

⚠ A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.
Mindig vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.

⚠ A munka megkezdése előtt nézzen utána:

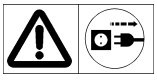
- Akadálymentes a munkaterület?
- A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.
- Tartsa mindig tisztán a gép szellőzőnyílásait.
- Az állatokat zavarja el a sövénynyíró olló közeléből, nehogy megsérüljenek.

Munka a sövénynyíró ollóval, 4. oldal, C - G ábrák

⚠ A sövénynyíró ollót tartsa mindkét kezével testétől biztonságos távolságra.

- A hosszabbító kábelnek a vágás alatt a sövénynyíró olló mögött kell lennie, hogy azt a kés el ne kaphassa, D. Ábra.
- A sövénynyíró ollót a kétoldalas késével előre- és hátra vagy ingamozgásokkal lehet másik helyre vezetni, G ábra.
- Először a sövény oldalait vágja, és csak utána vágja le a tetejét.
- A sövényt alulról felfelé mozgással vágja.
- Trapézformára vágja a sövényt, C ábra.
- Feszítsen ki egy zsinórt a sövény mentén, ha a sövény felső élét egyenletesre kívánja beszabályozni.
- feltétlenül távolítson el minden idegen tárgyat a sövényből (pl. drótót), mert a sövénynyíró kés attól megsérülhet.

Karbantartás és gondozás



Minden karbantartás és tisztítás előtt húzza ki a konnektordugót.

Karbantartáshoz és tisztításhoz feltétlenül ismét szabályosan helyezze vissza a biztonsági szerkezeteket és ellenőrizze azokat.

Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre.

ⓘ **Legyen figyelemmel a következőkre, a sövénynyíró kés működőképességének megőrzésére:**

- Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson és olajozzon.

- Tisztítsa, illetve szívassa le a szellőzőréseket.
- ⚠ A kést soha ne vízzel tisztítsa ➔ korrózióveszély!

ⓘ **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

☞ Használjon környezetkímélő olajt.

Tárolás

Húzza ki a konnektordugót.

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- **Hosszabb tárolás előtt** legyen figyelemmel a következőkre, hogy fűrészének élettartamát meghosszabbítsa és lehetővé tegye a könnyű kezelését.
  - végezzen alapos tisztítást
  - minden mozgó alkatrészt kenjen meg környezetkímélő olajjal

ⓘ **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

☞ Tolja rá a késvédőt a késre.

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét

Lehetséges zavarok

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés (húzza ki a konnektordugót)
A sövénynyíró nem mûködik.	• Nincs áramellátás • Áramkimaradás • hibás hosszabbító kábel • Hibás a biztosíték • motor vagy kapcsoló hibás	• Ellenõrizze az áramellátást • Ellenõrizze az áramellátást • Ellenõrizze a kábelt, a hibás kábelt többé ne használja. • Cseréljen biztosítékot • A motort vagy a kapsolót ellenõriztesse vagy javíttassa meg szakemberrel.
A sövénynyíró megszakításokkal vág	• Hibás a kábel • Belsõ hiba • Be-/kikapcsoló hibás	• Ellenõrizze az áramellátást • Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel. • Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel.
A motor forog, a kés áll	• Belsõ hiba	• Gyárat, ill. arra illetékes vevõszolgálatot keresse fel.
A kés forrósodik	• A kés életlen • A kések hibásak • Hiányos kenés ⇒ súrlódás	• A kést éleztesse • A kést cserélje ki • Olajozza a kést
A motor búg, a kés áll	• A kések megszorulnak	• Gegenstand entfernen

Műszaki adatok

Típus / Modell	➤ HS 710/61	
Gyártási év	➤ lásd az utolsó oldalon	
Motor teljesítménye P_1	➤ 710 W	
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Üresjárati fordulatszám n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Késhosszúság	➤ 610 mm	
Vágáshosszúság	➤ 534 mm	
Késvastagság	➤ 1,8 mm	
Göcs	➤ 22 mm	
Fogantyú beállítása	➤ ± 90° (180°)	
Kéz-kar vibrációja az EN 1033/DIN 45675 előírásainak megfele	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Kéz és kar vibrációja megfelel az EN 1033/DIN 45675 előírásainak	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Zajteljesítmény szint L_{WA} (2000/14/EK Mûszaki elõírások szerint)	➤ mért zajteljesítmény szint 98,28 dB (A) ➤ garantált zajteljesítmény szin 101,17 dB (A)	➤ K = 2,89 dB (A)
Hangnyomásszint L_{PA} (2000/14/EK Mûszaki elõírások szerint)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Súly	➤ ca. 4,2 kg	
Védettség	➤ II	

Sadržaj

Izjava o konformnosti	5 – 6
Opis stroja / Rezervni dijelovi	45
Sadržaj pošiljke	45
Montaža	45
Simboli stroj	45
Simboli upute za uporabu	45
Vremena puštanja u pogon	45
Odgovarajuća namjenska primjena	45
Preostali rizici	46
Vibracije	46
Sigurnosni naputci	46
Puštanje u pogon	48
Namještanja na škarama za živicu	49
Naputci za rad	49
Održavanje i njega	49
Skladištenje	49
Garancija	49
Moguće smetnje	50
Tehnički podatci	50

Opis stroja / Rezervni dijelovi

Pozicija	Br. narudžbe	Opis
1.	Nož	
2.	Pokrivna šina	362983
3.	Zaštita od udarca s ovjesnim ušicama	362984
4.	Zaštita noža 610 mm	362985
5.	Zaštita ruke	362986
6.	Prednja pridržna ručka sa uklopnim tasterom	362987
7.	Ventilacijski prorezi	
8.	Sklopka za kutno namještanje stražnje pridržne ručke	
9.	Sklopka za u-/isključenje	362988
10.	Stražnja pridržna ručka sa sklopkom za u-i isključenje	
11.	Kabel sa mrežnim utikačem	
12.	Set ugljenih četkica (bez slike)	362989
13.	Sigurnosna naljepnica	362990

Sadržaj pošiljke

- Škare za živicu
- Zaštita noža
- Zaštita ruke
- Uputa za uporabu

☞ Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

- ► potpunost
- ► eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

Montaža

Prije puštanja u rad pričvrstite na uređaj zaštitu za ruke. (str. 2, odl. A).

Simboli stroj

	Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.		Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključiti motor i izvući mrežni utikač.
	Ne izlagati kiši ili vodi.		Odmah izvući mrežni utikač ako je priključni vod oštećen ili prerezan.
	Nositi zaštitu za oči.		Nositi zaštitne rukavice.
	Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.		
U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.			

Simboli upute za uporabu

Prijeteća opasnosti ili opasna situacija. Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili voditi oštećenju stvari.

Važne upute za stručno rokovanje. Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede.

Upute za korisnika. Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.

Montaža, posluživanje i održavanje. Ovdje će Vam se točno objasniiti, što morate učiniti.

Vremena puštanja u pogon

Molimo vas da prije puštanja uređaja u pogon obratite pozornost na državnopravne (regionalne) propise o zaštiti od buke.

Odgovarajuća namjenska primjena

- Škare za živicu namijenjene su isključivo za privatno korištenje u kući i vrtu iz hobija.
- Škarama za živicu za privatno korištenje i vrtove iz hobija smatraju se onakvi uređaji, koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima kao niti u poljodjelstvu.
- Uređaj se ne smije koristiti za rezanje tratina, rubova tratina ili za usitnjavanje za kompostiranje. Postoji opasnost od ozljeda!
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Proizvođač ne odgovara za štete koje proizlaze iz toga : rizik snosi sam korisnik.
- Svojevoljne promjene na škarama za živicu isključuju jamstvo proizvođača za proizlazeće štete svake vrste.
- Škare za živicu smiju biti opremljena, korištena i održavana isključivo od osoba koja su s time upoznata i obaviještena o opasnostima. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.
- Metalne dijelove (žice itd.) treba svakako odstraniti iz materijala za rezanje.

Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanja svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati preostali rizici.

Preostali rizici se mogu minimirati ako se poštuju „sigurnosni naputci“ i „odgovarajuća namjenska primjena“ te cjelokupna uputa za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku alatom
- Munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat.
- Lom i izbacivanje komada noža.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Električni udar.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Ozljeđivanje očiju kod nekorištenja zaštitnih naočala ili zaštite za lice.

Unatoč poduzetih mjera opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

Vibracije

prednja pridržna ručka : ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
stražnja pridržna ručka : ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.
Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu izloženosti.

Upozorenje:
Vrijednost emisije vibracija može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, razlikovati tijekom stvarnog korištenja elektroalata od navedene vrijednosti.
Postoji nužnost utvrđivanja sigurnosnih mjera za zaštitu korisnika na osnovu procjene izloženosti tijekom stvarno postojećih uvjeta korištenja (pritom treba uzeti u obzir sve segmente ciklusa rada, primjerice vrijeme u kojem je elektroalat isključen, kao i vrijeme tijekom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosni naputci

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za kasniju uporabu.

Pojam koji se koristi u napomenama o sigurnosti „Električni alat“ odnosi se na električne alate napajane mrežom (s mrežnim kabelom) i na električne alate napajane baterijom (bez mrežnog dijela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim!** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolici ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Držite djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata podalje.** Ako Vam netko odvrati pozornost od posla možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Nemojte koristiti nikakve adaptere za utikač skupa s alatima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao cijevima, grijačima, štednjacima i hladnjacima.**

Postoji povišeni rizik od električnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.

c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Nemojte koristiti kabal u svrhe za koje nije namijenjen, npr. da biste nosili električni alat, da biste ga objesili ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabel podalje od vreline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kable koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Korištenje kabla koji je prikladan za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako se rad s električnim alatom u vlažnoj okolici ne može izbjeći, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje kod uporabe stroja može voditi ozbiljnim ozljedama.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih cipela koje se ne kližu, zaštitne kacige ili zaštite za uši, već prema vrsti i korištenju uređaja smanjuje rizik od ozljeđivanja.

c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na struju i/ili bateriju i prije nego što ga prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču, ili uređaj uključen priključite na struju, to može dovesti do nezgode.

d) **Uklonite alate za namještanje ili vijčane ključeve prije nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u dijelu uređaja koji se okreće, može dovesti do ozljeda.

e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Pobrinite se da stojite sigurno i u svako doba održavajte ravnotežu.** Time možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova koji se kreću. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu** biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova.

g) **Kada se mogu montirati naprave za usisavanje prašine i prihvatne naprave, provjerite da su one priključene i da se koriste na ispravan način.** Korištenje usisavanja prašine može smanjiti ugrožavanje usljed prašine.

4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte preopterećavati uređaj! Koristite za Vaš posao za to namijenjeni električni alat.** S odgovarajućim uređajem radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte koristiti električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji se više ne da uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač i utičnice i/ili odstranite bateriju, prije nego što počnete namještati uređaj, mijenjati dijelove u uređaju ili prije nego što odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Držite nekorišteni električni alat izvan dosega djece. Ne dopuštajte korištenje uređaja osobama koje nisu upućene u rad s njime ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Njegujte električne alate brižljivo. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i zapinju li, jesu li neki dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da bi mogli negativno utjecati na funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte prije korištenja uređaja popraviti.** Mnoge nezgode imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim. Brižljivo njegovani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje zapinju i s njima je lakše raditi.**

g) **Koristite električni alat, pribor, uložne alate itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir radne uvjete i djelatnost koja se želi izvoditi.** Korištenje električnih alata u druge svrhe od onih za koje su predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.

6. Servis

a) **Električni alat dajte popravljati samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostaje sačuvana.

Sigurnosne napomene za škare za živicu:

- **Držite sve dijelove tijela podalje od noževa. Nemojte pokušavati uklanjati materijal za rezanje ili ga držati, dok motor radi. Materijal za rezanje koji se zaglavio uklanjajte samo kada je uređaj isključen.** Jedan momenat nepažnje prilikom korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- **Osigurajte se da su sve zaštitne naprave i ručke prilikom korištenja uređaja montirane.** Ne pokušavajte nikada stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s neodobrenim modifikacijama.
- **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku i to s nožem u mirovanju.** Prilikom transporta ili pohranjivanja škara za živicu uvijek navucite zaštitni pokrov. Brižljivo postupanje s uređajem smanjuje opasnost od ozljeđivanja nožem.
- **Držite kabel podalje od područja rezanja.** Za vrijeme radnog procesa kabel može biti prekriven u grmlju tako da ga se nehotice može prerezati.
- Osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima, ili manjkavim iskustvom, i/ili s manjkom znanja, ne smiju upotrebljavati uređaj izuzev ako su pod nadzorom neke osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute kako se uređaj mora koristiti. Nadgledajte djecu da biste se osigurali da se ne igraju s uređajem.

Ostale sigurnosne napomene „Električna sigurnost“

- Izvedba priključnog kabela prema normi IEC 60245 (H 07 RN-F) s presjekom žile od najmanje
  - 1,5 mm² kod dužine kabla do 25 m
  - 2,5 mm² kod dužine kabla iznad 25 m
- Dugački i tanki priključni vodovi stvaraju pad napona. Motor više ne postiže svoju maksimalnu snagu, te se smanjuje funkcionalnost uređaja.
- Utikači i spojne utičnice na priključnim kablovima moraju biti od gume, meke plastike ili nekog drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke čvrstoće ili presvučene takvim materijalom.
- Utičnica priključnog kabla mora biti otporna na prskajuću vodu.
- Kod premještanja priključnog voda pazite da se ne prignječi, prelomi, da tijekom rezanja ne zahvati granje ili slično i da se utični spojevi ne namoče.
- Ne koristite kabel u svrhe za koji nije namijenjen. Zaštitite kabel od vrućine, ulja ili oštrih rubova.
- Ako koristite bubanj za namatanje kabla odmotajte kabel do kraja.
- Redovito kontrolirajte produžni kabl, te ga zamijenite, ako je oštećen.
- Ne upotrebljavajte nikakve oštećene priključne kablove.
- Nemojte koristiti provizorne električne priključke.
- Nemojte prskati uređaj vodom. (opasnost od izvora el. struje).
- Nikada nemojte premošćivati ili isključivati zaštitne uređaje.
- Priključite uređaj preko zaštitne (nad)-strujne sklopke (30 mA).
- Električni priključak, odn. popravke na električnim dijelovima stroja mora obavljati ovlašteni električar ili naš servis. Pridržavajte se mjesnih propisa, posebno mjera zaštite.

Ostale sigurnosne napomene „Sigurnost osoba“

- Ne dopustite drugim osobama, pogotovo ne djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Obratite pozornost na nacionalne propise koji eventualno mogu sadržavati ograničenje za rukovanje uređajem u pogledu starosti korisnika.
- Prilikom rada nosite prikladnu zaštitnu opremu:
  - nosite mrežu za kosu ako imate dugu kosu
  - zaštitne rukavice
  - zaštitu za oči i uši

Ostale sigurnosne napomene „Uporaba i rukovanje električnim alatom“

- Stroj odnosno dijelove stroja ne promijeniti.
- Nakon duže uporabe metalni dijelovi do kojih je moguć pristup, kao i dijelovi pribora, mogu biti veoma vreli.
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice kod:
  - Dodira noževa sa zemljom, kamenjem, čavlima ili nekim drugim stranim tijelima (⇨ kontrolirajte jesu li noževi/uređaj oštećeni).
  - radova popravaka
  - radova održavanja i čišćenja
  - uklanjanja smetnji ili blokiranja
  - transporta
  - napuštanja (i kod kratkih prekida rada)
- Provjerite ima li na stroju eventualnih oštećenja.
  - Prije daljnje uporabe uređaja pažljivo provjerite funkcioniraju li zaštitni uređaji besprijekorno i u skladu s njihovim funkcijama. Koristite uređaj samo sa potpuno i pravilno montiranim zaštitnim napravama i ne mijenjajte ništa na stroju što bi moglo ugroziti sigurnost.
  - Provjerite, funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno te da ne zapinju, te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi se moraju pravilno montirati i ispuniti svi uvjeti, kako bi se mogao garantirati besprijekoran rad uređaja.
  - Stručna i ovlaštena radionica mora popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne uređaje i dijelove, osim ako u uputama za uporabu nije navedeno drugačije.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice se moraju zamijeniti.
- Uređaje koje ne koristite čuvajte na suhom i zaključanom mjestu.

Ostale sigurnosne napomene „Servis“

⚠ Ne poduzimajte nikakve daljnje popravke na stroju, osim onih koji su opisani u poglavlju“Održavanje“, nego se obratite direktno proizvođaču, odnosno nadležnoj servisnoj službi.

⚠ Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske. Uporabom drugih zamjenskih dijelova i drugog dodatnog pribora mogu nastati nesreće za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete koje proizlaze iz toga.

Ostale sigurnosne napomene „Sigurnosne napomene za škare za živicu“

- Prekinite korištenje stroja kada mijenjate radno područje.
- Škare za sječenje živice držite uvijek objema rukama, jednom rukom za prednju ručku a drugom rukom za stražnju ručku.
- Uvjerite se da postoji mogućnost uzmicanja bez prepreka.
- Prije rezanja uklonite sve strane predmete (npr. kamenje, grane, žicu, i sl.). Uz to pazite na strane predmete i za vrijeme rada.
- Počnite s rezanjem tek onda kada noževi rade.
- **Pozor!** Noževi se okreću još neko vrijeme i nakon isključivanja! Nemojte kočiti noževe rukom.

Puštanje u pogon

Priključak na mrežu

Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V sa mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.

ⓘ Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom i osiguranjem od 10 A.

- Upotrijebite priključne odnosno produžne kablove sa presjekom žice od minimalno 1,5 mm²

Namještanje produžnog kabla

Da bi se izbjeglo nenamjerno otpuštanje utičnog spoja, utaknite produžni kabel kao petlju kroz otvor u stražnjoj pridržnoj ručci i položite je preko kabelskog ovješenja. Strana 4 slika D.

Uključivanje

Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljeni ili zamijenjeni od servisnog osoblja.

Škare za živicu opremljene su dvoručnim sigurnosnim isključenjem koje sprječava nenamjerno uključenje.

Pritisnite sklopku za u-/isključenje na stražnjoj pridržnoj ručci (8) i istovremeno s drugom rukom uključite uklopni taster na prednjoj pridržnoj ručci (6), strana 2, slika A.

Isključivanje

Za isključenje uređaja otpustiti sklopku za u-/isključenje ili uklopni taster.

Namještanja na škarama za živicu

Okrenuti pridržnu ručku, strana 3 slika B

Pridržna ručka može se namjestiti na 5 radnih pozicija (45°-raster).

1. Za vrijeme premještanja ne može se koristiti sklopka za u-/isključenje na stražnjoj pridržnoj ručci (8).
2. Čvrsto držati škare za živicu za prednju pridržnu ručku (6), strana 3, slika B.
3. Gurnite sklopku (10) unatrag.
4. Stražnja pridržna ručka (8) može biti okrenuta u željenu poziciju.
5. Pustite sklopku (10) i obratite pozornost na to da se zaustavi. Pridržna ručka je fiksirana.

Naputci za rad

Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!
U svakom slučaju obratite pozornost na sve sigurnosne upute!

Prije početka rada obratite pozornost na slijedeće:

- Radno mjesto pospremljeno?
- Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!
- Otvori za zrak moraju uvijek biti čisti.
- Protjerajte prije rezanja životinje iz živice da ih ne biste ozljedili.

Radovi sa škarama za živicu, strana 4, slike C – G

Držati škare za živicu s obje ruke u sigurnom razmaku od tijela.

- Produžni kabel mora za vrijeme rezanja ostati iza škara za živicu, da ne može biti zahvaćen od noževa, slika D.
- Škare za živicu mogu biti vođene zbog njezinih dvostranih noževa unaprijed i unatrag ili njihanjem s jedne strane prema drugoj, slika G.
- Prvo režite strane živice i tek tada gornji rub, slika.
- Režite živicu odozdo prema gore.
- Režite živicu u obliku trapeza, slika C.
- Napnite orijentacijsko uže preko dužinu živice ako želite ravnomjerno odrezati gornji rub živice.
- Svakako odstranite strana tijela iz živice (npr. žicu), pošto isti mogu oštetiti noževe škara za živicu.

Održavanje i njega

Prije svakog rada održavanja i rada čišćenja izvucite mrežni utikač

Za održavanje i čišćenje odstranjeni sigurnosni uređaji moraju se obavezno ponovno propisno montirati i provjeriti.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

Obratite pozornost na slijedeće da biste očuvali funkcionalnost škara za živicu:

- **Redovito** očistite i podmažite sve pokretne dijelove.
- Ventilacijske proreze očistiti, odnosno usisati.
- Nikada ne čistite noževe vodom ➔ opasnost od korozije!

Nikada ne upotrebljavajte mast!

Upotrebljavajte ekološki prihvatljivo ulje.

Skladištenje

Izvucite mrežni utikač.

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Prije **dužeg skladištenja** obratite pozornost na slijedeće da biste produljili vijek trajanja pile i zajamčili lagano rukovanje:
  - Izvršite temeljito čišćenje.
  - Tretirajte sve pokretne dijelove ekološki prihvatljivim uljem

Nikada ne upotrebljavajte mast!

Gurnite zaštitu noža na nož.

Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

Moguće smetnje

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje (izvucite mrežni utikač)
Škare za živicu ne rade.	• Nema struje • Prekid struje. • Produžni kabel defektan. • Osigurač u kvaru • Motor ili prekidač defektan	• Provjeriti opskrbu strujom • Provjeriti opskrbu strujom • Provjeriti kabel, kablove u kvaru ne koristiti više • Zamijeniti osigurač • Neka koncesionirani elektrostručnjak provjeri ili popravi motor ili sklopku.
Škare za živicu režu sa prekidima	• Kabel u kvaru • Interna greška • Sklopka za u-/isključenje u kvaru	• Provjeriti opskrbu strujom • Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto • Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto
Motor radi, noževi stanu	• Interna greška	• Posjetiti proizvođača ili servisno mjesto
Noževi se griju	• Noževi su tupi • Noževi su u kvaru • Nedostatak podmazivanja $\Rightarrow$ trenje	• Dati noževe naoštriti • Noževe izmijeniti • Podmazati noževe
Motor bruji, noževi ostaju stati	• Noževi blokiraju	• Odstraniti predmet

Tehnički podatci

Tipa / Model	► HS 710/61	
Godina gradnje	► vidi posljednju stranicu	
Snaga motora P_1	► 710 W	
Mrežni napon / Frekvencija mreže	► 230 V~ / 50 Hz	
Praznohodna brzina vrtnje n_0	► 1600 min $^{-1}$	
Dužina noževa	► 610 mm	
Dužina rezanja	► 534 mm	
Debljina sablje	► 1,8 mm	
Provod za granu	► 22 mm	
Premještanje ručke	► ± 90° (180°)	
Vibracija na šaci-ruci naprijed prema EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibracija na šaci-ruci straga prema EN 1033/DIN 45675	► a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Razina zvučne snage L_{WA} (prema smjernici 2000/14/EU)	► izmjerena razina zvučne snage 98,28 dB (A) ► garantirana razina zvučne snage 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Razina zvučnog tlaka L_{PA} (prema smjernici 2000/14/EU)	► 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Težina	► ca. 4,2 kg	
Zaštitni razred	► II	

Indice

Dichiarazione di conformità	5 – 6
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio	51
Standard di fornitura	51
Montaggio	51
Simboli presenti sull'apparecchio	51
Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	51
Tempi di esercizio	51
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	52
Rischi residui	52
Vibrazioni	52
Utilizzo sicuro	52
Messa in funzione	54
Regolazioni da apportare al tagliasiepe	54
Istruzioni di lavoro	54
Cura e manutenzione	55
Conservazione	55
Garanzia	55
Possibili guasti	55
Dati tecnici	56

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio

Pos.	N. ordinazione	Denominazione
1.	Lama	
2.	Guida di copertura	362983
3.	Protezione contro gli urti con anelli di sollevamento	362984
4.	Coprilama 610 mm	362985
5.	Protezione mano	362986
6.	Maniglia anteriore con pulsante	362987
7.	Sfiato	
8.	Maniglia posteriore con interruttore di accensione e spegnimento	
9.	Interruttore di accensione/spegnimento	362988
10.	Interruttore per la regolazione angolare della maniglia posteriore	
11.	Cavo con spina di rete	
12.	Set di spazzole di carbone (senza immagine)	362989
13.	Etichette di sicurezza	362990

Standard di fornitura

- Tagliasiepi
- Coprilama
- Protezione mano
- Istruzioni per l'uso

☞ Una volta disimballata la tagliasiepe, verificare se il contenuto della scatola

► è completo;

► presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

Montaggio

Prima della messa in funzione avvitare saldamente la protezione della mano all'apparecchio. (pag. 2, fig. A).

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.		Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
	Non esporre alla pioggia o all'umidità.		Staccare immediatamente la spina se la linea di collegamento viene danneggiata o tagliata.
	Mettere gli occhiali di protezione.		Indossare guanti di protezione.
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.		

Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

Indicazioni importanti per un impiego corretto. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei disturbi.

Indicazioni per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

Montaggio, impiego e manutenzione. Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.

Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento acustico.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- Il tagliasiepi è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.
- Sono considerati tagliasiepi destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi e nel campo agricolo e forestale.
- L'apparecchio non deve essere impiegato per falciare prati, bordi erbosi o per lo sminuzzamento per il compostaggio. Sussiste il pericolo di lesioni!
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al tagliasiepi apportate in proprio dall'utente.
- Il tagliasiepi deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da parte di persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (fili, ecc.) dal materiale da tagliare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la tagliasiepi in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile.
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Rottura e proiezione di pezzi delle lame.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Scossa elettrica.
- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Lesioni agli occhi in caso di mancato uso degli occhiali di protezione o della maschera.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Vibrazioni

maniglia anteriore: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
maniglia posteriore: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di controllo standardizzata e può essere usato per confrontare utensili elettrici.
Tale valore indicato può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Avvertenza:
Durante l'uso dell'utensile elettrico il valore di emissione di vibrazioni può differire dal valore indicato in rapporto al tipo di uso che ne viene fatto.
Sussiste pertanto la necessità di fissare misure di sicurezza a tutela dell'operatore che poggino su una stima dell'esposizione alle vibrazioni nelle reali condizioni d'uso. Si dovrà dunque tenere conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come ad esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è sì acceso, ma funziona senza carico.

Utilizzo sicuro

Indicazioni di sicurezza generali per l'uso di utensili elettrici.

⚠ Avvertenza!

Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Il concetto di "utensile elettrico" usato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce tanto agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) quanto agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza alimentatore).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Conservare la propria zona di lavoro pulita e ben illuminata!** Zone di lavoro non ordinate o non illuminate possono portare a incidenti.
b) **Non lavorare con utensili elettrici in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille, che possono accendere polvere o vapori.
c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso degli utensili elettrici.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non usare nessun adattatore insieme a utensili elettrici collegati a terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto corporeo con superfici messe a terra come quelle di tubi, impianti di riscaldamento, fornelli, frigoriferi**. Se il corpo è messo a terra, il rischio di scariche elettriche è maggiore.
c) **Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia e liquidi.** L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quello previsto, per trasportare o appendere l'utensile elettrico o per togliere il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Quando con l'utensile elettrico si lavora all'esterno, utilizzare soltanto cavi di prolunga adatti anche alle zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto alle zone esterne riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se l'uso dell'utensile elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** Indossare dispositivi di protezione individuale, come ad esempio la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antisdrucciolo, il casco o le cuffie di protezione, riduce, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo.** Tenere il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'utensile elettrico o collegare l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica può essere causa di incidenti.

d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio può provocare lesioni.

e) **Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.** In tal modo potete controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare indumenti di lavoro appropriati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento dell'apparecchio. Vestiti penzolanti, gioielli o capelli lunghi possono** venir presi dalle parti in movimento.

g) **Qualora fosse possibile montare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un dispositivo di raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alla polvere.

4. Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio! Utilizzare l'utensile elettrico adatto al tipo di lavoro.** Con l'utensile adatto è possibile lavorare meglio e con maggior sicurezza nel campo di applicazione indicato.

b) **Non usare alcun utensile elettrico, il cui interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si riesca più a spegnere o accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Prima di regolare l'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio, togliere il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale misura precauzionale evita l'accensione involontaria dell'utensile elettrico.

d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar utilizzare l'apparecchio a persone che non vi hanno familiarità o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi, se utilizzati da persone non esperte.

e) **Utilizzare con cura gli utensili elettrici. Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi, o se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima dell'impiego dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio utilizzati con cura e con spigoli di taglio affilati si bloccano meno spesso e sono più facili da guidare.**

g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto anche delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** Un uso degli utensili elettrici diverso da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5. Assistenza

a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato solo con pezzi di ricambio originali**. Ciò assicura la conservazione della sicurezza dell'utensile elettrico.

Norme di sicurezza per il tagliasiepi:

- **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama di taglio. Non tentare di rimuovere pezzi né di tener fermo il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Rimuovere i pezzi incastrati solo ad apparecchio spento.** Un solo momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può essere causa di gravi lesioni.
- **Accertarsi che al momento dell'uso tutte le protezioni e le impugnature siano montate.** Mai tentare di mettere in funzione un apparecchio non del tutto montato o con modifiche non consentite.
- **Trasportare il tagliasiepi a lama ferma afferrandolo per l'impugnatura.** Trasportare o stoccare il tagliasiepi sempre con la copertura protettiva applicata. L'uso attento dell'apparecchio riduce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** Durante il lavoro il cavo potrebbe essere coperto dai cespugli e venire tagliato inavvertitamente.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionati da una persona addetta alla loro sicurezza oppure siano stati da essa istruiti sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio. Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Utilizzo sicuro

- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro.
- Attenersi alle disposizioni nazionali e all'età minima dell'utente dell'apparecchio da esse eventualmente indicata.
- Interrompere l'uso della macchina in caso di modifica dell'area di lavoro.

- Afferrare sempre il tagliasiepi con entrambe le mani, una sull'impugnatura anteriore e una su quella posteriore.
- Accertarsi che sia garantita la possibilità di indietreggiare senza ostacoli.
- Rimuovere tutti i corpi estranei prima di tagliare (per es., pietre, rami, fili metallici, ecc.). Durante l'utilizzo, verificare la presenza di altri corpi estranei.
- Iniziare il taglio solo quando le lame sono in moto.
- **Attenzione!** Le lame continuano a girare! Non frenare la lama manualmente.
- Dopo un uso prolungato le parti metalliche accessibili e gli accessori potrebbero essere roventi.
- Spegnere l'apparecchio, estrarre la batteria e attendere che le lame si fermino nei seguenti casi:
  - contatto delle lame con terra, pietre, chiodi o altri corpi estranei (⇨ controllare se le lame o l'apparecchio sono danneggiati).
  - eliminazione di guasti o blocchi
  - quando si abbandona l'apparecchio (anche per le brevi interruzioni)
- Curare l'apparecchio con grande attenzione:
  - Prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni. Non apportare modifiche alla macchina che possono comprometterne la sicurezza.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.

⚠ Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V, con la tensione di rete e collegare correttamente la tagliasiepe alla presa a massa corrispondente.

ⓘ Utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto e protezione 10 A inerte.

- Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga con una sezione dei fili di almeno 1,5 mm²

Collegamento del cavo di prolunga

Per impedire un distacco accidentale del collegamento a spina, inserire il cavo di prolunga sotto forma di cappio attraverso l'apertura nella maniglia posteriore ed agganciarlo. Pagina 4, Fig. D.

Accensione

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

Il tagliasiepi non possiede alcun dispositivo di sicurezza di disinserzione a due mani che impedisca un'accensione accidentale.

Premere l'interruttore di accensione/spegnimento sulla maniglia posteriore (8) e contemporaneamente con l'altra mano azionare il pulsante sulla maniglia anteriore (6), pagina 2, Fig. A.

Spegnimento

Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento o il pulsante.

Regolazioni da apportare al tagliasiepi

Girare la maniglia, pagina 3 Fig. B

La maniglia può essere regolata in 5 posizioni di lavoro (incrementi di 45°).

1. Durante la regolazione, l'interruttore di accensione / spegnimento sulla maniglia posteriore (8) non deve essere azionato.
2. Impugnare il tagliasiepi sulla maniglia anteriore (6), pagina 3 Fig. B.
3. Spingere indietro l'interruttore (10).
4. La maniglia posteriore (8) può essere ruotata nella posizione desiderata.
5. Rilasciare l'interruttore (10) ed assicurarsi che si incastri. La maniglia è fissata.

Istruzioni di lavoro

⚠ Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!
In ogni caso rispettare tutte le norme di sicurezza!

⚠ Prima di iniziare i lavori, prestare attenzione a quanto segue:

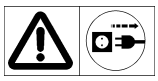
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!
- Tenere sempre pulito lo sfiato del motore.
- Prima di tagliare, allontanare eventuali animali dalla siepe per non ferirli.

Uso del tagliasiepi, pagina 4, Fig. C – G

⚠ Impugnare il tagliasiepi con entrambe le mani ad una distanza sicura dal corpo.

- Il cavo di prolunga deve rimanere dietro il tagliasiepi durante il taglio, in modo che non possa essere tagliato dalle lame. Fig. D.
- Il tagliasiepi può essere guidato in avanti e indietro o da un lato all'altro attraverso movimenti oscillatori. Fig. G.
- Tagliare prima i lati delle siepi e solo dopo il bordo superiore.
- Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.
- Tagliare la siepe a forma trapezoidale. Fig. C.
- Tirare una corda sulla lunghezza della siepe se si desidera accorciare il bordo superiore della siepe in maniera uniforme.
- Rimuovere assolutamente le parti estranee dalla siepe (ad es. fili), in quanto potrebbero danneggiare le lame del tagliasiepi.

Cura e manutenzione



Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

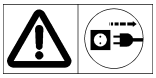
ⓘ **Per garantire la funzionalità della tagliasiepe, prestare attenzione a quanto segue:**

- Pulire e oliare **regolarmente** tutte le parti mobili.
- Pulire o aspirare lo sfiato.
- ⚠ Non pulire mai le lame con acqua ➔ pericolo di corrosione!

ⓘ **Non utilizzare mai grasso!**

☞ Utilizzare olio ecologico.

Conservazione



Disinserire la spina di alimentazione.

- Conservare i **dispositivi inutilizzati** in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- **Prima di un periodo di conservazione di lunga durata** prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della tagliasiepe e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.
  - Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

ⓘ **Non utilizzare mai grasso!**

☞ Spostare il coprilama sulla lama.

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Possibili guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione (disinserire la spina di alimentazione)
Il tagliasiepi non funziona	• Assenza di corrente • Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Fusibile difettoso • Motore oppure interruttore difettoso	• Controllare l'alimentazione elettrica • Controllare l'alimentazione elettrica • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Sostituire il fusibile • Far controllare o riparare il motore o l'interruttore da un'officina autorizzata
Il tagliasiepi non funziona	• Cavo difettoso • Guasto interno • Interruttore d'accensione/spegnimento difettoso	• Controllare l'alimentazione elettrica • Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente • Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente
Il motore funziona, ma le lame rimangono ferme	• Guasto interno	• Rivolgersi al produttore o al servizio d'assistenza competente
Le lame si riscaldano	• Le lame sono consumate • Le lame sono difettose • Assenza di lubrificazione ⇒ sfregamento	• Far affilare le lame • Sostituire le lame • Lubrificare le lame
Il motore ronza, le lame rimangono ferme	• Le lame si bloccano	• Rimuovere l'oggetto che blocca le lame

Dati tecnici

Tipo / Modello	➤ HS 710/61	
Anno di costruzione	➤ vedere ultima pagina	
Potenza motore P_1	➤ 710 W	
Tensione di rete / Frequenza di rete	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Numero di giri a vuoto n_0	➤ 1600 min^{-1}	
Lunghezza delle lame	➤ 610 mm	
Lunghezza di taglio	➤ 534 mm	
Spessore della lama	➤ 1,8 mm	
Luce del ramo	➤ 22 mm	
Regolazione della maniglia	➤ ± 90° (180°)	
Vibrazione mano-braccio anteriore conforme a EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibrazione mano-braccio posteriore conforme a EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Livello di pressione acustica L_{WA} (secondo la direttiva 2000/14/CE)	➤ Livello di pressione acustica misurato 98,28 dB (A) ➤ Livello di pressione acustica garantia 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L_{PA} (secondo la direttiva 2000/14/CE)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Peso	➤ ca. 4,2 kg	
Classe di protezione	➤ II	

Inhoud

EG-verklaring	5 – 6
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	57
Lever hoeveelheid	57
Montage	57
Symbolen apparaat	57
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	57
Bedrijfstijden	57
Reglementaire toepassing	58
Restrisico's	58
Trillingen	58
Veiligheidsinstructies	58
Ingebruikname	61
Instellingen aan de heggeschaar	61
Werkvoorschriften	61
Onderhoud en verzorging	62
Opslag	62
Garantie	62
Storingen	62
Technische gegevens	63

Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

Pos.	Bestell-nr.	Benaming
1.	Mes	
2.	Afdekrail	362983
3.	Stootbescherming met ophangogen	362984
4.	a) Mesbescherming 610 mm	362985
5.	Handbescherming	362986
6.	Handgreep voren met schakeltoets	362987
7.	Ventilatiegleuven	
8.	Handgreep achteren met in- en uitschakelaar	
9.	In-/uitschakelaar	362988
10.	Schakelaar voor hoelverstelling van de achterste handgreep	
11.	Kabel met netstekker	
12.	Set koolborstels (zonder afbeelding)	362989
13.	Veiligheidssticker	362990

Lever hoeveelheid

- Heggeschaar
- Mesbescherming
- Handbescherming
- Bedieningshandleiding

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

► Aanwezigheid van alle onderdelen
► Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Montage

Vóór ingebruikname schroef de handbescherming aan het toestel vast (p. 2, afb. A).

Symbolen apparaat

<table>
<tr><td> </td><td>Lees voor de inbedrijfstelling de bedienings-handleiding en veiligheidsvoor schriften en neem deze in acht.</td><td> </td><td>Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk-zaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.</td></tr>
<tr><td> </td><td>Niet aan regen of vochtigheid blootzetten.</td><td> </td><td>Meteen netstekker uit het stopcontact nemen, wanneer de aansluitleiding werd beschadigd of doorgesneden.</td></tr>
<tr><td> </td><td>Ogen beschermen dragen.</td><td> </td><td>Veiligheidshand-schoenen dragen.</td></tr>
<tr><td colspan="4"> Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.
Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.</td></tr>
</table>

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Reglementaire toepassing

- De heggeschaar is slechts voor privégebruik in de huis- of hobbytuin bestemd.
- Als heggeschaar voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.
- Het toestel mag niet voor het snijden van grasvelden, graskanten of voor het fijnmaken vóór het composteren worden gebruikt. Er bestaat gevaar van verwondingen!
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatie-voorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de heggeschaar sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- De heggeschaar mag slechts door personen worden voorbereid, gebruikt en onderhouden die met het werktuig bekend zijn en over de gevaren ingelicht zijn. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de heggeschaar niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- Metalen delen (draden enz.) dienen uit het te snijden materiaal in ieder geval te worden verwijderd.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het werktuig.
- Verwonding door weggeslingerde werkstukdelen.
- Breuk en eruitslingeren van messtukken.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Elektrische slag.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Verwonding van de ogen, wanneer geen veiligheidsbril of gezichtsbescherming wordt gedragen.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Trillingen

voorste handgreep: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
achterste handgreep: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

De vermelde trillings-emissiewaarde werd volgens een genormeerde testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander worden toegepast.
De vermelde trillings-emissiewaarde kan ook voor een ingaande inschatting van de uitzetting worden toegepast.

Waarschuwing:
De trillings-emissiewaarde kan gedurende het feitelijk gebruik van het elektrisch werktuig van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van soort en manier, waarop het elektrisch werktuig wordt toegepast.
Er bestaat de noodzakelijkheid, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen die op een beoordeling van de uitzetting gedurende de feitelijke exploitatiecondities berusten (hierbij dienen alle aandelen van het bedrijfscyclus in acht te worden genomen, bijvoorbeeld tijden, waarin het elektrisch werktuig is uitgeschakeld en zulke, waarin het ingeschakeld is, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

⚠ Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.

Het in de veiligheidsinstructies toegepast begrip "Elektrisch werktuig" relateert naar netbedreven elektrische werktuigen (met netkabel) en naar accubedreven elektrische werktuigen (zonder netdeel).

1. Werkplaatsveiligheid

a) **Houdt uw werkbereik schoon en goed verlicht!** Wanorde of onverlichte werkbereiken kunnnen tot ongelukken leiden.
b) **Werk met het elektrisch werktuig niet in een door explosie bedreigde omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische werktuigen vervaardigen vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
c) **Houdt kinderen en andere personen gedurende het gebruik van het elektrisch werktuig weg.** Bij afleiding kunt u de controle over het toestel verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De aansluitingssteker van het elektrisch werktuig moet in het stopcontact passen. De steker mag in generlei manier worden veranderd. Gebruik geen adaptersteker**

samen met veiligheidsgeaarde elektrische werktuigen. Ongewijzigde stekers en passende stopcontacten reduceren het risico van een elektrische slag.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, ovens en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische slag, wanneer uw lichaam is geaard.

c) **Houdt elektrische werktuigen van regen en vochtigheid vandaan.** Het binnendringen van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische slag.

d) **Ontrekt u de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrisch werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of zich bewegende toestelonderdelen.** Beschadigde of verwikkelde kabels verhogen het risico van een elektrische slag.

e) **Wanneer u buiten met elektrisch werktuig werkt, gebruik een verlengingskabel dat speciaal vor het buitenbereik is geschikt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikt verleningskabel reduceert het risico van een elektrische slag.

f) **Kan het bedrijf van het elektrisch werktuig in vochtige omgeving niet worden vermeden, maak gebruik van een storingstroomveiligheidsschakelaar.** Het gebruik van een zulke schakelaar reduceert het risico van een elektrische slag.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril:** Het dragen van persoonlijke beschermmiddelen zoals stofmasker, glijvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeveiliging, al naar soort en inzet van het toestel, voorkomt het risico van verwondingen.

c) **Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Vergewist u zich dat het elektrisch werktuig uitgeschakeld is, alvorens u het aan de stroomvoeding en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van elektrisch werktuig de vinger aan de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld aan de stroomvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder instelwerktuigen of schroefsleutels, alvorens u het elektrisch werktuig inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend toestelonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.** Daardoor kunt u het elektrisch werktuig in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag de juiste werkkleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt u haren, kleding en handschoenen weg van zich bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen van zich bewegende onderdelen worden gegrepen.

g) **Kunnen stofopvang- en afzuigvoorzieningen worden gemonteerd, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct kunnen worden toegepast.** Gebruik van een stofafzuiging kan bedreigingen door stof reduceren.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig

a) **Overbelast het toestel niet! Gebruik vor uw werk het hiervoor geschikte elektrische werktuig.** Met het passend elektrisch werktuig werkt u beter en veiliger in het vermeld prestatiebereik.

b) **Gebruik geen elektrisch werktuig, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig dat zich niet meer in- of uitschakelen laat, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, alvorens u toestelinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het toestel weglegt.** voorzichtigheidsmaatregel voorkomt het onopzettelijk starten van het elektrisch werktuig.

d) **Bewaar ongebruikte elektrische werktuigen buiten de rijkwijdte van kinderen op. Laat personen het toestel niet benutten die met het toestel niet bekend zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische werktuigen kunnen gevaarlijk zijn, wanneer ze door onervaren personen worden benut.

e) **Onderhoudt elektrische werktuigen met zorgvuldigheid. Controleer of beweeglijke onderdelen foutvrij werken en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch werktuig is belemmerd. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel repareren.** Vele ongelukken hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.

f) **Houdt snijwerktuigen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten verklemmen zich minder en kunnen gemakkelijker worden gevoerd.

g) **Gebruik elektrische werktuigen, toebehoren, inzetwerktuigen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houdt u hierbij steeds rekening met de werkcondities en de uit te voeren activiteiten.** Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de reglementaire toepassingen kan tot gevaarlijke situtaties leiden.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch werktuig slechts door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reservedelen repareren.** Daarmee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrisch werktuig blijft bewaard.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen:

- **Houdt alle lichaamsdelen van het snijmes vandaan. Probeer niet, bij draaiend mes snijgoed te verwijderen of te snijden materiaal vast te houden. Verwijder vastgeklemd snijgoed slechts bij uitgeschakeld toestel.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de

heggenschaar kan tot de meest ernstige verwondingen leiden.

- **Waarborg, dat alle veiligheidsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het toestel zijn gemonteerd.** Probeer nooit, een onvolledig gemonteerd toestel of een toestel met niet toegestane modificaties in werking te nemen.
- **Draag de heggeschaar aan de greep bij stilstaand mes.** Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de veiligheidsafdekking omdoen. Zorgvuldige omgang met het toestel voorkomt het gevaar van verwondingen door het mes.
- **Houdt de kabel van het snijbereik vandaan.** Gedurende het werkproces kan de kabel in de struiken verdekt zijn en abusievelijk worden doorgesneden.
- Dit apparaat ist niet ervoor bestemd, door personen (inclusieve kinderen) met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met beperkte kennis te worden bediend, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut.
  Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

verdere veiligheidsinstructies "Elektrische veiligheid"

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximale vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt minder.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De steekvoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Bij het verleggen van de aansluitleiding erop letten, dat deze niet gekneust, geknikt, gedurende het knippen niet door takken of dergelijke wordt gegrepen en de steekverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor hij niet bestemd is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte aansluitkabels.
- Maak geen gebruik van provisorische elektrische aansluitingen.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten werking stellen.
- Het toestel via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.
- Elektrische aansluitingen of reparaties aan elektrische onderdelen van de machine mogen alleen door een erkend bedrijf of een van onze reparatiewerkplaatsen worden uitgevoerd. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

verdere veiligheidsinstructies "Veiligheid van personen"

- De operator is in het werkbereik tegenover derden verantwoordelijk.
- Houdt rekening met de nationale voorschriften die eventueel een leeftijdsbeperking voor de gebruiker van het toestel voorschrijven.
- Draag bij het werken geschikte beschermuitrusting:
  - een haarnetje bij lang haar
  - veiligheidshandschoenen
  - veiligheidsbril en geluidsbescherming

verdere veiligheidsinstructies "Gebruik en behandeling van het elektrisch werktuig"

- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Na langer gebruik kunnen toegankelijke metalen onderdelen en toebehoren zeer heet zijn.
- Machine uitschakelen en netstekker uit het stopcontact nemen bij:
  - contact van het mes met het aardrijk, stenen, nagels of andere vreemde voorwerpen (⇨ controleer of de messen/het toestel beschadigd zijn)
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - verhelpen van storingen (hiertoe behoort ook het blokkeren van de snijvoorziening)
  - transport
  - verlaten van de machine (ook bij korte onderbrekingen)
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren. Werk alleen met alle en op de juiste wijze aangebrachte veiligheidsvoorzieningen en verander aan het toestel niets, dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde beschermingrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar onbenutte toestellen aan een droge, afgesloten plaats op.

verdere veiligheidsinstructies „Service“

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

verdere veiligheidsinstructies "Veiligheidsinstructies heggenscharen"

- Onderbreek het gebruik van de machine, wanneer u het werkbereik wisselt.
- Houdt de heggenschaar steeds met beide handen, een hand aan de voorste houdergreep en een hand aan de achterste houdergreep.
- Waarborg, dat een terugwijken zonder obstakels is gegarandeerd.
- Verwijder vóór het snijden alle vreemde lichamen (bv stenen, takken, draad, enz.). Let gedurende het werken op verdere vreemde lichamen.
- Begín met het snijden pas, wanneer de messen draaien.
- **Attentie!** De messen draaien na! Rem het mes niet met de hand.

Ingebruikname

Aansluiting op het net

Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.

ⓘ Schuko contactdoos gebruiken met een netspanning van 230V, een aardlekschakelaar en 10 A traag afgezekerd.

- Gebruik aansluit- resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van ten minste 1,5 mm².

Aanbrengen van de verlengingskabel

Om een onopzettelijk losmaken van de stekerverbinding te voorkomen, steek de verlengingskabel als lus door de opening in de achterste handgreep en leg ze over de kabelophanging. Pagina 4 afb. D.

Inschakelen

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaar moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.

De heggeschaar bezit een tweehand-veiligheidsuitschakeling die een onopzettelijk inschakelen voorkomt.

De in-/uitschakelaar aan de achterste handgreep (8) indrukken en gelijktijdig met de andere hand de schakeltoets aan de voorste handgreep (6) bedienen, pagina 2, afb. A.

Uitschakelen

Om het toestel uit te schakelen, de in-/uitschakelaar of de schakeltoets loslaten.

Instellingen aan de heggeschaar

Handgreep draaien, pagina 3 afb. B

De handgreep kann in 5 werkposities worden ingesteld (45°-raster)

1. Gedurende het verstellen kan de in-/uitschakelaar aan de achterste handgreep (8) niet worden bediend.
2. De heggeschaar aan de voorste handgreep (6) vasthouden, pagina 3, afb. B.
3. Schuif de schakelaar (10) naar achteren.
4. De achterste handgreep (8) kan in de gewenste positie worden gedraaid.
5. De schakelaar (10) loslaten en erop letten dat hij vastklikt. De handgreep is gefixeerd.

Werkvoorschriften

⚠ U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.
Let in ieder geval op alle veiligheidsinstructies!

⚠ Contoleer het volgende voordat u gaat werken:

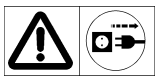
- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.
- Verjaag voor het snijden dieren uit de heg om deze niet te verwonden.

Werken met de heggeschaar, pagina 4, afb. C – G

⚠ De heggeschaar met beide handen op veilige afstand van het lichaam houden.

- De verlengingskabel moet gedurende het snijden achter de heggeschaar blijven, omdat het niet door de messen kan worden gegrepen, afb. D.
- De heggeschaar kan door de messen aan beide zijden voorwaarts en achterwaarts of door pendelbewegingen van één kant naar de andere kant worden gevoerd, afb. G.
- Snijd eerst de zijkanten van de heg en pas dan de bovenkant.
- De heg van beneden naar boven snijden.
- Snijd de heg trapezevormig, afb. C.
- Span een richtsnoer over de lengte van de heg wanneer u de bovenkant van de heg gelijkmatig wilt snijden.
- Verwijder in ieder geval vreemde voorwerpen uit de heg (bv draad) omdat deze de messen van de heggeschaar kunnen beschadigen.

Onderhoud en verzorging



Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos halen.

Veiligheidsvoorzieningen die voor onderhouds- of reinigigns-werkzaamheden werden gedemonteerd, moeten in ieder geval weer reglementair worden aangebracht en gecontroleerd.

Slechts originele delen gebruiken. Andere delen kunnen tot niet te voorziene beschadigingen en verwondingen voeren.

ⓘ Voor de optimale werking van de machine zijn de volgende punten van belang:

- Alle bewegende delen **regelmatig** reinigen en oliën
- De ventilatiegleuven schoonmaken, resp. afzuigen.
- ⚠ Reinig de messen nooit met water ➔ gevaar van corrossie!

ⓘ **Nooit vet gebruiken!**

☞ Maak gebruik van milieuvriendelijke olie.

Opslag

Neem de steker uit het stopcontact.

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Om de levensduur van de machine te verlengen en de machine optimaal te laten functioneren is het gewenst voor opslag de volgende punten in uit te voeren:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

ⓘ **De delen van de heggeschaar mogen niet worden ingevet.**

☞ Schuif de mesbescherming op het mes.

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing (netstekker uit het stopcontact halen)
Heggeschaar draait niet.	• Geen stroom • Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Zekering defect t • Motor of schakelaar defect.	• Stroomverzorging controleren • Kabel controleren, defecte kabel niet meer gebruiken • Zekering vervangen • Motor of schakelaar door een erkende elektrovakman laten controleren of repareren.
Heggeschaar snijdt met onderbrekingen	• Kabel defect • Interne storing • In-/uitschakelaar defect	• Stroomverzorging controleren • Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken • Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken
Motor draait, messen blijven staan	• Interne storing	• Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice opzoeken
Messen worden heet	• Messen zijn stomp • Messen zijn defect • Ontbrekende smering => wrijving	• Messen laten slijpen • Messen vervangen • Oliën van de messen
Motor bromt, messen blijven staan	• Messen blokkeren	• Voorwerp verwijderen

Technische gegevens

Type / Model	➤ HS 710/61	
Bouwwjaar	➤ zie laatste pagina	
Vermogen P_1	➤ 710 W	
Spanning / Frequentie	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Stationair-toerental n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Meslengte	➤ 610 mm	
Snijlengte	➤ 534 mm	
Dikte van het zwaard	➤ 1,8 mm	
Takkendoorlaat	➤ 22 mm	
Verstellen van de greep	➤ ± 90° (180°)	
Hand-arm-trilling voren volgens EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Hand-arm-trilling achteren volgens EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Geluidsniveau L_{WA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	➤ gemeten geluidsniveau 98,28 dB (A) ➤ gegarandeerd geluidsniveau 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Geluidsdrukpegel L_{PA} (volgens richtlijn 2000/14/EG)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Gewicht	➤ ca. 4,2 kg	
Veiligheidsklasse	➤ II	

Zawartość

Możliwe zakłócenia	5 – 6
Opis urządzenia / Części zamienne	64
Zakres dostawy	64
Montaż	64
Symbole na urządzeniu	64
Symbole zastosowane w instrukcji obsługi	64
Czasy pracy	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	65
Pozostałe ryzyko	65
Wibracje	65
Wskazówki bezpieczeństwa	65
Rozruch	68
Ustawienia na sekatorze	68
Wskazówki robocze	68
Konserwacja i pielęgnacja	69
Składowanie	69
Gwarancja	69
Możliwe zakłócenia	70
Dane techniczne	70

Opis urządzenia / Części zamienne

Pozycja	Nr zamówienia	Nazwa
1.	Nóż	
2.	Szyna osłonowa	362983
3.	Ochrona przeciwuderzeniowa z uchami do zawieszania	362984
4.	Zabezpieczenie noży 610 mm	362985
5.	Ochrona ręki	362986
6.	Przedni uchwyt z włącznikiem	362987
7.	Szpara wentylacyjna	
8.	Tylny uchwyt z włącznikiem i wyłącznikiem	
9.	Włącznik/ wyłącznik	362988
10.	Włącznik dla ustawienia kąta tylnego uchwytu	
11.	Kabel z wtyczką sieciową	
12.	Komplet szczotek węglowych (bez ilustracji)	362989
13.	Naklejka zabezpieczająca	362990

Zakres dostawy

- Sekator
- Zabezpieczenie noży
- Ochrona ręki
- Instrukcja obsługi

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

► ich kompletność
► ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

Montaż

Przed uruchomieniem mocno przykręcić do urządzenia ochronę rąk. (s. 2. rys. A)

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek..

Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

Nie pozostawiać na deszczu i wilgoci.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub przerwany należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilającą.

Nosić ochronę oczu.

Należy nosić rękawice ochronne.

Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.

Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Czasy pracy

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z krajowymi (lokalnymi) przepisami ochrony przed hałasem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Sekator przeznaczony jest wyłącznie zastosowań prywatnych w domu i ogrodzie.
- Jako sekator dla prywatnego użytku w domu i ogrodzie uznane są takie urządzenia, które nie są stosowane w miejscowych skwerach, parkach, miejscach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnej.
- Urządzenie nie może być przeznaczone do cięcia trawników, krawędzi trawników oraz do rozdrabniania dla kompostu. Istnieje ryzyko zranień!
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Wprowadzanie własnych zmian w sekatorze wyłącza odpowiedzialność producenta z wynikających z tego faktu każdego rodzaju szkód.
- Sekator może być zbrojony, używany i konserwowany wyłącznie przez osoby, które posiadają odpowiednie umiejętności oraz posiadają wiedzę o niebezpieczeństwach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.
- Części metalowe (druty itd.) należy koniecznie wyjąć z materiału przeznaczonego do cięcia.

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym resztkowym ryzykiem spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo zranienia palców oraz dłoni poprzez urządzenie
- Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odrzucanych części elementu obrabianego.
- Złamanie i wyrzucenie elementów noża.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.

Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchuPonadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Wibracje

przedni uchwyt: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
tylny uchwyt: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podany poziom wibracji został zmierzony według znormalizowanej metody i może być wykorzystywany do porównywania dwóch narzędzi elektrycznych.
Podany poziom wibracji może być również wykorzystywany do wstępnego szacowania narażenia.

Ostrzeżenie:
Poziom wibracji podczas rzeczywistego używania urządzenia może być inny, niż podana wartość – w zależności od sposobu jego użycia.
Istnieje konieczność określenia środków ochrony użytkownika na podstawie oceny narażenia w warunkach rzeczywistego używania urządzenia (w tym celu należy uwzględnić składniki cyklu pracy, na przykład czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz czas, w którym jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych.

⚠ Ostrzeżenie!

Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „narzędzie elektryczne" stosowane w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) oraz do zasilanych z akumulatora narzędzi elektrycznych (bez zasilacza).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Obszar wykonywania pracy musi być czysty i dobrze oświetlony!** Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

b) **Nie wolno pracować z wykorzystaniem elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia powodują powstawanie iskier, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

c) **Podczas pracy z wykorzystaniem elektronarzędzi w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka połączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób przerabiać wtyczki Nie wolno stosować wtyczek adaptera wraz z uziemionymi ochronnie elektronarzędziami.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.

c) **Elektronarzędzia należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie wolno ciągnąć za kabel w celu przenoszenia, zawieszania lub wyjmowania z gniazda elektronarzędzia. Kabel należy trzymać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zawinięte kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu proszę stosować wyłącznie kable przedłużacza przystosowane do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie kabla przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Gdy użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, proszę stosować wyłącznik ochronny.** Stosowanie wyłączników ochronnych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Należy zakładać środki ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne:** Zakładanie środków ochrony osobistej, takich jak maska pyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania urządzenia, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Proszę zabezpieczyć przed możliwością niezamierzonego uruchomienia. Proszę się upewnić, że elektronarzędzie jest wyłączone przed jego podłączeniem do zasilania oraz/lub podłączeniem do akumulatora lub przenoszeniem.** W przypadku, gdy podczas przenoszenia elektronarzędzia naciśnie się włącznik lub gdy załączone urządzenie zostanie podłączone do zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Proszę usunąć narzędzia nastawcze lub klucze przed załączeniem elektronarzędzia.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającym się elemencie urządzenia, mogą doprowadzić do obrażeń.

e) **Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy stosować odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od obracających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez obracające się części.

g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odciągających lub wychwytujących pył należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia ze strony pyłów.

4. Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem elektrycznym

a) **Nie należy przeciążać urządzenia! Należy stosować elektronarzędzie dostosowane do określonej pracy.** Praca z odpowiednim urządzeniem w podanym zakresie wydajności jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.

b) **Nie wolno użytkować elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie da sie załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy go naprawić.

c) **Proszę wyłączyć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator przed wyłączeniem urządzenia z eksploatacji, wymienić akcesoria lub odłożyć urządzenie.** Te działania zabezpieczające zapobiegają przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie znają sposobu obsługi urządzenia lub nie zapoznały się z odpowiednimi instrukcjami, nie mogą go użytkować.** Elektronarzędzia są być niebezpieczne, gdy są użytkowane przez niedoświadczone osoby.

e) **Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować. Sprawdzić, czy części ruchome prawidłowo funkcjonują, czy nie są blokowane oraz czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu w sposób naruszający prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed uruchomieniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczynę wielu wypadków stanowią nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące posiadające ostre krawędzie tnące są mniej narażone na blokowanie i łatwiejsze w prowadzeniu.**

g) **Należy stosować elektronarzędzia, akcesoria, itp. zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Proszę uwzględniać równocześnie panujące warunki pracy i wykonywane czynności.** Użytkowanie elektronarzędzi do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

a) Elektronarzędzia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych fachowców i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzi.

Wskazówki do bezpiecznej obsługi sekatora:

- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. Nie próbować usuwać ani przytrzymywać uciętego materiału przy włączonym nożu. Zakleszczony materiał usuwać po wyłączeniu urządzenia.** Chwila nieuwagi podczas używania nożyc może doprowadzić do poważnych urazów.
- **Podczas pracy wszystkie zabezpieczenia i uchwyty urządzenia muszą być zamontowane.** Nigdy nie próbować włączać niekompletnego urządzenia lub urządzenia zmienionego w niedozwolony sposób.
- **Urządzenie należy nosić za uchwyt przy nieruchomym nożu.** Podczas transportu i składowania na urządzeniu powinien być założony pokrowiec. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo urazów.
- **Kabel powinien być trzymany z dala od miejsca pracy noża.** Podczas pracy kabel może być schowany w krzewach i zostać przypadkowo przecięty.
- Urządzenia nie mają prawa obsługiwać osoby o ograniczonych władzach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy posługiwać się urządzeniem.
  Nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Bezpieczeństwo elektryczne”

- Wykonanie przewodu zasilania sieciowego zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm² przy długości kabla do 25 m
  - 2,5 mm² przy długości kabla powyżej 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnj mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Podczas układania kabla zasilającego nie wolno go zgniatać ani załamywać. Podczas cięcia gałęzi nie mogą one chwycić kabla. Połączenie wtyczka-gniazdko nie może być mokre.
- Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla, kabel należy w pełni rozwinąć.
- Regularnie sprawdzać stan techniczny przewodu przedłużacza i wymienić go, jeżeli jest uszkodzony .
- Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami zasilającymi.
- Nie należy posługiwać się prowizorycznymi przyłączami elektrycznymi.
- Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą. (źródło niebezpieczeństwa – prąd elektryczny).
- Nie należy nigdy stosować obejść urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez wyłącznik ochronny prądowy (30 mA).
- Przyłącze elektryczne lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Bezpieczeństwo osób”

- W obszarze pracy obsługujący piłę jest odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów, które mogą przewidywać minimalny wiek do obsługi urządzenia.
- Podczas pracy używać odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej:
  - Długie włosy zakryć siatką
  - rękawice ochronne
  - okulary i nauszniki ochronne

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzi”

- Nie wolno zmieniać urządzenia lub jego części.
- Po dłuższym używaniu dostępne elementy z metalu i elementy osprzętu mogą być bardzo gorące.
- Maszynę należy wyłączyć oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka w przypadku:
  - dotknięcia noży ziemią, kamieniami, gwoździami lub innymi ciałami obcymi (⇨ sprawdzić, czy nóż/urządzenie są uszkodzone).
  - prace naprawcze
  - prace związane z czyszczeniem i konserwacją
  - przy usuwaniu zakłóceń i przyczyn zablokowania
  - Transport
  - opuszczeniu maszyny (także przy krótkotrwałych przerwach
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję. Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i

prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Sprawdzić, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
- Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
- Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.

- Nieużywane urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Serwis“

⚠ Nie dokonuj na żadnych dalszych napraw maszyny oprócz napraw opisanych w rozdziale „Konserwacja”, lecz zwróć się bezpośrednio do producenta wzgl. właściwego serwisu klienta.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa „Wskazówki bezpieczeństwa – obsługi sekatora“

- W przypadku zmiany miejsca pracy należy wyłączyć maszynę.
- Urządzenie należy zawsze trzymać oburącz: jedną ręką za przedni uchwyt, a drugą za tylny.
- Podczas pracy musi być zapewniona możliwość łatwej ucieczki w tył.
- Usunąć przed koszeniem wszystkie ciała obce (np. kamienie, gałęzie, drut itp.). Uważać podczas pracy na dalsze ciała obce.
- Należy rozpocząć cięcie dopiero wówczas, gdy nóż pracuje**.**
- **Uwaga!** Noże posiadają bezwładność! Nie zatrzymywać noży ręką.

Rozruch

Przyłącze sieciowe

Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.

ⓘ Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym i bezpiecznikiem 10 A biernym.

Używane przewody zasilające i przedłużacze muszą mieć żyły o przekroju min. 1,5 mm²

Nanoszenie kabla przedłużającego

By uniknąć niezamierzonego poluzowania się gniazdka należy włożyć kabel przedłużający jako pętelkę poprzez otwarcie w tylnym uchwycie o przełożyć go przez podwieszenie dla kabla. Strona 4 rys. D

Włączenie

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.

Sekator posiada dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa, który zapobiega niezamierzonemu włączeniu.

Nacisnąć włącznik/ wyłącznik w tylnym uchwycie (8) i jednocześnie drugą ręką uruchomić włącznik na przednim uchwycie (6), strona 2, rys. A.

Wyłączenie

W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić włącznik/wyłącznik poprzez przycisk przełączeniowy.

Ustawienia na sekatorze

Przekręcić uchwyt, strona 3 Rys. B

Uchwyt może być ustawiany w 5 pozycjach roboczych (45°-Raster).

1. Podczas przestawiania nie można naciskać włącznika/wyłącznika na tylnym uchwycie (8).
2. Sekator należy przytrzymać za przedni uchwyt (6), strona 4, rys. B
3. Przesunąć przełącznik (10) do tyłu.
4. Tylni uchwyt (8) może zostać przekręcony do żądanej pozycji.
5. Wyłącznik (10) należy zwolnić i pamiętać że on się zazębia. Uchwyt jest ustawiony.

Wskazówki robocze

⚠ Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób! **Należy zawsze stosować się do zaleceń dotyczących bezpiecznej pracy!**

⚠ Przed przystąpieniem do pracy przestrzegaj następujących zasad i sprawdź, czy:

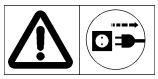
- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!
- Przed rozpoczęciem cięcia należy spłoszyć zwierzęta z żywopłotu, by ich później nie zranić.

Praca z sekatorem, strona 3, Rys. C – G

⚠ Sekator należy trzymać oburącz w odpowiednim odstępie od ciała.

- Kabel przedłużający musi pozostać podczas cięcia z tyłu sekatora, tak by nie mógł zostać uchwycony przez noże, rys. D.
- Sekator może być prowadzony poprzez obustronny nóż na przód i wstecz lub poprzez ruchy wahadłowe z jednej strony na drugą, rys. E.
- Należy ciąć najpierw boki żywopłotu, a dopiero potem jego górne krawędzie, rys. F.
- Żywopłot ciąć z dołu do góry.
- Żywopłot należy ciąć w formie trapezu, rys. C.
- Należy napiąć sznur ciesielski przez długość żywopłotu, jeśli górna krawędź żywopłotu ma być równomiernie przycięta.
- Należy koniecznie usunąć ciała obce z żywopłotu (np. drut), ponieważ może on uszkodzić nóż.

Konserwacja i pielęgnacja



Przed każdą konserwacją wyciągnij wtyczkę sieciową.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

ⓘ By zachować prawidłowe funkcjonowanie sekatora, należy przestrzegać następujących punktów:

- **Regularnie** czyść wszystkie ruchome części.
- Przeczyścić wzgl. odessać szparę wentylacyjną.
- ⚠ Nie wolno nigdy czyścić noży wodą ➔ niebezpieczeństwo korozji!

ⓘ **Nigdy nie stosuj smarów!**

☞ Należy używać wyłącznie oleju przyjaznego środowisku.

Składowanie

Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- **Przed dłuższym składowaniem pilarki** przestrzegaj następujących zasad, aby przedłużyć jej żywotność i zapewnić prostą obsługę:
  - dokładnie wyczyść pilarkę.
  - elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem

ⓘ **Nigdy nie stosuj smarów!**

☞ Należy nasadzić osłonę noża na nóż.

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

Możliwe zakłócenia

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie (wyciągnąć wtyczkę)
sekator nie funkcjonuje	• brak prądu • brak zasilania prądem elektrycznym • uszkodzony kabel przedłużacza bezpiecznik uszkodzony • uszkodzony silnik lub łącznik	• sprawdzić zasilanie prądem • sprawdzić zasilanie prądem • sprawdzić kabel, nie używać uszkodzonych kabli, • wymienić bezpiecznik • silnik lub wyłącznik powinien sprawdzić lub nareperować wykwalifikowany elektryk.
sekator tnie z przerwami	• kabel uszkodzony • wewnętrzny błąd • włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony	• sprawdzić zasilanie prądem • znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem • znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem
silnik pracuje, noże pozostają w miejscu	• wewnętrzny błąd	• znaleźć producenta wzgl. serwis odpowiedzialny za opiekę nad klientem
noże stają się ciepłe	• koże są tępe • koże są uszkodzone • brak smarowania $\Rightarrow$ tarcie	• naostrzyć noże • wymienić noże • naoliwić noże
silnik mruczy, noże pozostają w miejscu	• noże zblokowane	• usunąć przedmiot

Dane techniczne

Type / Model	➤ HS 710/61	
Rok produkcji	➤ patrz ostatnia strona	
Moc silnika P_1	➤ 710 W	
Napięcie zasilania / Częstotliwość zasilania	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Jałowa prędkość obrotowa n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Długość noża	➤ 610 mm	
Długść cięcia	➤ 534 mm	
Grubość miecza	➤ 1,8 mm	
Grubość cięcia	➤ 22 mm	
Przestawienie uchwytu	➤ ± 90° (180°)	
Wibracja ręki i ramienia z przodu wg EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Wibracja ręki i ramienia z tyłu wg EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Poziom ciśnienie akustycznego L_{WA} (wg dyrektywy 2000/ 14/WE)	➤ mierzony poziom ciśnienia akustycznego 98,28 dB (A) ➤ gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Akustyczny L_{PA} (wg dyrektywy 2000/ 14/WE)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Ciężar	➤ ca. 4,2 kg	
Klasa bezpieczeństwa	➤ II	

Innehåll

Försäkran om överensstämmelse	5 – 6
Beskrivning / Reservdelar	71
Leveransomfattning	71
Montering	71
Symboler på maskinen	71
Bruksanvisningens symboler	71
Drifttider	71
Användning till rätt ändamål	71
Resterande risker	72
Vibrationer	72
Säkerhetshänvisningar	72
Idrifttagning	74
Inställning av häcksaxen	75
Arbetstips	75
Underhåll och skötsel	75
Lagring	75
Garanti	75
Möjliga fel	76
Tekniska data	76

Beskrivning / Reservdelar

Pos.	Beställnings-nummer	Beteckning
1.	Kniv	
2.	Abdeckschiene	362983
3.	Stoßschutz mit Aufhängeösen	362984
4.	Knivskydd 610 mm	362985
5.	Handskydd	362986
6.	Främre handtag med kopplingsknapp	362987
7.	Ventilationsslitsar	
8.	Bakre handtag med Till - och Frånkopplare	
9.	Till/Frånknapp	362988
10.	Strömbrytare för vinkelinställning av det bakre handtaget	
11.	Kabel med stickkontakt	
12.	Kolborstsalt (utan bild)	362989
13.	Säkerhetsklistermärke	362990

Leveransomfattning

- Häcksax
- Knivskydd
- Handskydd
- Bruksanvisning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

➤ att leveransen är komplett
➤ ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

Montering

Innan idriftssättningen skruvar ni fast handskyddet på apparaten. (S. 2, Bild A).

Symboler på maskinen

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.	Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan du börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten
Får ej utsättas för regn eller fukt.	Dra genast ut stickkontakten om anslutningsledningen är skadad eller skärs av.
Använd ögonskydd.	Bär skyddshandskar.
Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.	

Bruksanvisningens symboler

Hotande fara eller farlig situation. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller sakskador.

Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörningar.

Användningstips. Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.

Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som du måste göra

Drifttider

Var vänlig beakta Ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd.

Användning till rätt ändamål

- Häcksaxen är endast avsedd för privat bruk i privata trädgårdar eller i hobbyträdgårdar.
- Som häcksax för privat bruk i privata trädgårdar eller i hobbyträdgårdar betraktas en maskin som inte används i offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar samt inom lant- och skogsbruk.

- Maskinen får inte användas för klippning av gräsmattor, gräskanter eller för sönderdelning i komposteringssyfte. Det finns risk för personskador
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Egenmäktiga förändringar av häcksaxen utesluter allt ansvar från tillverkarens sida för de skador som uppstår därigenom.
- Häcksaxen får endast ställas i ordning, användas och underhållas av personer som är tillräckligt informerade om maskinen och dess faror. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.
- Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- Metalldetaljer (trådar etc.) måste ovillkorligen avlägsnas från det material som skall skäras.

Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om ”Säkerhetsinstruktionerna” och ”Användning till rätt ändamål” samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk för skador på fingrar och händer genom verktyget.
- Personskador orsakade av ivägslungade delar av arbetsstycket.
- knivdelar som bryts av och slungas ut.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Skador på ögonen om ni inte använder skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Vibrationer

Främre handtag: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
Bakre handtag: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Det angivna vibrationsvärdet är uppmätt genom eget testförfarande och kan användas för jämförelse mellan ett elverktyg och ett annat.
Det angivna vibrationsvärdet kan också användas för en inledande uppskattning av intermittensen.

Varning:
Vibrationsvärdet kan under den verkliga användningen av elverktyget, skilja sig från det angivna värdet, beroende på vilket sätt elverktyget används.

Det är nödvändigt att fastlägga säkerhetsåtgärder för användarens skydd, som bygger på en uppskattning av intermittensen under de verkliga arbetsförhållandena (här ska man ta hänsyn till alla delar av driftscykeln, exempelvis tiderna då elapparaten är frånkopplad och tiderna då den var tillkopplad med gick utan belastning).

Säkerhetshänvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ WARNUNG

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer man inte säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan det uppstå elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna gäller nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätdel).

1. Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll er arbetsplats ren och väl belyst!** Oreda och dålig belysning kan leda till olyckor.
b) **Arbeta inte med elverktyget i explosiv miljö, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg skapar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
c) **Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Blir ni distraherad kan ni förlora kontrollen över apparaten.

2. Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i vägguttaget. Anslutningskontakten får på intet sätt förändras. Använd inte adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, spisar eller kylskåp**. Det föreligger större risk för elektrisk stöt om er kropp är jordad.
c) **Håll elverktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg, ökar det risken för elektriska stötar.
d) **Använd inte kabeln till något som den inte är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp elverktyget, eller att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller apparatdelar som rör sig.** Skadade eller vridna kablar ökar risken för elektriska stötar.
e) **När ni arbetar med elverktyget utomhus, använd bara förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Användning av förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk minskar ökar risken för elektriska stötar.

f) **Om ni måste använda elverktyget i fuktig omgivning, använd jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar ökar risken för elektriska stötar.

3. Säkerhet för personer

a) **Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador vid användning av elverktyget.

b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Bär personlig skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typen av arbete. Detta miskar risken för olyckor.

c) **Undvik oavsiktlig start av elverktyget. Se till att elverktyget är frånkopplat, innan ni ansluter det till spänningsmatningen och/eller ansluter ackumulatorn, tar upp eller bär elverktyget.** Om ni håller fingret på startknappen när ni bär elverktyget, eller om ni ansluter det då det är tillkopplat, kan det leda till olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar, innan ni ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande apparatdel, kan leda till olyckor.

e) **Undvik onormal kroppsställning. Sörj för en säker stabilitet och upprätthåll alltid jämvikten.** Då kan ni bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan** fastna i rörliga delar.

g) **Om ni ansluter dammsugnings- eller uppfångarutrustning, se till att dessa ansluts och används riktigt.** Användning av dammsugning, kan undvika risker med damm.

4. Användning och hantering av elverktyget.

a) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

b) **Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta bort ackumulatorn innan ni gör ändrar inställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.

c) **Förvara elverktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten om de inte är förtrogna med apparaten, eller inte har läst denna bruksanvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

d) **Sköt elverktyg med omsorg. Kontrollera om rörliga delar funktionerar felfritt och inte klämmer, om delar är avbrutna eller är så skadade att de påverkar elverktygets användning. Låt reparera skadade delar innan ni använder elverktyget.** Många olyckor har sin grund i dåligt skötta elverktyg.

e) **Håll skärverktyg skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa skärkanter klämmer mindre och är lättare att föra.**

f) **Använd elverktyg, tillbehör, tillbehör osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetet som ska utföras.** Att använda elverktyg till annat än det som de är avsedda för, kan leda till farliga situationer.

5. Service

a) **Låt bara kvalificerad fackpersonal reparera ert elverktyg och använd bara originalreservdelar.** Då är ni säker på att elverktygets säkerhet bevaras.

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar:

- **Håll alla kroppsdelar borta från skärknivarna. Försök aldrig, med kniven igång, att ta bort avklippt material eller att hålla fast material som ska klippas. Ta bara bort fastklämt klippmaterial med frånkopplad apparat.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av häcksaxen, kan leda till allvarliga personskador.
- **Se till att alla skyddsanordningar och handtag är monterade vid användning av apparaten.** Försök aldrig att använda en ofullständigt monterad apparat, eller en apparat med inte tillåtna modifikationer.
- **Bär häcksaxen i handtaget med stillastående motor.** Vid transport eller lagring av häcksaxen ska alltid skyddskåpan sättas på. Riktig hantering av apparaten minska skaderisken med kniven.
- **Håll kabeln borta från klippområdet.** Under arbetet kan kabeln döljas av växtligheten och oavsiktligt klippas av.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, känselmässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunnande, om inte det finns en person i närheten, som ansvarar för säkerheten och instruerar hur apparaten används.
  Se till att barnen inte leker med apparaten.

Ytterligare säkerhetsanvisningar "Elektrisk säkerhet"

- Utförande av anslutningsledningen enligt IEC 60245 (H 07 RN-F) med en ledardiameter på minst
  - 1,5 mm² vid en kabellängd upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid en kabellängd över 25 m
- Långa och tunna anslutningsledningar alstrar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastiskt material med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- När man drar anslutningsledningen skall man se till att denna inte kläms fast eller knäcks vid sågning av grenar, eller att stickkontakten bli fuktig.
- Använd inte anslutningsledningen för ändamål som den inte är avsedd för. Skydda anslutningsledningen mot värme, olja och skarpa kanter.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.

- Kontrollera regelbundet anslutningsledningarna och byt ut skadade anslutningsledningar.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd aldrig provisoriska elektriska anslutningar.
- Spruta inte av maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- Överbrygga aldrig skyddsanordningar och sätt dem aldrig ur drift.
- Anslut maskinen via en felströmskyddsbrytare (30 mA).
- Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra service-verkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

Ytterligare säkerhetsanvisningar "Säkerhet för personer"

- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- Följ nationella föreskrifter, som ev. anger en åldersbegränsning för användaren av apparaten.
- Bär skyddsutrustning lämplig för arbetet.
  - använd hårnät vid långt hår
  - skyddshandskar
  - skyddsglasögon och hörselskydd

Ytterligare säkerhetsanvisningar "Användning och hantering av elverktyget"

- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Efter längre användning kan åtkomliga metalldelar bli mycket varma.
- Stäng av maskinen och dra ut stickkontakten ur väggkontakten:
  - Berör kniven med jord, sten, spik eller andra främmande föremål (⇨ Kontrollera om kniven eller apparaten är skadade).
  - vid reparationsarbeten
  - vid underhålls- och rengöringsarbeten
  - Åtgärdande av störningar (hit hör också blockering av klippanordningen)
  - transport
  - Lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)
- Kontrollera så att maskinen inte upvisar eventuella skador:
  - Innan man använder maskinen måste man noggrant kontrollera att skyddsanordningarna fungerar korrekt och enligt föreskrift. Kör endast maskinen med kompletta och korrekt placerade säkerhetsanordningar och ändra inte något på maskinen som skulle kunna minska säkerheten..
  - Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte är fastklämda samt att inga detaljer är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
  - Skadade säkerhetsanordningar eller detaljer måste repareras fackmässigt av en erkänd fackverkstad eller bytas ut för såvitt inget annat har angetts i driftinstruktionen.
  - Skadade eller oläsliga säkerhetsklistermärken skall bytas ut.
- Förvara oanvända redskap på en torr sluten plats.

Ytterligare säkerhetsanvisningar "Service"

⚠ Utför inga ytterligare reparationer på maskinen, än de som är beskrivna i kapitlet "Underhåll", utan ta kontakt direkt med tillverkaren eller hans vederbörande kundtjänst.

⚠ För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.

Ytterligare säkerhetsanvisningar "Säkerhetsanvisningar häcksax"

- Avbryta arbetet med maskinen om ni byter arbetsområde.
- Håll alltid häcksaxen med bägge händerna, med en hand på det främre handtaget och en hand på det bakre handtaget.
- Se till att ni har fritt utrymme bakåt.
- Ta bort alla främmande föremål innan klippningen (t.ex. stenar, grenar, trådar, etc.). Se till att det inte finns andra föremål i närheten av arbetsområdet.
- Börja med klippningen först då kviven är igång.
- **Observera!** Knivarna går inte! Bromsa inte kniven med handen.

Idrifttagning

Nätanslutning

Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 230 V med nätspänningen och anslut häcksaxen till en föreskriftsenlig stickdosa.

ⓘ Använd jordat vägguttag, nätspänning 230V med jordfelsbrytare och 10 A säkring.

- Använd anslutnings- eller förlängningskablar med en tvärsektion på minst 1,5 mm².

Anslutning av förlängningskabeln

I syfte att förhindra att insticksanslutningen lossnar av misstag skall Du stoppa in förlängningssladden i form av en ögla genom öppningen i det bakre handtaget samt placera denna över kabelupphängningen. Sidan 4 bild D.

Inkoppling

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Häcksaxen är utrustad med en tvåhands säkerhetsfrånkoppling vilken förhindrar att maskinen oavsiktligt koppas till.

Tryck in Till- / frånkopplingen vid det bakre handtaget (8) och aktivera samtidigt med den andra handen kopplingsknappen vid det främre handtaget (6), sidan 2, bild A.

Frånkoppling

Släpp Till- /frånkopplingen eller kopplingsknappen för att stänga av maskinen.

Inställning av häcksaxen

Vrida handtaget, sidan 3 bild B

Man kan ställa in handtaget i 5 olika arbetspositionerer (45°-raster).

1. Under inställningen kan man inte aktivera Till-/ frånkopplingen vid det bakre handtaget (8).
2. Håll fast häcksaxen i det främre handtaget (6), sidan 3 bild B.
3. Skjut strömbrytaren (10) bakåt.
4. Man kan vrida det bakre handtaget (8) till önskad position.
5. Släpp strömbrytaren (10) och se till att den faller på plats. Handtaget är fixerat

Arbetstips

⚠ Ni får inte ta maskinen i drift förrän ni har läst denna bruksanvisning, beaktat alla angivna hänvisningar samt monterat maskinen som beskrivits!
Följ under alla omständigheter säkerhetsanvisningarna! (se "Säkerhetsanvisningar")

⚠ Observera följande innan du börjar arbeta:

- Är det städat på arbetsplatsen?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!
- Håll alltid luftslitsarna rena.
- Skräm bort alla djur ur häcken så att dessa inte skadas.

Arbeta med häcksaxen, sidan 4, bild C – G

⚠ Håll fast häcksaxen med båda händerna på ett säkert avstånd från kroppen.

- Förlängningssladden måste befinna sig bakom häcksaxen medan man klipper så att den inte kan beröras av knivarna, bild D.
- Häcksaxen kan genom sina dubbelsidiga knivar förflyttas framåt och bakåt eller genom pendelrörelser från den ena till den andra sidan, bild G.
- Klipp först häckens sidor och först därefter den övre kanten.
- Klipp häcken nedifrån och upp.
- Klipp häcken i form av en trapets, bild C.
- Spänn ett riktsnöre längs med häcken om Du önskar att klippa häckens övre linje jämnt.
- Avlägsna ovillkorligen främmande föremål ur häcken (t.ex. tråd) eftersom sådana föremål kan skada häcksaxen.

Underhåll och skötsel

Dra ur nätkontakten före underhåll och skötsel.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

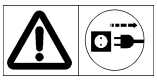
ⓘ **Observera följande för att hålla häcksaxen funktionsduglig**

- Rengör och olja **regelbundet** alla rörliga delar.
- Rengör eller sug av ventilationsslitsarna.
- ⚠ Rengör aldrig knivarna med vatten ➔ korrosionsrisk!

ⓘ **Använd aldrig fett!**

☞ Använd miljövänlig olja.

Lagring



Dra ut nätkontakten.

- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Observera följande **före lagring under en längre period**, för att förlänga häcksaxens livstid och för att garantera att reglagen inte kärvar.
  - Utför en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

ⓘ **Använd aldrig fett!**

☞ Skjut på knivskyddet på kniven.

Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

Möjliga fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd (dra ut kontakten)
Häcksaxen fungerar inte.	• Ingen ström • Elavbrott • Defekt förlängningskabel • Säkringen defekt • Motor eller strömbrytare defekt	• Kontrollera strömtillförseln • Kontrollera strömtillförseln • Kontrollera kabeln, använd inga defekta kablar • Byt ut säkringen • Låt kontrollera eller reparera motorn eller strömbrytaren av en elektriker
Häcksaxen klipper med avbrott	• Kabeln defekt • Internt fel • Till- / frånkopplingen defekt	• Kontrollera strömtillförseln • Uppsök tillverkaren eller behörig kundservice • Uppsök tillverkaren eller behörig kundservice
Motorn är påslagen men kniven rör sig inte	• Internt fel	• Uppsök tillverkaren eller behörig kundservice
Kniven blir het	• Knivarna är slöa • Knivarna är defekta • Bristande smörjning ⇒ friktion	• Låt slipa knivarna • Byt ut knivarna • Smörj knivarna
Motorn brummar, knivarna stannar	• Knivarna är blockerade	• Avlägsna föremålet

Tekniska data

Typ / Model	➤ HS 710/61	
Tillverkningsår	➤ se sista sidan	
Motoreffekt	➤ 710 W	
Nätspänning / Nätfrekvens	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Tomgångsvarvtal n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Knivlängd	➤ 610	
Skärlängd	➤ 534 mm	
Svärdtjocklek	➤ 1,8 mm	
Grenöppning	➤ 22 mm	
Inställning av handtaget	➤ ± 90° (180°)	
Hand-arm-vibration framme enligt EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Hand-arm-vibration bak enligt EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Bullernivå L_{WA} (enligt direktiv 2000/14/EG)	➤ Uppmätt bullernivå 98,28 dB (A) ➤ Garanterad bullernivå 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Ljudnivå L_{PA} (enligt direktiv 2000/14/EG)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Vikt	➤ ca. 4,2 kg	
Skyddsklass	➤ II	

Obsah

Prehlásenie o zhode	5 – 6
Popis prístroja/ Pótalkatrészek	77
Obsah dodávky	77
Montáž	77
Symboly prístroja	77
Symboly návodu na použitie	77
Čas obratovanja	77
Použitie podľa predpisov	77
Zvyškové riziká	78
Vibrace	78
Bezpečnostné pokyny	78
Uvedenie do prevádzky	80
Nastavenia na záhradníckych nožniciach	81
Upozornenia pre prácu	81
Údržba a starostlivosť	81
Uskladnenie	81
Záruka	81
Možné poruchy	82
Technické údaje	82

Popis prístroja / Pótalkatrészek

Poz.	Objednávacie č.	Označenie
1.	Nôž	
2.	Krycia lišta	362983
3.	Ochrana pred nárazom so závesnými okami	362984
4.	Ochrana noža 610 mm	362985
5.	Ochrana rúk	362986
6.	Predná rukoväť so spínačom	362987
7.	Vetracie otvory	
8.	Zadná rukoväť so zapínačom/vypínačom	
9.	Zapínač/vypínač	362988
10.	Spínač prestavenie rukoväte (45° krokovanie)	
11.	Kábel so sieťovou zástrčkou	
12.	Sada uhlíkových kief (bez zobrazenia)	362989
13.	Bezpečnostná nálepka	362990

Obsah dodávky

- Záhradnícke nožnice
- Ochrana noža
- Ochrana rúk
- Návod na obsluhu

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

► kompletnosť
► príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

Montáž

Pred uvedením do prevádzky priskrutkujte ochranu rúk k prístroju. (S. 2, obr. A).

Symboly prístroja

Pred uvedením prístroja do prevádzky prečítať a dbať na návod na použitie a bezpečnostné pokyny.	Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.
Nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.	Ak je prívodné vedenie poškodené alebo prerušené, ihneď vytiahnite zástrčku.
Nosiť ochranu očí.	Noste ochranné rukavice.
Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice ES 2002/96/ES o elektro- a elektronických starých prístrojách,nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.	

Symboly návodu na použitie

Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poranenia alebo materiálnu škodu.

Dôležité pokyny pre primerané zaobchádzanie. Nerešpektovanie týchto pokynov môže viesť k poruchám.

Pokyny pre užívateľa. Tieto pokyny Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

Čas obratovanja

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Použitie podľa predpisov

- Záhradnícke nožnice sú vhodné len na súkromné používanie v domovej alebo hobby záhrade.
- Za záhradnícke nožnice pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa pobažujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľno- a lesohospodárstve.

- Prístroj sa nesmie používať na rezanie trávnika, trávnikových hrán ani na zmenšovanie pre kompostovanie. Hrozí nebezpečenstvo poranení!
- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Treba dodržiavať platné príslušné predpisy pre ochranu proti úrazom, ako aj ostatné všeobecne uznávané pracovno-medicínske a bezpečnostno-technické predpisy.
- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade s predpismi. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.
- Svojvoľné zmeny na záhradníckych nožniciach vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplynú.
- Nožnice smú zmontovať, používať a udržiavať len spoľahlivé osoby, ktoré boli poučené o prístroji a možných nebezpečenstvách. Rekonštrukčné práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.
- Stroj nesmie byť používaný v prostredí s nebezpečenstvom explózie a nesmie byť vystavený dažďu.
- Kovové časti (drôty, atď.) musia byť z rezaného materiálu bezpodmienečne odstránené.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní podľa predpisov môžu aj napriek dodržaniu príslušných bezpečnostných opatrení vznikať zvyškové riziká podľa konštrukcie určenej účelom použitia.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budú spoločne dodržiavané „Bezpečnostné predpisy“ a „Použitie podľa predpisov “ ako aj Návod na obsluhu.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Nebezpečie poranenia ruky alebo prstov reznými nožmi.
- Možnosť poranenia odlietajúcimi časťami pri strihaní.
- Zlomenie a vymrštenie kusov noža.
- Ohrozenie úrazom el. prúdom pri použití poškodených elektrických káblov.
- Možnosť úrazu el. prúdom.
- Ohrozenie úrazom elektrickým prúdom pri dotyku súčastí pod napätím pri ich odkrytí.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochranných slúchadiel.
- Zranenie oka keď pracujeťe bez ochrany očí.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikať zreteľné zvyškové riziká.

Vibrace

Přední madlo: ahv,eq = 3,991 m/s²; K = 1,5 m/s²
Zadní madlo: ahv,eq = 3,781 m/s²; K = 1,5 m/s²

Udaná oscilační emisní hodnota je po normovaných zkušebních zkouškách naměřena a může být jako srovnání porovnána s jiným elektronářadím.

Varování:
Oscilační emisní hodnoty se mohou, v průběhu reálného použití elektronářadí, od udaných hodnot lišit v závislosti na způsobu a účelu práce pro kterou je elektronářadí používáno.
Proto je nutné striktně dodržovat veškerá ochranná opatření pro uživatele, která po zvážení a odhadu průběhu reálných uživatelských podmínek, jsou určující (zde je třeba zohlednit všechny kroky výrobního procesu, např.čas, kdy je elektronářadí vypnuté a i čas kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení.)

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s Elektro-prístrojmi.

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Pozabudnutie dodržania bezpečnostných pokynov a upozornení môže privodiť úraz el. prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Výraz elektroprístroj , použitý v kapitole o bezpečnosti, sa vzťahuje na prístroje, ktoré pracujú s prívodovým káblom a na prístroje, ktoré pracujú s akku-batériami.

1. Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržiavajte pracovisko čisté a dostatočne osvetlené!** Neporiadok na pracovisku alebo zlá viditeľnosť vedú k úrazom.
b) **Nepoužívajte elektroprístroj v blízkosti explozívnych látok, vznetlivých tekutín, plynu alebo prašnom prostredí.** Elektroprístroje iskria a môžu prach alebo vznetlivé pary zapáliť.
c) **Pri práci s elektroprístrojmi nesmú do pracovného okruhu deti či ďalšie nezúčastnené osoby (taktiež domáce zvieratá).** Pri prevrátení či vychýlení sa môžete nad prístrojom stratiť kontrolu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka elektroprístroja musí do zásuvky presne pasovať. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade pozmenená. Nikdy nepoužívajte adaptér na pripojenie elektroprístroja, ktorý je chránený uzemnením.** Originálne a pasujúce zástrčky znižujú riziko úrazu el. prúdom.
b) **Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými telesami ako rúry, kúrenie, pečiace trúby, chladnička.** Tým vzniká zvýšené riziko úrazu el. prúdom, ak je Vaše telo uzemnené.
c) **Elektroprístroje prevádzkujte a skladujte v suchom prostredí.** Prienik vody do elktroprístroja zvyšuje riziko úrazu.
d) **Nepoužívajte prívodový kábel na iné účely ako je určený t.j. prívod el. energie. Kábel nie je možné použiť ako nosný kurt na prenášanie prístroja, ako závesné lano na zavesenie prístroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky ťahaním za kábel.** Poškodené či prekrútené káble zvyšujú riziko úrazu el. prúdom.
e) **Ak s elektroprístrojom pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte vždy predlžovací kábel, ktorý je určený do**

vonkajšieho prostredia. Použitie správneho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu el. prúdom.

f) **Ak s elektroprístrojom budete pracovať v prostredí, kde nie je možné vylúčiť vlhkosť je potrebné vždy použiť prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu el. prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci buďte pozorní. Sústreďte sa na to čo robíte. Pracujte s rozvahou. Nikdy nepoužívajte elektroprístroj ak ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv.** Stačí okamih nepozornosti a následky môžu byť veľmi vážne.

b) **Používajte doporučený osobný výstroj a ochranné okuliare.** Použitie pracovného ochranného výstroja ako je prašná maska, ochranná helma, ochranné slúchadlá, vždy podľa charakteru práce, znižuje riziko zranenia.

c) **Zaistite elektroprístroj pred nechceným spustením. Pred pripojením ku zdroju el. energie sa uistite, že prístroj je vypnutý.** Ak máte pri prenášaní prístroja prst na spínači, alebo sa prístroj spustí pri pripojení ku zdroju energie, môžu nastať závažné dôsledky z hľadiska zdravia i vecných škôd.

d) **Nezabudnite pred spustením prístroja z neho odstrániť všetko náradie (zriaďovacie náradie, kľúče na skrutky atď.).** Zabudnuté náradie v elektroprístroji môže pri jeho spustení zapríčiniť zranenie.

e) **Pri práci zaujmite prirodzenú pracovnú polohu. Nepracujte v abnormálnych pozíciách. Vždy dbajte na udržaní rovnováhy.** Tým môžete v nečakanej situácii prístroj lepšie kontrolovať.

f) **Používajte vhodný pracovný oblek. Nepoužívajte oblek, ktorý je príliš široký, nenoste ozdoby. Vlasy, časti oblečenia a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častiach stroja.** Voľné časti odevu, ozdoby alebo dlhšie vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja.

g) **Ak patrí k prístroju odsávacie a záchytné zariadenie prachu, uistite sa, že je správne namontované a funkčné.** Použitie odsávacieho zariadenia znižuje ohrozenie zdravia prachom.

4. Používanie a zaobchádzanie s elektroprístrojom

a) **Prístroj nepreťažujte! Pre určitú prácu použite na to určený elektroprístroj**So zodpovedajúcim prístrojom pracujete lepšie a bezpečnejšie v udanom výkonnostnom režime.

b) **Nikdy nepoužívajte elektroprístroj, ktorý má poškodený spínač.** Elektroprístroj, ktorý sa nedá spínačom zapnúť/vypnúť je nebezpečný a musí byť opravený v servise.

c) **Pred zriaďovaním prístroja, výmenou jeho častí či jeho odložením vždy prístroj odpojte od siete el. energie prípadne vytiahnite akkubatérie.** Toto opatrenie zamedzí neočakávanému spusteniu prístroja.

d) **Nepoužívaný elektroprístroj uschovávajte v priestoroch, kam deti nemajú prístup. Nenechajte prístroj používať osoby, ktoré s ním nemajú skúsenosť, nie sú oboznámené s návodom.** Elektroprístroje sú nebezpečné ak s nimi pracujú neskúsené osoby.

e) **O elektroprístroje je potrebné sa riadne starať. Kontrolujte či pohyblivé časti sú funkčné a nezadierajú sa, či všetky diely sú v dokonalom stave a nezlomené, prasknuté či inak poškodené.** Ak tomu tak je, nechajte prístroj opraviť v servise. Veľa úrazov je zavinených prístrojom ,ktorý nie je v poriadku.

f) **Rezné časti prístroja udržiavajte čisté a ostré.** Starostlivo udržiavané rezné časti sa nezadierajú a prístroj je jednoduchšie ovládateľný.

g) **Elektroprístroj, jeho príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi. Dbajte na pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie elektroprístroja na iné účely, ako je určený, vedie k nebezpečným situáciám.

5. Servis

a) **Svoj elektroprístroj nechajte opravovať iba v autorizovanom servise, kde budú použité iba originálne náhradné diely.** Tým je daná istota, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre plotové nožnice:

- **Udržiavajte končatiny v bezpečnej vzdalienosti od nožov. Neodstráňujte materiál a pevne ho nedržte ako stroj bežia. Materiál možete odstránit len ako je stroj vypnutý.** Okamih nepozornosti može privodit zranenie.
- **Prístroj prevádzkujte len správno kompletne zmontovaný**. Neprevádzkujte pristroj, ktorý má nepovolené modifikacie.
- **Kerové nožnice prenášajte iba za držiak a majte motor vypnutý.** Pri transporte alebo skladovanie nožnic,používajte ochranný kryt.
- **Prípojný kábel je potrebné držať v bezpečnéj vzdialenosťi od miesta prác.** V priebehu práce kábel možete priehlednut v húšťave a prestrihnút.
- Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) s limitovanými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo pre osoby s nedostatočnou skúsenosťou na práce s týmto prístrojom alebo nepoučené osoby pre túto prácu. Pre osoby, ktoré sa zaučujú je potrebný dohľad, ktorý prácu kontroluje a odovzdáva dôležité pokyny. Na deti je potrebné dávať pozor, aby neprišli s prístrojom do styku a nehrali si s ním.

Ďalšie bezpečnostné pokyny „Elektrická bezpečnost“

- Prevedenie prípojných vedení podľa IEC 60 245 (H 07 RN-F) s priemerom žíl minimálne
  - 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
  - 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti postrekovej vode.
- Pri kladení predlžovacieho káblu dbajte na to, aby kábel nebol zacviknutý, stlačený a v priebehu rezania nebol zachytený vetvami a aby spojenie predlžovacieho káblu nebolo vlhké.

- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Ochraňujte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojné vedenia.
- Nepoužívať žiadne provizórne elektrické pripojenia.
- Prístroj nepostrekujte vodou (Zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyraďovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).
- Elektrické pripojenie príp. opravy elektrických častí stroja treba uskutočniť prostredníctvom odborníkov na elektriku s koncesiou alebo našimi servisnými miestami. Treba dodržiavať miestne predpisy, ktoré sa zvlášť týkajú ochranných opatrení.

Ďalšie bezpečnostné pokyny „Osobná bezpečnosť“

- Obsluha prístroja je v pracovnom priestore zodpovedná voči tretím osobám.
- Dbajte na regionálné predpisy,ktoré obmedzujú vek prác s nožnicami.
- Pri práci používajte doporučené ochranné pomôcky.
  - Ak máte dlhšie vlasy, použite vlasovú sieťku.
  - ochranné rukavice
  - ochranu očí a sluchu

Ďalšie bezpečnostné pokyny „Použitie a zaobchádzanie s elektronáradím“

- Stroj resp. jeho časti nemeňte.
- Pri dlhšom použiťie nožnic sú kovové čiásti stroja horúcí.
- Stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky pri:
  - kontaktu nožov so zeminou, kameňom, klincami a ďalšími cudzími predmetmi (⇨ vykonajte kontrolu na poškodenie nožov).
  - opravách
  - údržbe a čistení
  - odstránení poruchy(k tomu patrí i blokovanie nožov)
  - doprave
  - opustení prístroja na pracovisku (i na krátky čas).
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky alebo ľahko poškoditeľné diely skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
  - Preverte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená bezchybná prevádzka stroj.
  - Poškodené ochranné prípravky a časti musia byť odborne opravené alebo vymenené v uznanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Pokiaľ stroj nepoužívate uskladnite ho v suchej a uzamknutej miestnosti.

Ďalšie bezpečnostné pokyny „Servis“

⚠ Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy ako práce, ktoré sú uvedené v kapitole Údržba. Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na odborný servis alebo na výrobcu.

⚠ Na opravy je nutné použiť iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a zvláštne doplnky. Použitím iných, ako originálnych dielov, vzniká nebezpečie úrazu pre užívateľa.

Ďalšie bezpečnostné pokyny „Bezpečnostné pokyny pre plotové nožnice“

- Ako že meníte miesto prác,vypnite stroj pri transporte.
- Pri práci držajte nožnice obidvoma rukami za držiaky.
- Dbajte na to aby miesto za Vámi bolo bez prekážek.
- Pred strihaním odstráňte všetky cudzie predmety (napr. kamene, drôty, vetve atď.). Rovnako počas práce dajte pozor na výskyt cudzích predmetov.
- So strihaním začnite až vtedy keď nože bežia.
- **POZOR!** Po vypnutí prístroj dobieha. Nikdy nebrzdite rukami.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie na sieť

Porovnajte napätie udané na typovom štítku prístroja, napr. 230 V s napätím v sieti a zapojte pílu do zodpovedajúcej a podľa predpisov uzemnenej zásuvky.

ⓘ Použiť zásuvku s ochranným kolíkom, menovité napätie 230 V s ochranným prúdovým spínačom a pomalou poistkou 10 A.

- Používajte prípojné alebo predlžovacie káble s priečnym prierezom žily minimálne 1,5 mm^2

Použitie predlžovacieho kábla

Aby sa zabránilo neúmyselnému uvoľneniu zástrčného spoja, zastrčte predlžovací kábel ako slučku cez otvor v zadnej rukoväti a preložte ho cez káblový záves. Strana 4 obr. D.

Zapnutie

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.

Záhradnícke nožnice sú vybavené dvojručným bezpečnostným vypínaním, ktoré zabraňuje neúmyselnému zapnutiu.

Stlačte zapínač/vypínač na zadnej rukoväti (8) a súčasne stlačte druhou rukou spínač na prednej rukoväti (6), strana 2, obr. A.

Vypnutie

Pre vypnutie prístroja uvoľnite zapínač/vypínač alebo spínač

Nastavenia na záhradníckych nožniciach

Otočte rukoväť, strana 3 obr. B

Rukoväť môže byť nastavená v 5 pracovných polohách (45° krokovanie).

1. Počas nastavovania nesmie byť stlačený zapínač/vypínač na zadnej rukoväti (8).
2. Záhradnícke nožnice uchopte na prednej rukoväti (6), strana 3, obr. B.
3. Posuňte spínač (10) dozadu.
4. Zadná rukoväť (8) môže byť otočená do požadovanej polohy.
5. Uvoľnite spínač (10) a dbajte na to, aby dosadol. Rukoväť je fixovaná.

Upozornenia pre prácu

⚠ Prístroj nepoužívajte skôr, ako sa zoznámite s návodom, budete dodržiavať všetky uvedené pokyny a presvedčte sa, že prístroj je správne zostavený!
V každom prípade dodržujte bezpečnostné!

⚠ Pred začiatkom práce dodržujte nasledovné:

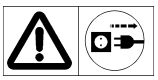
- Pracovisko upratané ?
- Prístroj nesmiete skôr zapnúť, kým si neprečítate tento návod na obsluhu, nedodržíte všetky menované upozornenia a prístroj nezmontujete ako je popísané!
- Pred rezaním zo živého plota odplašte zvieratá, aby ste ich neporanili.

Práca so záhradníckymi nožnicami, strana 4, obr. C – G

⚠ Záhradnícke nožnice držte obidvomi rukami v bezpečnej vzdialenosti od tela,

- Predlžovací kábel musí byť počas rezania za záhradníckymi nožnicami, aby nemohol byť zachytený nožmi, obr. D.
- Záhradnícke nožnice môžu byť vďaka obojstranným nožom vedené vpred a vzad alebo kyvadlovými pohybmi zo strany na stranu, obr. G.
- Režte najprv okraje živého plota a až potom vrchnú časť, obr. F
- Živý plot režte zdola nahor.
- Živý plot režte vo forme lichobežníka, obr. C.
- Ak chcete rovnomerne rezať hornú hranu živého plota, napnite po jeho dĺžke smernú šnúru.
- Bezpodmienečne zo živého plota odstráňte cudzie telesá (napr. drôt), pretože by mohli poškodiť nože.

Údržba a starostlivosť



Pred každou údržbou a čistením vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborne namontované späť a skontrolované.

Používať len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

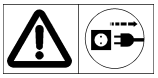
ⓘ Da bi škarje še naprej brezhibno delovale, upoštevajte naslednje:

- Čistite a olejujte **pravidelne** všetky pohyblivé diely.
- Vetracie otvory čistiť resp. vysávať.
- ⚠ Nikdy nečistite nože vodou ➔ nebezpečenstvo korózie!

ⓘ **Nikdy nepoužívať tuk!**

☞ Používajte ekologický olej.

Uskladnenie



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením dbajte na to, že pre predĺženie životnosti píly a pre ľahkú bežnú obsluhu :
  - urobte dôkladné vyčistenie stroja.
  - ošetrite všetky pohyblivé časti olejom, ktorý nezaťažuje životné prostredie

ⓘ **Nikdy nepoužívať tuk!**

☞ Na nôž nasuňte ochranu noža.

Záruka

Prosíme, prečítajtě a rešpektujte priložené záručné prehlášenie a jeho podmienky.

Možné poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie (vytiahnuť sieťovú zástrčku)
Nožnice nebežia	• Bez prúdu • Výpadok prúdu • Chybný predlžovací kábel • Chybná poistka • Chybný motor alebo spínač	• Preveriť napájanie • Preveriť napájanie • Skontrolovať kábel, chybné káble viac nepoužívať • Vymeniť poistku • Nechať schváleného elektrikára skontrolovať alebo opraviť motor alebo spínač.
Nožnice režú s prerušeniami	• Chybný kábel • Interná chyba • Chybný zapínač/vypínač	• Preveriť napájanie • Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu • Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu
Motor beží, nože ostávajú stáť	• Interná chyba	• Vyhľadať výrobcu resp. príslušné miesto zákazníckeho servisu
Nože sa prehrievajú	Nože sú tupé Nože sú chybné Chybné mazanie ⇒ trenie	• Nechať nabrúsiť nože • Vymeniť nože • Naolejovať nože
Motor vrčí, nože ostávajú stáť	• Zablokované nože	• Odstrániť predmet

Technické údaje

Typ / Model	➤ HS 710/61	
Výrobný rok	➤ viz posledná strana	
Výkon motora P_1	➤ 710 W	
Napätie siete / Frekvencia siete	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Voľnobežné otáčky n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Dĺžka noža	➤ 610 mm	
Dľžka rezu	➤ 534 mm	
Hrúbka nožovej lišty	➤ 1,8 mm	
Prepusť konárov	➤ 22 mm	
Prestavenie rukoväte	➤ ± 90° (180°)	
Vibrácie ruky a paže vpredu podľa EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibrácie ruky a paže vzadu podľa EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Prah akustického výkonu L_{WA} (podľa smernice 2000/14/ES)	➤ Nameraný prah akustického výkonu 98,28 dB (A) ➤ Garantovaný prah akustického výkonu 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Hladina hlučnosti L_{PA} (podľa smernice 2000/14/ES)	➤ 87,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Hmotnos	➤ ca. 4,2 kg	
Ochranná trieda	➤ II	

Vsebina

Izjava o skladnosti	5 – 6
Opis naprave / Nadomestni deli	83
Obseg dobave	83
Sestava	83
Simboli, ki se nanašajo na napravo	83
Simboli v navodilih za uporabo	83
Čas obratovanja	83
Uporaba v skladu z namenom	83
Preostala tveganja	84
Tresljaji	84
Varno delo	84
Zagon	86
Nastavitve škarij za živo mejo	87
Delovni napotki	87
Vzdrževanje in nega	87
Skladiščenje	87
Garancija	87
Mogoče motnje	88
Tehnični podatki	88

Opis naprave / Nadomestni deli

Pos.	Št. naročila.	Oznaka
1.	Rezila	
2.	Krovna tirnica	362983
3.	Varovalo pred udarci z ušesci za obešanje	362984
4.	Prevleka za rezila 610 mm	362985
5.	Ščitniki za roke	362986
6.	Sprednji ročaj z tipkalom	362987
7.	Zračniki	
8.	Zadnji ročaj z vklopnim in izklopnim stikalom	
9.	Vklopno/izklopno stikalo	362988
10.	Stikalo za nastavitev nagiba zadnjega ročaja	
11.	Kabel z vtičem	
12.	Komplet grafitnih ščetk (brez slike)	362989
13.	Varnostna nalepka	362990

Obseg dobave

- Škarje za živo mejo
- Zaščitna prevleka za rezila
- Ščitniki za roke
- Navodilo za uporabo

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

➤ ali je pošiljka popolna
➤ ali je prišlo do poškodb med transportom.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

Sestava

Pred zagonom na napravo privijačite zaščito za roke. (str. 2, sl. A).

Simboli, povezani z napravo

Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.

Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

Naprave ne izpostavljajte dežju ali mokroti.

Vtič morate nemudoma izvleči, če se priključni kabel poškoduje ali pretrga.

Nosite zaščitna očala.

Nosite zaščitne rokavice.

Električni aparati ne spadajo med hišni odpad. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.

Simboli v navodilih za uporabo

Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.

Pomembni napotki za strokovno ravnanje. Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do motenj.

Uporabniški napotki. Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.

Montaža, posluževanje in vzdrževanje. Tu se natančno razlaga, kaj morate narediti.

Čas obratovanja

Pred zagonom naprave upoštevajte državne (regionalne) predpise za zaščito pred hrupom.

Uporaba v skladu z namenom

- Škarje za živo mejo so namenjene samo zasebni uporabi na domačem ali ljubiteljskem vrtu.
- Škarje za živo mejo za zasebni domač in ljubiteljski vrt so tiste naprave, ki se ne uporabljajo v javnih nasadih, parkih, na športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Naprave ne smete uporablja za rezanje trate, robov trate ali za sekljanje rastlin za kompostiranje. Obstaja nevarnost poškodb!

- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz Navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo, ki izhaja iz takšne uporabe, proizvajalec ne jamči: tveganje v celoti nosi uporabnik.
- Proizvajalec ne daje garancije za raznovrstne poškodbe in okvare, nastale zaradi samovoljnih sprememb škarij za živo mejo.
- Škarje za živo mejo lahko opremljajo, uporabljajo in vzdržujejo samo osebe, ki so s tem seznanjene in ki so poučene o nevarnostih. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali na dežju.
- Kovinske dele (žice itd.) morate nujno odstraniti iz materiala, ki ga nameravate rezati.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena preostala tveganja.

Preostala tveganja je mogoče omejiti na minimum z doslednim upoštevanjem tako "varnostnih napotkov" in "namenske uporabe" kot tudi navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Nevarnost poškodbe prstov in rok z orodjem.
- Poškodba zaradi odpadlih in naokoli letečih delov obdelovanca.
- Zlom in metanje delov rezila iz naprave.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Električni udar.
- Dotik električno prevodnih delov pri odprti oziroma nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito pred hrupom.
- Če ne nosite zaščitnih očal ali zaščite za obraz, si lahko poškodujete oči.

Razen tega lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno obstajajo nepričakovana tveganja.

Tresljaji

sprednji ročaj: ahv,eq = 4,062 m/s²; K = 1,5 m/s²
zadnji ročaj: ahv,eq = 4,027 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.
Navedeno vrednost emisije tresljajev je mogoče uporabiti tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

Opozorilo:
Vrednost emisije tresljajev se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja.
Zaradi varnosti uporabnika moramo določiti varnostne ukrepe, ki temeljijo na ocenjeni izpostavljenosti med dejansko uporabo orodja (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čas, ko je električno orodje izklopljeno, in čas, ko je sicer vklopljeno, vendar dela brez obremenitve).

Varno delo

Splošni varnostni napotki za električno orodje

⚠ Opozorilo!

Preberite si vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez polnilnika).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in dobro osvetljeno!** Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko vodi do nesreč.
b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
c) **Med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom in drugim osebam v bližino orodja.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se moraj ujemati z vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spreminjati. Ne uporabljajte prilagojevalnega vtiča skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene, kot je npr. prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robom ali premikajočim se delom naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.
e) **Pri delu z električnim orodjem na prostem, uporabite le podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljševalnega kabla, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša nevarnost električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Vselej nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, protizdrsni varnostni čevlji, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in uporabo električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.

c) **Preprečite nenadzorovano uporabo. Pred priklopom električnega orodja na električno napajanje in/ali akumulator in pred dviganje ali prenašanjem orodja se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno napravo priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.

d) **Pred vklopom električnega orodja, odstranite nastavitveno orodje ali izvijače.** Orodje ali izvijač, ki je v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** Tako boste lahko električno orodje bolje nadzirali v nepričakovanih situacijah.

f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zapletejo med premikajoče se dele.

g) **Če lahko montirate sesalne naprave ali lovilne naprave za prah, se prepričajte, ali so priklopljene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnikov za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Naprave ne obremenite prekomerno! Za delo uporabljajte ustrezno električno orodje.** Z ustrezno napravo boste lahko delali bolje in varneje v navedenem območju.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo dodatnih delov ali odlaganjem naprave, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenadzorovan vklop električnega orodja.

d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Naprave ne dovolite uporabljati osebam, ki z njo niso seznanjene ali si niso prebrale navodil.** Električne naprave so lahko nevarno, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so zlomljeni ali poškodovani deli, ki bi oviralo delovanje orodja. Pred uporabo naprave naj vam poškodovane dele popravijo.** Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.

f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.**

g) **Električno orodje, dodatke, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti.** Uporaba električnega orodja v drugačne namene lahko vodi do nevarnih situacij.

5. Servis

a) **Električno orodje naj vam popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

Varnostni napotki za škarje za živo mejo:

- **Delov telesa ne približujte rezilu. Pri delujočem rezilu ne poskušajte odstranjevati odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga režete. Vpet odrezan material odstranjujte le ob izključenem pripomočku.** Trenutek nepozornosti pri uporabi škarij za grmovje in travo lahko povzroči hude poškodbe.
- **Zagotovite, da so pred uporabo pripomočka nameščene vse zaščitne naprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte uporabljati nepopolno montiranega pripomočka ali pripomočka z nedovoljenimi spremembami.
- **Škarje za grmovje in travo držite za ročaj, ko se rezilo ne premika.** Med prevozom ali shranjevanjem škarij za grmovje in travo rezilo vedno prekrijte z zaščitnim pokrivalom. Skrbno ravnanje s pripomočkom zmanjša možnost poškodovanja z rezilom.
- **Kabla ne približujte območju rezanja.** Med delovnim postopkom lahko kabel, ki ga prekriva grmovje, pomotoma prerežete.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi funkcijami ali take, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, ne smejo upravljati z napravo razen, če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so od te osebe bili poučeni, kako upravljati napravo.
  Otroke je treba nadzirati in tako zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

Nadaljnji varnostni napotki „Električna varnost“

- Priključni vod mora biti izveden v skladu z IEC 60 245 (H 07 RN-F), pri čemer mora biti presek žile enak vsaj
  - 1,5 mm² pri dolžinah kabla do 25 m
  - 2,5 mm² pri dolžinah kabla iznad 25 m
- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo padec napetosti. Motor več ne more zagotavljati svoje polne moči, zaradi česar se zmanjša zmogljivost naprave.
- Vtiči in priključne doze na priključnih kablih morajo biti iz gume, mehkega polivinila ali ostalih termoplastičnih materialov enake mehanske trdnosti ali pa prevlečeni s temi materiali.
- Vtična naprava priključnega kabla mora biti zaščitena pred škropljenjem vode.

- Pri polaganju priključnih priključnih napeljav pazite, da jih ne stisnete ali prepognete Beim, da jih med žaganjem ne zajamejo veje in da se vtične povezave ne zmočijo.
- Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte stanje morebitnih kabelskih podaljškov in jih po potrebi zamenjajte.
- Ne uporabljajte defektnih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte zasilnih električnih priključkov.
- Verižne žage ne škropite z vodo. (vir nevarnosti: električni tok).
- Nikoli ne premoščajte ali izključujte varnostnih naprav.
- Priključite napravo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).
- Električni priključek oz. popravila na električnih delih stroja lahko izvaja samo koncesioniran električar ali ena od naših servisnih služb. Upoštevati je potrebno lokalno veljavne predpise, predvsem varnostne ukrepe.

Nadaljnji varnostni napotki „Varnost oseb“

- Uporabnik žage na delovišču odgovarja za tretje osebe.
- Upoštevajte nacionalne predpise, ki morda omejujejo starost uporabnika tega pripomočka.
- Pri delu nosite ustrezno zaščitno opremo:
  - pri daljših laseh nosite mrežico za lase
  - zaščitne rokavice
  - zaščitna očala in glušnike

Nadaljnji varnostni napotki „Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim“

- Ne spreminjajte aparata oz. njegovih komponent.
- Po daljši uporabi so lahko dostopni kovinski deli in deli opreme zelo vroči.
- Žago izklopite in potegnite vtič iz vtičnice v primeru:
  - rezila zarežejo v zemljo, kamne, žeblje ali druge tujke (⇨ preverite, ali so rezila/naprava poškodovani)
  - popravilo
  - pri vzdrževalnih delih in popravilih
  - odstranjevanju motenj in blokad
  - transport
  - zapuščanju (tudi pri kratkotrajnem premoru)
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:
  - Pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno preveriti, ali varnostne naprave brezhibno delujejo. Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi varnostnimi napravami in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
  - Prepričajte se, da gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje stroj.
  - Poškodovane zaščitne priprave in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
  - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.
- Naprave, ki jih je uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru.

Nadaljnji varnostni napotki „Servis“

⚠ Ne izvajajte drugih popravil, razen opisanih v poglavju „Vzdrževanje“ na napravi, temveč se povežite z izdelovalcem ali ustrezno službo za stranke.

⚠ Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Z uporabo drugih nadomestnih delov ali druge opreme lahko pride do nezgod za uporabnika. Za tako nastalo škodo proizvajalec ne jamči.

Nadaljnji varnostni napotki „Varnostni napotki škarje za živo mejo“

- Prekinite z uporabo pripomočka, ko menjajte delovno območje.
- Škarje za živo mejo vedno držite z obema rokama, eno roko imejte na sprednjem in eno na zadnjem držalu.
- Pot za umik vam mora biti vedno prosta in brez ovir.
- Pred rezanjem odstranite vse tujke (npr. kamne, vejevje, žico, itd.). Tudi med delom bodite pozorni na tujke.
- Z rezanjem začnite šele, ko rezila delujejo.
- **Pozor!** Rezila se po izklopu še nekaj časa premikajo! Rezil ne zavirajte z rokami.

Zagon

Priključek na električno omrežje

Preverite ali napetost omrežja odgovarja napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 230 V. Vtaknite vtič napajalnega kabla v ustrezno in pravilno ozemljeno vtičnico.

ⓘ Uporabite varnostno vtičnico, omrežna napetost 230 V, zaščitno stikalo motorja in počasna varovalka 10 A.

- Uporabite priključni kabel oziroma kabelski podaljšek s presekom žil najmanj 1,5 mm².

Nameščanje podaljška

Da bi preprečili nehoteno razvezovanje vtične povezave, potisnite podaljšek v obliki zanke skozi odprtino na zadnjem ročaju in ga položite čez nosilec kabla. Stran 4 Slika D.

Vklop

Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščena servisna služba.

Škarje za živo mejo imajo dvoročno varnostno odklopno napravo, ki preprečuje nehoten vklop.

Pritisnite na vklopno/izklopno stikalo na zadnjem ročaju (8) n hkrati z drugo roko pritisnite na tipkalo na sprednjem ročaju (6), Stran 2 Slika A.

Izklop

Za izklop naprave spustite vklopno/izklopno stikalo ali tipkalo.

Nastavitve škarij za živo mejo

Zavrtite ročaj, Stran 3 Slika B

Ročaj lahko nastavite na 5 delovnih pozicij (raster 45°).

1. Med nastavljanjem ne smete pritiskati na vklopno/izklopno stikalo na zadnjem ročaju (8).
2. Škarje za živo mejo držite za sprednji ročaj (6, Stran 4, Slika B.
3. Stikalo (10) potisnite nazaj.
4. Zadnji ročaj (8) lahko zavrtite v želeno pozicijo.
5. Spustite stikalo (10) in pazite, da se bo zaskočilo. Ročaj je pritrjen.

Delovni napotki

Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!
V vsakem primeru upoštevajte varnostne napotke!

Pred delom preverite naslednje:

- Je delovno mestu pospravljeno?
- Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste.
- Pred rezanjem iz žive meje prepodite živali, da jih ne bi poškodovali.

Delo s škarjami za živo mejo, Strani 4, Slike C – G

Potisnite varnostni ščit za roke nad rezilo in go trdno privijte.

- Podajšek mora biti med rezanjem nameščen za škarjami za živo mejo, da ga njena rezila ne bi mogla zagrabiti, Slika D.
- Zaradi njihovih obojestranskih rezil lahko škarje premikate naprej in nazaj ali z nihajočimi gibi z ene strani na drugo, Slika G.
- Živo mejo najprej režite od strani in šele nato na njenem zgornjem robu.
- Živo mejo režite od spodaj navzgor.
- Režite jo trapezasto, Slika C.
- Vzdolž žive meje napnite vrvico, če želite zgornji rob porezati enakomerno.
- Iz žive meje morate nujno odstraniti tujke (npr. žico), saj lahko le-ti poškodujejo rezila škarij.

Vzdrževanje in nega

Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Da bi škarje še naprej brezhibno delovale, upoštevajte naslednje:

- **Redno** čistite in oljite vse gibljive dele.
- Očistite oz. posesajte zračnike.
- Rezil nikoli ne čistite z vodo ➔ nevarnost korozije!

Nikoli ne uporabljajte masti!

Uporabljajte okolju prijazno olje.

Skladiščenje

Izvlecite vtič iz vtičnice.

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- **Pred daljšim skladiščenjem** upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in brezhibno delovanje naprave:
  - Temeljito očistite napravo.
  - Vse gibljive dele naoljite z ekološkim oljem.

Nikoli ne uporabljajte masti!

Na rezilo potisnite zaščitno prevleko.

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Mogoče motnje

Motnja	Mogoč vzrok motnje	Odprava motnje (izvlecite vtič iz vtičnice)
Škarje ne delujejo	• ni toka • izpad toka • defektni kabelski podaljšek • poškodovana varovalka • okvara motorja ali stikala	• preverite priključek • preverite priključek • preverite kabel, poškodovanih kablov ne uporabljajte več • Sicherung wechseln • motor ali stikalo naj pregleda ali popravi strokovnjak za elektriko s koncesijo.
Škarje režejo s prekinitvami	• poškodovan kabel • notranja napaka • poškodovano vklopno/izklopno stikalo	• preverite priključek • obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo • obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo
Motor deluje, rezila mirujejo	• notranja napaka	• obrnite se na proizvajalca oz. pristojno servisno službo
Rezila se segrevajo	• rezila so topa • rezila so poškodovana • rezila se ne mažejo $\Rightarrow$ trenje	• rezila naj Vam nabrusijo • zamenjajte rezila • naoljite rezila
Motor brni, rezila mirujejo	• rezila so zablokirana	• odstranite tujek

Tehnični podatki

Tipa / Model	➤ HS 710/61	
Leto izdelave	➤ glejte zadnjo stran	
Moč motorja P_1	➤ 710 W	
Napetost omrežja / Frekvenca omrežja	➤ 230 V~ / 50 Hz	
Število vrtljajev prostega teka n_0	➤ 1600 min $^{-1}$	
Dložina rezil	➤ 610 mm	
Dolžina reza	➤ 534 mm	
Debelina rezila	➤ 1,8 mm	
Prepust za veje	➤ 22 mm	
Nastavitev ročaja	➤ ± 90° (180°)	
Vibracija dlan-roka spredaj po EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,781m/s²; K = 1,5 m/s²	
Vibracija dlan-roka zadaj po EN 1033/DIN 45675	➤ a_h = 3,991m/s²; K = 1,5 m/s²	
Jakost zvoka L_{WA} (v skladu s mernico 2000/14/ES)	➤ izmerjena jakost zvoka 98,28 dB (A) ➤ zagotovljena jakost zvoka 101,17 dB (A)	K = 2,89 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka L_{PA} (v skladu s mernico 2000/14/ES)	➤ 78,28 dB (A); K = 2,89 dB (A)	
Masa	➤ ca. 4,2 kg	
Varnostni razred	➤ II	

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	NL	Bouwjaar
F	Année de construction	PL	Rok produkcji
CZ	Rok výroby	S	Tillverkningsår
DK	Produktionsår	SK	Výrobný rok
H	Gyártási év	SLO	Leto izdelave
HR	Godina gradnje		

ATIKA GmbH

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen
Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany
Telefon +49 (0) 23 82 / 8 92 - 0 ● Telefax +49 (0) 23 82 / 8 18 12
E-mail: info@atika.de ● Internet: www.atika .de